



Návod k použití

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod a přesvědčte se, zda mu plně rozumíte před tím, než spustíte stroj.

Upute za uporabu

Molimo vas da pažljivo pročitate ove upute. Potrudite se da ih dobro razumijete prije uporabe stroja.

Navodila za uporabo

Prosimo, da navodila za uporabo skrbno preberete in se pred uporabo stroja prepričate, da jih razumete..

Instrukcja obsługi

Prosimy, przed użyciem maszyny, o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji i upewnienie się, że została zrozumiana.

Návod na použitie

Starostlivo si prosím prečítajte tento návod a presvedčte sa, či mu úplne rozumiete skôr, ako naštartujete stroj.

Használati uatsítás

A gép használatá előtt olvassa el és értse meg az utasításokat.



(CZ) OBSAH	STRANA
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3-8
MONTÁŽ	11-19
PROVOZ	20-43
ÚDRŽBA	44-51
SERVIS A NASTAVENÍ	52-77
USKLADNĚNÍ	78-80
ZÁVADY A JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ	81-86

(PL) SPIS TREŚCI	STRONA
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	3-8
MONTAŻ	11-19
OBSŁUGA	20-43
KONSERWACJA	44-51
SERWIS I REGULACJA	52-77
PRZECHOWYWANIE	78-80
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	81-86

(HR) SADRŽAJ	STRANA
SIGURNOSNI PROPISI	3-8
SKLAPANJE	11-19
UPRAVLJANJE STROJEM	20-43
ODRŽAVANJE	44-51
SERVISIRANJE I PODEŠAVANJE	52-77
SKLADIŠTENJE	78-80
PRONALAZENJE KVAROVA	81-86

(SK) OBSAH	STRANA
BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ	3-8
MONTÁŽ	11-19
PREVÁDZKA	20-43
ÚDRŽBA	44-51
SERVIS A NASTAVENIA	52-77
SKLADOVANIE	78-80
ODSTRAŇOVANIE PORÚCH	81-86

(SI) VSEBINA	STRAN
VARNOSTNI PREDPISI	3-8
SESTAVLJANJE	11-19
DELOVANJE	20-43
VZDRŽEVANJE	44-51
POPRAVILA IN NASTAVITVE	52-77
SHRANJEVANJE	78-80
ODPRAVLJANJE TEŽAV	81-86

(HU) TARTALOM	LAP
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	3-8
ÖSSZESZERELÉS	11-19
MŰKÖDTETÉS	20-43
KARBANTARTÁS	44-51
SZERVIZELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK	52-77
TÁROLÁS	78-80
HIBAEELHÁRÍTÁS	81-86

Original Instructions in English, all others are translations.

Školení

1. Pečlivě si přečtěte příručku s pokyny k provozu a údržbě. Důkladně se seznámte s ovládáním a správným používáním stroje. Musíte vědět jak stroj zastavit a rychle vypnout ovládání.
2. Nikdy nedovolte dětem pracovat se strojem. Nikdy nedovolte dospělým osobám pracovat se strojem, pokud nebyly seznámeny s bezpečnostními a provozními pokyny.
3. V pracovním prostoru se nesmí pohybovat žádné osoby, zejména malé děti, a domácí zvířata.
4. Dávejte pozor, aby jste neuklouzli nebo neupadli, zejména když se strojem couváte.

Příprava

1. Důkladně prohlédněte prostor kde se stroj bude používat a odstraňte všechny rohožky, sánky, prkénka, dráty a jiné předměty.
2. Před nastartování motoru vypněte všechny náhony a zařaďte neutrál.
3. Neprovozujte stroj bez vhodného zimního oblečení. Obujte si takové boty, které budou vhodné pro kluzký povrch.
4. S palivem zacházejte opatrně, je vysoce hořlavé.
 - a) Používejte nádobu schválenou pro palivo.
 - b) Nikdy nedoplňujte palivo do běžícího nebo horkého motoru.
 - c) Palivovou nádržku doplňujte venku a s velkou opatrností. Nikdy nádržku nedoplňujte uvnitř.
 - d) Víčko nasad'te pevně a rozlité palivo utřete.
5. U všech strojů s elektrickým pohonem motoru nebo elektrickým startováním používejte uzemněnou zástrčku se třemi kolíky.
6. Při odklizení sněhu na šterkové cestě nebo nerovném terénu nastavte správně výšku krytu šneku.
7. Nikdy neprovádějte jakékoliv nastavení při běžícím motoru (s výjimkou případů, kde je to výslovně doporučeno výrobcem).
8. Před zahájením úklidu sněhu nechte motor i stroj přizpůsobit se venkovní teplotě.
9. Provozování jakéhokoliv stroje s pohonem může způsobit vymrštění předmětů do očí. Za provozu nebo při seřizování či opravě si vždy nasazujte ochranné brýle nebo obličejový štít.
10. Používejte ochranu sluchu, aby nedošlo k poškození sluchu.

Provoz

1. Nepřibližujte se rukama ani nohama k otáčejícím se částem. Nikdy se nepohybujte před vyhazovacím otvorem.
2. Dbejte opatrnosti při provozu na šterkových cestách, chodnicích nebo silnicích, anebo když je přejíždíte. Dbejte pozornosti ohledně dalšího provozu na nich.
3. Po nárazu na cizí předmět zastavte motor, odpojte kabel zapalovací svíčky, důkladně sněhovou frézu prohlédněte, zda není něco poškozeného a pak teprve stroj znovu spusťte.
4. Jestliže se stroj začíná nenormálně chvět, zastavte motor a ihned zjistěte příčinu. Vibrace jsou obvykle známkou nějakého problému.

5. Zastavte motor kdykoli místo pro obsluhu stroje, abyste mohli sníh z krytu šneku nebo vyhazovacího komínu a při provádění jakýchkoliv oprav, seřízení nebo prohlídek.
6. Při čištění, opravě nebo prohlídce zkontrolujte, zda se šnek a všechny pohybující se díly zastavily. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte jej mimo svíčku, aby se zamezilo náhodnému nastartování. Odpojte kabely i na elektromotorech.
7. Nenechávejte běžet motor uvnitř vyjma jeho nastartování a při zajištění sněhové frézy ven nebo dovnitř budovy. Vnější dveře nechte otevřené, výfukové plyny jsou nebezpečné.
8. Neodklízejte sníh napříč svahem. Buďte velmi opatrní při změně směru ve svahu. Nikdy neodklízejte sníh ve strmých svazích.
9. Nikdy neprovozujte sněhovou frézu bez ochranných krytů, štítů nebo jiných bezpečnostních ochranných zařízení na svém místě.
10. Nikdy neprovozujte sněhovou frézu poblíž skleněných výloh, automobilů, okenních světlíků, prohlubní atd. bez řádného nastavení úhlu vyhazování sněhu. Udržujte děti a domácí zvířata v dostatečné vzdálenosti.
11. Nepřetěžujte stroj pokusy uklidit sníh příliš rychlým záběrem.
12. Nikdy neprovozujte stroj vysokou přepravní rychlostí na kluzkých površích. Při couvání buďte velmi opatrní.
13. Nikdy nevyhazujte sníh přímo u kolemstojících nebo nenechávejte nikoho před strojem.
14. Při přesunování stroje nebo když není používán, odpojte pohon šneku.
15. Používejte jen přídavná zařízení a příslušenství schválená výrobcem sněhové frézy (jako např. závaží na kola, protizávaží, kabiny atd.).
16. Nikdy neprovozujte sněhovou frézu bez dobré viditelnosti nebo osvětlení. Vždy zkontrolujte své postavení a držte se pevně držadel. Chod'te, nikdy neběhejte.

Údržba a uskladnění

1. V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou kryty, střížné šrouby, upevňovací svorníky motoru atd. dobře utažené, aby byl zajištěn bezpečný provoz zařízení.
2. Nikdy neuskladňujte stroj s palivem v nádržce uvnitř budovy, kde se nachází zdroj jiskření jako např. ohřívače vody, kotle ústředního topení, sušičky na prádlo atp. Před uskladněním v jakémkoliv uzavřeném prostoru nechte motor vychladnout.
3. Má-li být sněhová fréza uskladněna po delší dobu, postupujte vždy dle instrukcí v návodu k používání, kde jsou uvedeny důležité podrobnosti.
4. Podle potřeby udržujte nebo vyměňte bezpečnostní štítky a štítky s pokyny.
5. Po dokončení úklidu sněhu nechte ještě stroj běžet několik minut, aby se zamezilo zamrznutí šneku.

Obuka

1. Pažljivo pročitajte priručnik s naputcima o načinu rada i servisiranju stroja. Do tačina se upoznajte sa upravljačkim funkcijama i sa pravilnom uporabom opreme. Budite sposobni da u svakom trenutku zaustavite stroj i brzo iskopčate upravljačke funkcije.
2. Nikada ne smijete dozvoliti djeci uporabu opreme. Nikada ne smijete dozvoliti odraslim uporabu opreme, prije nego što se upoznaju sa svim potrebnim naputcima.
3. Područje koje želite čistiti morate isprazniti od ljudi, a posebno male djece i domaćih životinja.
4. Uvijek budite krajnje pozorni da izbjegnute klizanje ili prevrtanje, a naročito kada vozite unatrag.

Pripreme

1. Detaljno pregledajte područje na kojem će te uporabiti opremu i uklonite sve otirače za obuću, saonice, daske, žice i druge predmete koji su se slučajno našli na putu.
2. Prije paljenja motora, iskopčajte sve spojke i postavite ručicu u neutralan položaj.
3. Ne upotrebljavajte opremu, ako niste obučeni u odgovarajuću zimsku odjeću. Nosite obuću koja je posebno izrađena za hodanje po klizavom terenu.
4. Pažljivo rukujte gorivom; ono je visoko zapaljivo.
 - a) Upotrebljavajte kontejnere koji su odobreni za skladištenje benzina.
 - b) Nikada ne smijete dolijevati gorivo, dok je motor u radu ili je još vruć.
 - c) Rezervoar za benzin puniti na otvorenom prostoru, krajnje pažljivo. Nikada ne smijete puniti rezervoar benzinom u zatvorenom prostoru.
 - d) Po završenom točenju vratite pokrove na njihovo mjesto i čvrsto ih zategnite. Proliveni benzin pobrišite i posušite s krpom.
5. Upotrebljavajte zaštićene, tropolne utikače za sve uređaje koji koriste električne pogonske motore ili motore s električnim startanjem.
6. Kada čistite površine posute šljunkom ili tucanikom, morate podesiti visinu kućišta sabirača prema trenutnom stanju na putu.
7. Dok je motor u radu, ne smijete obavljati nikakva podešavanja (izuzetak su podešavanja za koja proizvođač tako preporučuje).
8. Prije početka čišćenja snijega, pričekajte par trenutaka da se stroj prilagodi vanjskoj temperaturi.
9. Svaki stroj sa vlastitom energijom, sposoban je povući i baciti veće predmete, koji su se slučajno našli na putu. Takvi predmeti mogu pogoditi operatera opreme u oči i zato je, pri radu, podešavanju i popravcima, potrebno nositi zaštitne naočale ili štitnike za oči.
10. Koristite štitnike za uši kako bi izbjegli oštećenja sluha.

Upravljanje strojem

1. Ne postavljajte ruke ili noge u blizinu rotacionih dijelova. Otvor za pražnjenje morate redovno čistiti.
2. Budite krajnje pažljivi kada radite na površinama posutim šljunkom. Isto važi i kada ste u transportu pa naiđete na šljunkovite ceste, putove ili šetališta. Kada se uključujete u saobraćaj, budite uvijek spremni na razne opasnosti.
3. Ako udarite u nepoznati predmet, ugassite motor, odvojite priključni kabel svjećice i pažljivo pregledajte bacač snijega. Ako opazite bilo kakvo oštećenje, popravite ga prije ponovnog paljenja motora.

4. Ako uređaj počne nenormalno vibrirati, ugassite motor i odmah potražite razlog. Vibracije u većini slučajeva upozoravaju na ozbiljne teškoće.
5. Kad god napuštate vozačko mjesto ugassite motor. Motor morate također ugassiti kada želite očistiti začepljeno kućište sabirača / rotacijskog pogona ili otvor za pražnjenje i kada vršite bilo kakve popravke, podešavanja ili pregledavanje.
6. Kada čistite, popravljate ili pregledavate, prije početka akcije provjerite da li su sabirač / rotacijski pogon i svi drugi pomični dijelovi, u potpunom mirovanju. Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora. Odvojite napojni kabel za električne motore.
7. Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru, osim kad ga palite ili pomićete bacač snijega u ili iz zgrade. U takvim slučajevima držite vanjska vrata otvorena; ispušni plinovi su opasni.
8. Nikada ne čistite snijeg poprijeko na kosinu. Kada mijenjate smjer na kosinama, budite krajnje pozorni. Ne čistite snijeg na prekomjerno strmim kosinama.
9. Nikada ne čistite snijeg i ne pokrećite bacač snijega, ako ima oštećene štitnike, odbojnice ili nema namještene druge sigurnosne naprave.
10. Ne upotrebljavajte bacač snijega pored staklenih površina, automobila, prozora i slično, ako niste podesili kut i daljinu bacanja snijega.
11. Ne smijete čistiti snijeg sa prevelikom brzinom, jer ćete time preopteretiti motor.
12. Na klizavom terenu, niti prilikom transporta ne smijete voziti većom brzinom. Posebno budite pažljivi pri vožnji unatrag.
13. Nikada ne usmjeravajte pražnjenje snijega prema promatračima i ne dozvolite da prilaze ili stoje ispred stroja.
14. Isključite napajanje sabirača / rotacijskog pogona kada je bacač snijega u transportu ili nije u uporabi.
15. Upotrebljavajte samo priključke i opremu koje je odobrio proizvođač bacača snijega (takva oprema su utezi za kotač, kontrautezi, kabina i slično).
16. Nikada ne upotrebljavajte bacač snijega, ako nije dobra vidljivost ili ako je premalo svjetla. Ako vučete stroj ručno, uvijek pazite da koraćate sigurno i da stojite stabilno, a ručice uvijek držite čvrsto. Hodajte; nikad ne trčite.

Održavanje i skladištenje

1. Redovito provjeravajte ispravnu pritegnutost zaštitnih elemenata, posmičnih svornjaka, vijaka za montažu motora itd. kako biste osigurali sigurno radno stanje opreme.
2. Nikada ne skladištite stroj sa gorivom u rezervoaru, ako se nalazi u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nastajanja iskre odnosno paljenja, a takvu opasnost nose grijači vode i prostorija, strojevi za sušenje rublja i sl. Prije skladištenja opreme u bilo kojem zatvorenom prostoru, počekajte da se motor ohladi.
3. Ako bacač snijega želite uskladištiti za duže vrijeme, uvijek pročitajte naputke i važne detalje u priručniku za korisnika.
4. Održavajte vidljivim naljepnice sa sigurnosnim informacijama i naputcima, a po potrebi ih zamijenite.
5. Po završenom čišćenju snijega pustite motor da radi još nekoliko minuta da spriječite smrzavanje sabirača / rotacijskog pogona.

SI Navodila za varno delo s snežnim odmetalom

Urjenje

1. Pazljivo preberite priročnik z navodili za delo in popravila. Natančno se seznanite z upravljalnimi funkcijami in pravilno uporabo opreme. Morate znati, kako naj hitro ustavite in izklopite upravljalne funkcije.
2. Nikoli ne dovolite otrokom, da uporabljajo opremo. Nikoli ne dovolite odraslim, ki niso seznanjeni s potrebnimi navodili, da uporabljajo opremo.
3. Vedno poskrbite, da na območju, ki ga čistite ni ljudi, še posebej pa majhnih otrok in domačih živali.
4. Pri vožnji ravnajte previdno, da se izognete drsenju ali prevnitvi.

Priprave

1. Natančno preglejte območje, kjer bo oprema uporabljena in odstranite vse predpražnike, sani, deske, žice in druge predmete.
2. Pred vžigom motorja izklopite vse sklopke, tako da postavite prestavno ročico v prosti tek.
3. Stroja ne uporabljajte, če niste oblečeni v primerno zimsko obleko. Obutev naj bo taka, da omogoča varen korak, če bi tudi stopili na spolzka tla.
4. Pazljivo ravnajte z gorivom; gorivo je hitro vnetljiva tekočina.
 - a) Uporabljajte odobrene posode za gorivo.
 - b) Nikoli ne smete dolivati goriva, ko motor deluje ali je še vroč.
 - c) Gorivo dolivajte pazljivo. Med točenjem goriva v rezervoar stroj ne sme biti v zaprtem prostoru. Nikoli ne smete točiti goriva, ko je stroj v zaprtem prostoru.
 - d) Vrnite nazaj in trdno privijte pokrove posod za gorivo ter pobrišite polito gorivo.
5. Za priključitev vseh strojev na elektromotor ali na motor z električnim zaganjačem, uporabite ustrezno zavarovane tripolne vtiče.
6. Pri čiščenju gramoznih in kamnitih tal, nastavite ustrezno višino ohišja zbiralnika.
7. Med delovanjem stroja, ne smete izvajati nobenih nastavitev, razen če ni tako priporočilo izdelovalca.
8. Preden začnete odmetavati sneg, počakajte, da se motor prilagodi zunanji temperaturi
9. Pri delovanju vseh strojev na motorni pogon se lahko zgodi, da vam stroj kamne in druge predmete zaluča v oči. Med delovanjem stroja in med izvajanjem nastavitve oziroma popraviljanjem vedno imejte varnostna očala ali ščitnike za oči.
10. Uporabite naušnike, da se preprečijo poškodbe sluha.

Upravljanje s strojem

1. Rok ali nog ne postavljajte v bližino ali pod dele, ki se vrtijo. Odprtina za praznjenje mora vedno biti čista.
2. Ko čistite ali prečkate z gramozom posuta tla, sprehajališča ali ceste, bodite skrajnje previdni. Vedno pazite na promet in bodite pripravljeni na morebitne skrite nevarnosti.
3. Če udarite v neznan predmet ugasnite motor, odklopite vodnik električnega toka svečke, natančno preglejte snežno odmetalo in popravite vse nastale poškodbe preden nanovo prižgete motor in zaženete snežno odmetalo.

4. Če stroj začne nenavadno vibrirati, ugasnite motor in nemudoma poiščite vzrok vibracije. Vibracija je na splošno svarilo, da lahko nastopijo težave.
5. Ugasnite motor vsakič, ko zapustite stroj, preden izklopite ohišje zbiralnika / pogonskega kola ali jašek za praznjenje, ko izvajate popravila in nastavitve ali pregledujete stroj.
6. Preverite ali so zbiralnik / pogonsko kolo in vsi premični deli izklopljeni, preden začnete s čiščenjem, popravili ali pregledovanjem. Odklopite vodnik električnega toka svečke in odmaknite el. priključek, da ne pride slučajno v stik s svečko in povzroči naključni vžig motorja.
7. Motor naj ne deluje v zaprtem prostoru, razen pri zagonu in v primeru, ko je treba snežno odmetavalo pripeljati v ali iz stavbe.
8. Ne smete čistiti snega prečno na strmino. Spremembe smeri na strmini, opravljajte skrajnje previdno. Ne čistite strmin s čezmernimi nagibi.
9. S snežnim odmetalom ne smete delati brez nameščenih ustrezni vodil, plošč ali drugih varnostnih zaščitnih naprav.
10. S snežnim odmetalom ne smete delati v bližini steklenih sten, avtomobilov, oken itn., če nimate nastavljenega kota praznjenja snega.
11. Ne smete čistiti s čezmernimi obrati motorja, ker to preobremenjuje motor čez meje njegove zmogljivosti.
12. S strojem ne smete delati pri najvišji hitrosti, če so tla spolzka. Bodite zelo previdni pri vožnji v nazaj.
13. Ne smete odmetavati sneg v mimoidoče niti dovoliti, da kdorkoli stoji pred strojem.
14. Izklopite pogon zbiralnika / pogonskega kola pred transportom oz. po končanem delu.
15. Uporabljajte samo priključke in pribor, ki jih je proizvajalec snežnega odmetala odobril.
16. S snežnim odmetalom ne smete delati med časom zmanjšane vidljivosti ali svetlobe. Vedno pazite kam stopite in trdo se oprijemajte držal. Korakajte, nikoli pa ne tecite.

Vzdrževanje in shranjevanje

1. Pogosto preglejte ščitnike, vijake škarij, vijake za pritrditev motorja, ipd. in se prepričajte, da so dobro pritrjeni in da je oprema ustrezna za varno delo.
2. Stroja z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z viri, ki lahko vnamejo bencin. Taki viri so ogrevalne naprave za vodo in prostore, sušilni stroji za perilo in podobno.
3. Ko shranjujete snežno odmetalo za dlje časa, obvezno preberite navodila v uporabniškem priročniku.
4. Vzdržujte varnostne in svarilne nalepke ter jih po potrebi zamenjajte z novimi.
5. Po končanem odmetavanju snega pustite motor delovati še nekaj minut, da preprečite zmrzovanje zbiralnika/vijaka.

Szkolenie

1. Przed rozpoczęciem obsługi i serwisowania dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zapoznać się dokładnie z elementami sterującymi i właściwym stosowaniem wyposażenia. Nauczyć się, jak szybko zatrzymać maszynę i wyłączyć sterowanie.
2. Nie zezwalać dzieciom na obsługę urządzenia. Nigdy nie pozwalać dorosłym na obsługiwanie urządzenia bez odpowiedniego przeszkolenia.
3. W miejscu pracy nie mogą przebywać żadne osoby, szczególnie małe dzieci i zwierzęta domowe.
4. Zachować uwagę, aby unikać poślizgu lub wywrócenia, szczególnie w czasie jazdy wstecz.

Przygotowanie

1. Dokładnie sprawdzić miejsce, w którym używane będzie urządzenie i usunąć wszystkie wycieraczki, sanki, deski, przewody i inne przedmioty.
2. Przed uruchomieniem silnika rozłączyć wszystkie sprzęgła i ustawić bieg położeniu neutralnym.
3. Nie obsługiwać urządzenia bez odpowiedniego ubrania zimowego. Nosić obuwie, które poprawi chodzenie po śliskich powierzchniach.
4. Ostrożnie obchodzić się z paliwem; jest ono silnie łatwopalne.
 - a) Stosować zatwierdzone pojemniki na paliwo.
 - b) Nigdy nie dolewać paliwa przy pracującym lub gorącym silniku.
 - c) Paliwo w zbiorniku uzupełniać na dworze, zachowując maksymalną ostrożność. Nigdy nie napełniać zbiornika paliwa w pomieszczeniu zamkniętym.
 - d) Dokładnie zakręcić korek wlewu benzyny i wytrzeć rozlane paliwo.
5. Do wszystkich urządzeń z elektrycznymi silnikami napędowymi lub rozrusznikami elektrycznymi stosować trójprzewodowe wtyczki z uziemieniem.
6. Wyregulować wysokość obudowy kolektora, aby usunąć żwir lub pokruszone kamienie.
7. Nigdy nie próbować wykonać żadnych regulacji w czasie pracy silnika (za wyjątkiem szczególnych zaleceń producenta).
8. Przed rozpoczęciem usuwania śniegu odczekać, aż silnik i maszyna dostosują się do temperatury otoczenia.
9. Obsługa każdej maszyny z napędem może spowodować wyrzucenie przedmiotu do oka. Zawsze w czasie obsługi lub wykonywania regulacji lub napraw stosować okulary ochronne lub przyłbicę.
10. Używać ochronek słuchu, aby uniknąć uszkodzenia słuchu.

Obsługa

1. Nie kłaść rąk lub stóp obok lub pod części obrotowe. Przez cały czas pracy nie stawać na osi wylotu.
2. W trakcie pracy na drogach zwirowych, chodnikach lub drogach zachować szczególną uwagę. Pozostawać czujnym na niespodziewane zagrożenia lub ruch.
3. Po uderzeniu w ciało obce wyłączyć silnik, zdjąć przewód ze świecy zapłonowej, dokładnie skontrolować odśnieżarkę pod kątem uszkodzeń, naprawić uszkodzenie przed ponownym uruchomieniem i uruchomić odśnieżarkę.
4. Jeżeli urządzenie wpadnie w nienormalne drgania, wyłączyć silnik i sprawdzić natychmiast przyczynę. Drgania zwykle są ostrzeżeniem o nadchodzącym problemie.

5. Wyłączyć silnik zawsze w razie opuszczania miejsca operatora, przed przepchaniem obudowy kolektora/wirnika lub prowadnicy wylotowej oraz w czasie wykonywania wszelkich napraw, regulacji i kontroli.
6. W czasie czyszczenia, naprawiania lub przeglądów upewnić się, że kolektor/wirnik i wszystkie części ruchome zatrzymały się. Odłączyć przewód świecy zapłonowej i trzymać przewód z dala od świecy w celu zapobieżenia przypadkowemu uruchomieniu. Odłączyć przewody od silników elektrycznych.
7. Nie pracować silnikami w pomieszczeniach, za wyjątkiem ich uruchamiania – wjeżdżania lub wyjeżdżania z budynku. Otworzyć drzwi na zewnątrz; gazy spalinyowe są niebezpieczne.
8. Nie usuwać śniegu frontu pochyłości. W trakcie zmiany kierunku na pochyłości zachować szczególną uwagę. Nie próbować odśnieżać bardzo stromych pochyłości.
9. Nigdy nie stosować odśnieżarki bez zamontowanych na swoim miejscu odpowiednich osłon, płyt lub innych urządzeń zabezpieczających.
10. Nigdy nie stosować odśnieżarki obok szklanych ogrodzeń, samochodów, ścian szklanych itp., bez odpowiedniej regulacji kąta wyrzucania śniegu. Trzymać dzieci i zwierzęta domowe z daleka.
11. Nie przeciążać maszyny poprzez próbowanie zbyt szybkiego usuwania śniegu.
12. Nigdy nie obsługiwać maszyny przy dużych szybkościach jazdy na śliskich powierzchniach. Zachować ostrożność w czasie cofania.
13. Nigdy nie kierować wyrzucanego śniegu na stojących w pobliżu i nie pozwalać nikomu na stanie z przodu urządzenia.
14. Kiedy odśnieżarka jest transportowana lub nie używana odłączyć zasilanie kolektora/wirnika.
15. Stosować jedynie wyposażenie i akcesoria dopuszczone przez producenta odśnieżarki (takie jak obciążniki kół, przeciwwagi, kabiny itp.)
16. Nigdy nie stosować odśnieżarki bez dobrej widoczności lub oświetlenia. Zawsze upewnić się, co do oparcia stóp, i pewnie trzymać uchwyt. Chodzić, a nie biegać.

Konserwacja i magazynowanie

1. W celu zapewnienia bezpiecznej eksploatacji sprzętu należy często sprawdzać, czy osłony, śruby bezpiecznikowe ścinane, śruby montażowe silnika, itp. są prawidłowo dokręcone.
2. Nigdy nie magazynować urządzenia z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym obecne są źródła zapłonu takie, jak nagrzewnice wody i przerwania, suszarki do ubrania itp. Przed magazynowaniem w pomieszczeniu zamkniętym, odczekać na wystygnięcie silnika.
3. Jeżeli odśnieżarka ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, zawsze sprawdzić szczegółowe informacje w instrukcji obsługi.
4. Konserwować i jeżeli konieczne wymieniać naklejki informacyjne i ostrzegawcze.
5. Po zakończeniu wyrzucania śniegu pracować maszyną przez kilka minut w celu zapobieżenia zamarznięciu kolektora/wirnika.



Bezpečná obsluha snehových fréz

Zácvik

1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a údržbu. Dôkladne sa zoznámte s ovládacími prvkami a správnym používaním techniky. Naučte sa, ako rýchlo stroj zastaviť a vypnúť ovládacie prvky.
2. Nikdy nedovoľte deťom používať stroj. Bez vhodného zácviku nedovoľte ani dospelým osobám používať stroj.
3. V pracovnom priestore sa nesmú zdržiavať osoby, predovšetkým malé deti a domáce zvieratá.
4. Dávajte pozor, aby ste sa nepoklízli a nespadli, predovšetkým pri spätnom pohybe stroja.

Prípravy

1. Dôkladne prezrite priestor, kde sa bude stroj používať a odstráňte z neho rohožky, sánky, dosky, drôty a iné cudzie predmety.
2. Pred naštartovaním motora vypnite všetky spojky a prevodovku presuňte na neutrál.
3. Stroj nepoužívajte bez vhodného zimného výstroja. Používajte obuv, ktorá znižuje riziko pošmyknutia na klzkých povrchoch.
4. S palivom narábajte opatrne; je veľmi horľavé.
 - a) Používajte vhodnú nádobu na palivo.
 - b) Nikdy nedopĺňajte palivo, ak je motor horúci alebo beží.
 - c) Palivo dopĺňajte mimo uzavretých priestorov a s maximálnou opatnosťou. Nikdy nedopĺňajte palivo v uzavretých priestoroch.
 - d) Veko nádrže dobre utiahnite a vytrite rozliate palivo.
5. Pre všetky zariadenia s elektrickým motorom, alebo elektrickým štartérom používajte trojkoľíkovú zástrčku so zemiacim vedením.
6. Schránku zbernej nádoby nastavte do takej výšky, aby nezachytávala štrk a kamene na rozbitých vozovkách.
7. S bežiacim motorom nikdy nič nenastavujte (iba ak to výrobca výslovne odporúča).
8. Pred odpratávaním snehu nechajte motor a stroj prispôsobiť sa vonkajšej teplote.
9. Prevádzka akéhokoľvek motorom poháňaného stroja môže spôsobiť odhodenie cudzích predmetov do očí. Pri nastavovaní alebo opravách vždy používajte bezpečnostné okuliare alebo ochranný štít.
10. Používajte ochranu sluchu, aby nedošlo k poškodeniu sluchu.

Prevádzka

1. K rotujúcim častiam nepribližujte ruky ani nohy. Vždy sa držte bokom od ejektora.
2. Pri práci na alebo prechádzaní s frézou cez štrkové cesty, chodníky buďte mimoriadne opatrní. Buďte pripravení na prípadné skryté nebezpečenstvo alebo dopravný ruch.
3. Ak narazíte na cudzí predmet, zastavte motor, vyberte kábel zo sviečky, starostlivo skontrolujte frézu, či nie je poškodená a pred opätovným naštartovaním a prevádzkou poškodenie opravte.
4. Ak stroj začne neprirodzene vibrovať, zastavte motor ihneď začnite hľadať príčinu. Vibrácie obvykle signalizujú poruchu.

5. Vždy keď opustíte stroj, pred uvoľnením zberača/ejektora, alebo vodiacej lišty ejektora, ako aj pri opravách kontrolách a nastavení zastavte motor.
6. Pri čistení, opravovaní alebo kontrole stroja sa uistite, že sa zastavil zberač/ejektor a všetky pohyblivé časti. Odpojte kábel od sviečky motora a odložte ho bokom tak, aby nedošlo k náhodnému naštartovaniu. Odpojte káble od elektrických motorov.
7. Motor neprevádzkujte v uzavretých priestoroch okrem štartovania – ani na presun snehovej frézy von z budovy ani do budovy. Otvorte vonkajšie dvere; výfukové plyny sú nebezpečné.
8. Neodhadzujte sneh po vrstevnici svahu. Pri zmene smeru jazdy na svahu buďte veľmi opatrní. Nadhadzujte sneh na strmých svahoch.
9. Frézu neprevádzkujte bez nasadených príslušných ochranných krytov, platní a iných ochranných zariadení.
10. Snehovú frézu nepoužívajte v blízkosti sklenených plotov, aut, svetlíkov na úrovni terénu, terénnych hrán a pod. a vždy nastavte správny uhol ejektora. Pri frézovaní nedovoľte deťom ani domácim zvieratám priblížiť sa do blízkosti stroja.
11. Nepreťažujte stroj príliš rýchlym pohybom cez sneh.
12. Na klzkých povrchoch nepoužívajte príliš vysokú rýchlosť presunu. Pri prepnutí na spätný chod buďte opatrní.
13. Otvor ejektora nikdy nesmerujte na okolostojacich ani nikomu nedovoľte pohybovať sa pred strojom.
14. Ak stroj prevážate alebo nepoužívate, odpojte pohon od zberača/ejektora.
15. Používajte iba prídavné zariadenia a príslušenstvo schválené výrobcom (napr. kolesové závažia, protizávažia, kabíny a pod.)
16. Snehovú frézu používajte iba pri dobrej viditeľnosti a osvetlení. Kontrolujte svoje kroky a pevne držte rukoväť. Chodte krokom; nikde nebežte.

Údržba a skladovanie

1. Často kontrolujte, či sú riadne utiahnuté kryty, strižné skrutky, montážne skrutky motora, atď., čím sa uistíte, že prevádzka zariadenia je bezpečná.
2. Stroj neskladujte s palivom v nádrži v budovách, kde sa nachádzajú zdroje zážihu ako vyhrievacie telesá na vodu alebo kúrenia, sušiče bielizne a pod. Pred uložením v uzavretom priestore nechajte vychladnúť motor.
3. Ak treba snehovú frézu uložiť na dlhšie obdobie, o podrobnostiach uloženia sa informujte v príručke používateľa.
4. V prípade potreby udržiavajte alebo vymeňte bezpečnostné štítky a štítky s pokynmi.
5. Po skončení odhadzovania snehu nechajte stroj niekoľko minút bežať, aby nezamrzol zberač/ejektor.

Oktatás

1. Olvassa el a felhasználás és szervizelés kezelési útmutatóját. Ismerje meg alaposan a berendezés vezérlését és helyes használatát. Tanulja meg, hogyan kell a gépet gyorsan leállítani, és a vezérlőket kikapcsolni.
2. Ne engedje, hogy a berendezést gyerekek működtessék. A berendezést felnőttek is csak a megfelelő utasítások ismeretében használhatják.
3. A berendezés használatakor győződjön meg róla, hogy a közelben nem tartózkodnak személyek, különösképpen gyerekek vagy háziállatok.
4. Az elcsúszás vagy elesés elkerülése érdekében mindig legyen figyelmes, különösen, ha a berendezést hátramenetben használja.

Előkészületek

1. Alaposan vizsgálja át a helyet, ahol a berendezést üzembe kívánja helyezni és távolítsa el a lábtörlőket, szántalpakat, hódeszkákat, huzalokat és egyéb tárgyakat.
2. Mielőtt a motort elindítaná, vegye ki sebességből a tengelykapcsolót és váltson üres állásba.
3. Agép kezelése közben viseljen megfelelő téli ruházatot. Viseljen olyan lábbelit, amely csúszós felületen nem csúszik el.
4. Az üzemanyagot a megfelelő óvatossággal kezelje; nagyon gyúlékony.
 - a) Használjon egy kipróbált üzemanyagtartályt.
 - b) Soha ne adagoljon üzemanyagot járó vagy felforrósodott motorhoz.
 - c) Az üzemanyagtartályt a szabadban, fokozott körültekintéssel kezelje. Soha ne töltsen fel az üzemanyagtartályt zárt helyiségben.
 - d) A benzinsapkákat óvatosan cserélje ki és törölje le a kifröccsent üzemanyagot.
5. Földeléses, háromvezetékes dugaszolókat használjon minden elektromos meghajtású vagy elektromos gyújtású motornál.
6. Állítsa be a gyújtótartály házának magasságát, hogy elkerülje a kavicsos vagy a zúzott sziklás felületeket.
7. Soha ne próbálja a beállításokat járó motorral elvégezni (csak ha ezt a gyártó külön javasolja).
8. A hó eltakarítása előtt hagyja, hogy a motor és a gép hőmérséklete felvegye a kinti hőmérsékletet.
9. A gépi hajtású berendezések használatánál mindig számolnia kell a veszéllyel, hogy idegen tárgyak a szem sérülését okozhatják. Ezért ha ilyen készüléket használ, vagy ilyen készüléket javít, vagy állít be, viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt.
10. Používajte ochranu sluchu, aby nedošlo k poškodeniu sluchu.

Működés

1. Ne tegye kezeit vagy lábait a forgó részek alá. A kiürítő nyílást mindig hagyja szabadon.
2. Legyen fokozottan óvatos, amikor kavicsos úton, járdán vagy autóponton használja a gépet. Legyen felkészülve a váratlan veszélyekre, vagy az autóforgalomra.
3. Ha a gép valamilyen idegen tárgyat ütközik, állítsa le a motort, távolítsa el a zsinórt a gyújtógyertyából, majd alaposan nézze át a berendezést, és javítson ki bármilyen esetleges meghibásodást, mielőtt a hókotró ismét használná.

4. Ha a berendezés rendellenes vibráló mozgást végez, állítsa le a motort, és azonnal ellenőrizze a vibrálás okát. A vibrálás általában meghibásodásra utal.
5. Állítsa le a motort, valahányszor elhagyja a gépkezelési pozíciót, továbbá mielőtt a gyújtótartály/munkakerék házat vagy a kiürítő vezetőhüveljét az eltömítődéstől kívánja megtisztítani, illetve amikor bármilyen javítást, beállítást vagy ellenőrzést végez a készüléken.
6. Tisztítás, javítás vagy ellenőrzés előtt győződjön meg róla, hogy a gyújtótartály/munkakerék és az összes többi mozgó alkatrész le van állítva. Kapcsolja szét a gyújtógyertya zsinórját, hogy a készülék ne induljon el véletlenül, tartsa távol a zsinórt a csatlakozótól. Kösse ki az elektromos motorok kábeleit.
7. Ne járassa a motort zárt helyiségben, kivéve, amikor azt beindítja, illetve ha a hókotró a helyiségből kiviszi a szabadba. Nyissa ki a bejárati ajtókat; a kibocsátott gázok veszélyesek.
8. Ne takarítsa a havat lejtős terület felszínén keresztben. Legyen nagyon óvatos, amikor lejtős területen irányt változtat. Ne próbáljon meredek lejtőket megtakarítani.
9. Soha ne használja a berendezést úgy, hogy a védőberendezések, védőlapok vagy egyéb védelmi eszközök nincsenek a helyükön.
10. Ne használja a hókotró üvegéből készült tárgyak, továbbá gépjárművek, ablakok, illetve szakadékok mellett úgy, hogy a hó-kiürítő megfelelő szögbeállítását el ne végezte volna. Tartsa távol gyerekektől és háziállatoktól.
11. Ne próbáljon nagy mennyiségű havat túl nagy sebességfokozatban eltakarítani, mert ezzel túlterheli a gépet.
12. Síkos felületeken ne használja a berendezést gyors haladási sebességen. Legyen nagyon figyelmes, amikor hátramenetben működteti a berendezést.
13. Ne irányítsa a kiürítőt a közelben lévő emberek felé, és senkit ne engedjen a berendezés elé.
14. Amikor a hókotró szállítja, vagy ha használaton kívül helyezi azt, szüntesse meg a gyújtótartály vagy munkakerék áramellátását.
15. Kizárólag a hókotró gyártója által előírt vagy javasolt tartozékokat használjon (keréksúlyok, kiegyenlítő súlyok, vezetőülések, stb.).
16. Ne működtesse a hókotró rossz látási körülmények között. Mindig keressen biztos támaszt lábainak és tartsa erősen a működtető karokat. Lépésben haladjon, ne szaladjon!

Karbantartás és tárolás

1. Ellenőrizze a védőelemek, pengecsavarok, motorrögzítő csavarok stb. megfelelő szorosságát gyakori időközönként, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a berendezés biztonságos üzemelési állapotban van.
2. Soha ne tárolja az üzemanyaggal feltöltött gépet olyan zárt helyiségben, ahol gyúlasveszélyes anyagokat tárolnak, pl. forró vizes térmelegítők, ruhaszáritók, stb.. Mielőtt a gépet tárolná, hagyja lehűlni a motort.
3. Mindig olvassa el a felhasználói kézikönyv megfelelő fejezeteit, ha a hókotró gépet hosszabb időre kívánja tárolni.
4. Tartsa tisztán és szükség esetén cserélje le a berendezés utasítási címkéit.
5. A gyújtótartály/munkakerék lefagyásának elkerülése érdekében, a hó eltakarítása után hagyja a motort rövid időre járni.

CZ

Tyto symboly se mohou objevit na stroji nebo v literatuře dodávané s výrobkem. Naučte se jejich významu.

HR

Ovi simboli pojavljivati će se na samom stroju ili u literaturi poslanoj uz proizvod. Naučite ih i razložite si njihov značenje.

SI

Te simbole lahko srečate na stroju ali v dokumentaciji, ki je priložena k izdelku. Naučite se jih in si zapomnite njihov pomen.

PL

Symbole te mogą być umieszczone na maszynie lub w dokumentacji dostarczanej wraz z produktem. Poznać i zrozumieć ich znaczenie.

SK

Tieto symboly sa môžu objaviť na vašom stroji, alebo v literatúre s ním dodanej. Naučte sa ich význam.

HU

Berendezésén vagy a berendezésével szállított dokumentációban az alábbi szimbólumok szerepelhetnek. Tanulja meg a szimbólumok jelentéseit.



**MOTOR ZAPNUT
MOTOR UKLJUCEN
MOTOR PRIŽGAN
SILNIK WŁĄCZONY
ZAPNUŹY MOTOR
MOTOR BE**



**MOTOR VYPNUT
MOTOR ISKLJUCEN
MOTOR UGAŠNEN
SILNIK WYŁĄCZONY
VYPNUŹY MOTOR
MOTOR KI**



**RYCHLE
BRZO
HITRO
SZYBKO
RÝCHLO
GYORS**



**POMALU
POLAKO
POCASI
WOLNO
POMALY
LASSÚ**



**• SYTIČ • COK
• STARTNA
LOPUTA ZA ZRAK
• PRZEPUSTNICA
• SYTIČ
• MEGSZÍVAT**



**PRIMER • UBRIZGAVANJE
GORIVA • VBRIZGALKA
POGONSKEGA GORIVA
• ZAPŁONNIK
• AC PUMPA
• INDÍTÓ**



**OLEJE
ULJA
OLJA
OLEJ
OLEJ
OLAJ**



**PALIVO
GORIVO
GORIVO
PALIVO
PALIVO
ÜZEMANYAG**



**VÝSTRAHA
OPREZ
OPOZORILO
OSTRZEGAWCZY
UPOZORNENIE
VIGYÁZAT**



**UPOZORNENÍ
UPOZORENJE
SVARILLO
OSTRZEŻENIE
VAROVANIE
FIGYELEM**



**HORKÉ POVRCHY
VRUCE POVRŠINE
VROCE POVRŠINE
GORĄCE POWIERZCHNIE
HORÚCE POVRCHY
FORRÓ FELÜLETEK**



**VENTIL UZAVÍRÁNÍ PALIVA
VENTIL ZA ZATVARANJE DOVODA GORIVA
VENTIL ZA ZAPIRANJE DOVODA GORIVA
ZAWÓR ODCINAJĄCY PALIWA
PALIVOVÝ VENTIL
ÜZEMANYAG ELZÁRÓ-SZEPEL**



**• NEBEZPEČÍ, NEPŘIBLIŽUJTE RUCE ANI NOHY
• OPASNO, DRŽITE RUKE I NOGE NA SIGURNOJ
RAZDALJINI • NEVARNO, ODMAKNITE ROKE IN NOGE
NIEBEZPIECZEŃSTWO, RĘCE I STOPY TRZYMAĆ Z DALEKA
POZOR, NEPRIBLIŽUJTE NOHY ANI RUKY
VESZÉLY, TARTSA TÁVOL KEZEIT ÉS LÁBAIT**



**PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ
PROCITAJTE PRIRUČNIK ZA KORISNIKA
PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK
PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI
PREČITAJTE SI PRIRUČKU POUIŽIVATELA
OLVASSA EL A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET**



**EVROPSKÁ NAŘÍZENÍ O BEZPEČNOSTI STROJŮ
EVROPSKA DIREKTIVA O VARNOSTI STROJEV
EVROPSKE DIREKTIVE ZA SIGURNOST STROJEVA
EUROPEJSKA DYREKTYWA MASZYNOWA
EURÓPSKA STROJNÍČKA BEZPEČNOSTNÁ SMERNICA
EURÓPAI GÉPEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI DIREKTÍVÁK**



**NASTAVENÍ VÝŠKY ŠNEKU
PODEŠAVANJE VISINE PUŽA
NASTAVITEV VIŠINE PODAJALNEGA POLŽA
REGULACJA WYSOKOŚCI ŚWIDRA
NASTAVENIE VÝŠKY SLIMÁKA
HÓMARÓSPIRÁL MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA**



**ZATÁČENÍ VLEVO
UPRAVLJANJE NA LIJEVO
USMERI LEVO
SKRĘT W LEWO
ZATOČIĆ DOŁAWA
KORMÁNYZÁS BALRA**



**ZATÁČENÍ VPRAVO
UPRAVLJANJE NA DESNO
USMERI DESNO
SKRĘT W PRAWO
ZATOČIĆ DOPRAWA
KORMÁNYZÁS JOBBRA**



**FRÉZA - VYPNUTA
VENTILATOR - ISKLJUCEN
VENTILATOR - IZKLOPLJEN
DMUCHAWA - WYŁĄCZONA
VYPNUŹY DÚCHADLO
FÚVÓBERENDEZÉS - KIKAPCSOLVA**



**FRÉZA - ZAPNUTA
VENTILATOR - UKLJUCEN
VENTILATOR - VKLJUCEN
DMUCHAWA - WŁĄCZONA
ZAPNUŹY DÚCHADLO
FÚVÓBERENDEZÉS - BEKAPCSOLVA**



**POJEZD - VYPNUTO
VUCNI POGON - ISKLJUCEN
VLECNI POGON - IZKLOPLJEN
NAPĘD TRAKCYJNY - WYŁĄCZONY
VYPNUŹY POJAZD
HAJTÓMŮ - KIKAPCSOLVA**



**POJEZD - ZAPNUTO
VUCNI POGON - UKLJUCEN
VLECNI POGON - VKLJUCEN
NAPĘD TRAKCYJNY - WŁĄCZONY
ZAPNUŹY POJAZD
HAJTÓMŮ - BEKAPCSOLVA**



**NEODSTRANJUJTE KRYTY PRI BEŽÍCÍM MOTORU
NE SKIDAJTE ŠTITNIKE DOK JE MOTOR U RADU
• MED DELOVANJEM STROJA,
NE SMETE ODSTRANJEVATI ŠCITNIKOV
NIE ZDEJMOWAĆ OSŁON W CZASIE PRACY SILNIKA
PRI BEŽIAĆOM MOTORE NESKLADAJTE KRYTY
NE TÁVOLÍTSA EL A VÉDŐLEMEZT JÁRÓ MOTORRAL**



**VYŽADUJÍ SE CHRÁŇÍČE SLUCHU
POTREBNA JE ZAŠTITA ZA SLUH
POTREBNE SO ZAŠCITNE SLUŠALKE
WYMAGANA OCHRONA SŁUCHU
WYŽADUJE OCHRONA SŁUCHU
A FÜLVÉDELEM SZÜKSÉGES**



**• HLADINA AKUS-
TICKÉHO VÝKONU
• NIVO JACINE ZVUKA
• NIVO JAKOSTI ZVOKA
• POZIOM MOCY HAŁASU
• HLADINA HLUKU
• HANGERÓ SZINT**



KLÍČ ZAPALOVÁNÍ. ZASUNĚTE PRO
STARTOVÁNÍ A PROVOZ
KLJUČ ZA POKRETANJE. UMETNITE
KLJUČ ZA POKRETANJE
KLJUČ ZA VŽIG. VSTAVITE ZA
ZAGON IN DELOVANJE
KLUCZYK STACYJKI. SŁUŻY DO
URUCHOMIENIA MASZYNY
KLUCZ ZAPALOWANIA.
ZASUNUTIM NAŠTARTOVAŃ A
UVIEŠĆ DO ĆINNOSTI
GYÚJTÁSKAPCSOLÓ.
INDÍTÁSHOZ ÉS ÜZEMELESZ
TEGYE BE



SYTÍČ ZAVŘENÝ (STARTOVÁNÍ)
ČOK ZATVOREN (POKRETANJE)
ZAPRTA LOPUTA (ZAGON)
SSANIE ZAMKNIĘTE (START)
SYTÍČ ZAVRTÝ (START)
SZIVATÓ ZÁRVA (INDÍTÁS)



UBRIZGAVANJE
VBRIZGALKA
POGONSKEGA GORIVA
ZAPŁONNIK
AC PUMPA
INDÍTÓ



RUČNÍ STARTÉR
AKTIVIRANJE
POKRETAČA
POTEZNI SISTEM ZA
ZAGON
URUCHAMIANIE LINKA
STARTOWA
STARTOWANIE
POMOCOU
STARTOWACIEHO
LANKA
VISSZARÚGÓ INDÍTÁS



SYTÍČ OTEVŘENÝ (PROVOZ)
ČOK OTVOREN (KRETANJE)
ODPRTA LOPUTA (DELOVANJE)
SSANIE OTWARTE (PRACA)
SYTÍČ OTVORENÝ (CHOD)
SZIVATÓ NYITVA (ÜZEMELES)



KLÍČ ZAPALOVÁNÍ. VYTAŽENÍM
VYPNĚTE
KLJUČ ZA POKRETANJE. IZVUCITE ZA
ZAUSTAVLJANJE
KLJUČ ZA VŽIG. IZVLECITE ZA
ZAUSTAVITEV
KLUCZYK STACYJKI. WYJĘCIE
KLUCZYKA WYŁĄCZA MASZYNĘ
KLUCZ ZAPALOWANIA. WYTAHN-
UTIM ZASTAVIĆ
GYÚJTÁSKAPCSOLÓ. HÚZZA KI A
LEÁLLÍTÁSHOZ



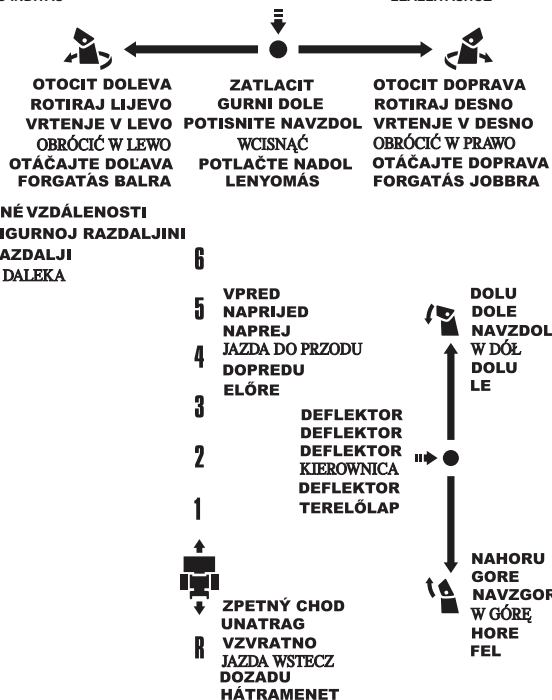
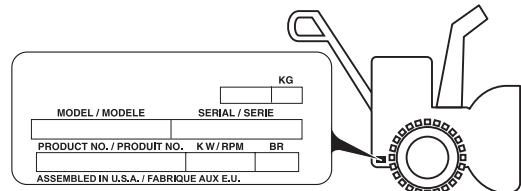
• PRED UDRŽBOU ODPOJTE KABEL ZAPALOVACÍ SVÍČKY
• ODVOJITE PRIKLJUCNI KABEL SVJEČICE, PRIJE RADA
NA ODRŽAVANJU • PRED ZACETKOM VZDRŽEVALNIH DEL
ODKLOPITE VODNIK EL. TOKA SVEČKE • PRZED KONSER-
WACJĄ WYJĄĆ ŚWIECĘ ZAPŁONOWĄ • PRED WYKONANÍM UDR-
ŻBY, ODPOJTE KÁBEL ZAPALOWACEJ ŚWIEČKY • KARBANTARTÁS
ELŐTT TÁVOLÍTSA EL A GYÚJTÓGYERTYA ZSÍNÓRJÁT



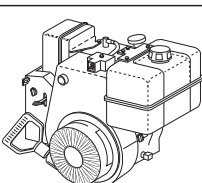
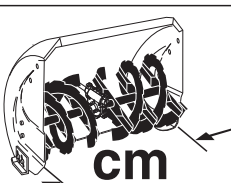
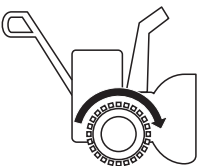
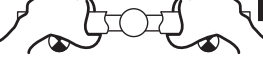
• POZOR NA VYMRŠTUJÍCÍ SE PREDMETY DRŽTE KOLEMSTOJÍCÍ V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI
• POZOR, BACENI PREDMETI VAS MOGU POGODITI DRŽITE PROMATRACE NA SIGURNOJ RAZDALJINI
• BODITE POZORNINA ZALUCANE PREDMETE DRŽITE MIMOIDOCE NA VARNI RAZDALJI
• UWAGA NA WYRZUCANE PRZEDMIOTY – OSOBY POSTRONNE POWINNY TRZYMAĆ SIĘ Z DALEKA
• POZOR NA ODLETUJĄCE PREDMETY – NEDOVOLTE PRIBLIŽIŤ SA OKOLOIDÚCIM
• FIGYELEM! A BERENDEZÉS TÁRGYAKAT DOBÁLHAT SZÉT – NE ENGEDJEN KÖZEL EMBEREKET



• NEPROVOZUJTE NA SVAZÍCH SE SKLONEM VĚTŠÍM NEŽ 10°
• NE SMIJETE RADITI NA KOSINAMA VEĆIM OD 10°
• NE UPORABLJAJTE STROJA, CE NAGIB TERENA
PRESEGA 10 STOPINJ
• NIE PRACOWAĆ NA POCHYŁOŚCIACH WIĘKSZYCH NIŻ 10 STOPNI
• NEPOUŻYWAJTE NA SVAHOM SO SKLONOM VÄČŠÍM AKO 10°
• NE HASZNÁLJA 10 SZÁZALÉKNÁL NAGYOBB DÖLÉSŰ LEJTŐKÖN



ST 230P

 cc	291	 cm	61	ISO 3744 2006/42/EC	LpA ≤ 90 dBA
				2000/14/EC	LwA ≤ 105 dBA
				EMC	2004/108/EC
 km/h	0 – 4,2	 KG	107	 VIBRACE VIBRACIJE VIBRACIJA	m/s² DRGANIA VIBRÁCIE VIBRÁLÁS
				EN 1033 Aw ≤ 4.66 m/s²	

Notified Body
SNCH
11, Route de Luxembourg
L-5230 Sandweiler
TUV Rheinland
No. 0499

(CZ) Před použitím sněhové frézy se musí namontovat určité díly, které jsou z přepravních důvodů přiloženy v balení. Obrázek ukazuje které díly se musí namontovat.

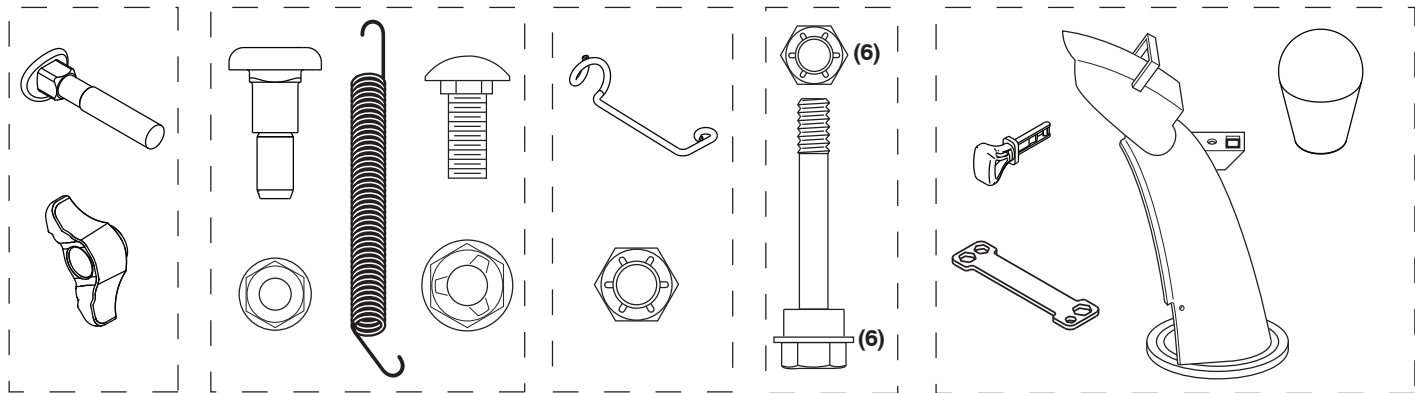
(HR) Prije početka rabe bacača snijega potrebno je sklopiti određene dijelove. Ti dijelovi su zbog sigurnijeg transporta priloženi zapakovani. Na slici je prikazano koje dijelove morate sklopiti.

(SI) Pred uporabo snežnega odmetala je potrebno nekatere dele sestaviti. Zaradi zaščite pri transportu se ti deli dobavijo ločeno. Dele sestavite v skladu s sliko v priloženi dokumentaciji.

(PL) Zanim odśnieżarka będzie mogła zostać użyta, pewne części, które ze względów transportowych zostały dołączone do opakowania, muszą zostać zmontowane. Na rysunku pokazano, które części należy zamontować.

(SK) Pred použitím snehovej frézy musia byť namontované niektoré časti, ktoré boli z prepravných dôvodov priložené k baleniu. Obrázok ukazuje, ktoré často treba namontovať.

(HU) A hókotró használata előtt bizonyos, szállítási okokból külön csomagolt alkatrészeket össze kell rakni. Az ábrán azokat az alkatrészeket tüntettük fel, melyeket össze kell raknia.



CZ Vyjmutí sněhové frézy z krabice

1. Vyjměte z krabice všechny volné díly a krabičky.
2. Rozřízněte všechny čtyři rohy kartonové krabice a stěny položte na zem.
3. Demontujte dva (2) šrouby, jež upevňují kryt šneku k paletě, a demontujte přídatné ocelové konzoly od kluzné desky (je-li přítomna).
4. Odstraňte veškerý obalový materiál.
5. Odstraňte všechny plastové spony, jež upevňují sněhovou frézu k paletě.
6. Vyjměte z krabice sněhovou frézu a krabici prohlédněte, zda v ní nezůstaly nějaké volné díly.

HR Raspakivanje bacača snijega

1. Raspakujte sve dostupne sastavne dijelove i kutije s dijelovima.
2. Razrežite sva četiri kuta kartona i odvojite stranice.
3. Uklonite dva (2) vijka kojima je kućište svrdla pričvršćeno na paletu i uklonite dodatne čelične nosače s klizne ploče ako postoje.
4. Uklonite sve materijale pakiranja.
5. Uklonite plastične vezice koje pričvršćuju bacač snijega za paletu.
6. Skinite pakirni karton s bacača snijega i dobro provjerite, da li je u njemu ostao još neki od sastavnih dijelova.

SI Kako vzeti snežno odmetalo iz kartonske embalaže

1. Vzemite vse dostopne nepritrjene dele in škatle z deli iz kartonske embalaže.
2. Odrežite vsa štiri kota embalaže in odstranite kartonske stranice.
3. Odvijte 2 (dva) vijaka, s katerimi je pritrjeno ohišje vijačnega rezila na paletu in odstranite dodatne jeklene nosilce z drsne plošče, če je naprava z njo opremljena.
4. Odstranite ves embalažni material.
5. Odstranite plastične vezice, s katerimi je snežna freza pritrjena na paletu.
6. Vzemite še snežno odmetalo in odstranite embalažo. pazljivo preglejte ali je ostal še kakšen del v embalaži.

PL Wyjmowanie odśnieżarki z opakowania kartonowego

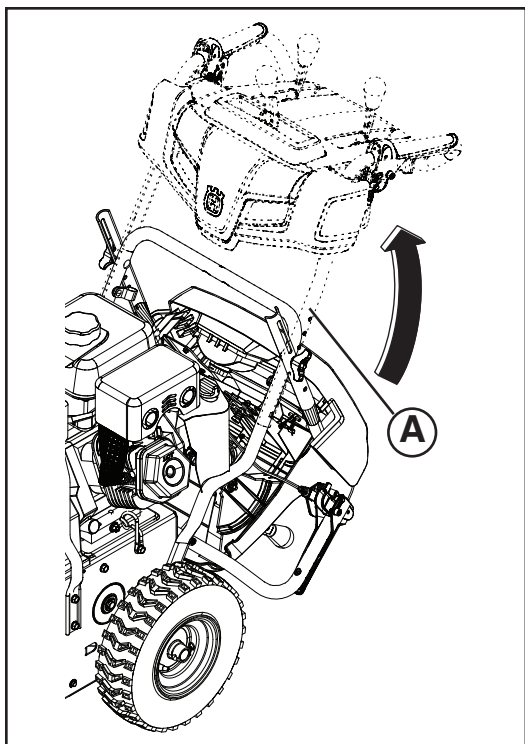
1. Wyjąć z kartonu wszystkie dostępne części oraz pudełka z częściami.
2. Przeciąć cztery narożniki od góry do dołu i ułożyć ścianki poziomo na podłożu.
3. Odkręcić dwie (2) śruby mocujące obudowę ślimaka do palety oraz zdjąć dodatkowe wsporniki stalowe z płytki ślizgowej (jeśli została zamontowana).
4. Zdjąć wszystkie elementy opakowania.
5. Usunąć opaski plastikowe mocujące odśnieżarkę do palety.
6. Wyjąć odśnieżarkę z opakowania kartonowego i sprawdzić dokładnie karton, czy nie ma w nim luźnych części.

SK Snehovú frézu vyberte z prepravného kartónu

1. Z obalu vyberte všetky samostatné zabalené časti.
2. Zrežte všetky štyri rohy kartónu a položte panely na plocho.
3. Vyberte dve (2) skrutky, ktoré slúžia na upevnenie závitovky k paletu a vyberte prídatné ocelové konzoly z klznej dosky (ak je vo výbave).
4. Odstráňte všetky obaly.
5. Odstráňte plastové svorky, ktoré slúžia na upevnenie snehovej frézy k paletu.
6. Frézu vyberte z obalu a kartón skontrolujte, či neobsahuje ďalšie súčasti stroja.

HU Vegye ki a hókotrót a kartondobozból

1. Vegyen ki minden tartozékot és kisebb dobozokat a kartondobozból.
2. Vágja el a kartondoboz négy sarkát, és terítse el azt egy síkfelületen.
3. Távolítsa el a két (2) csavart, ami a csigafűró házáat a raklaphoz rögzíti, és távolítsa el a kiegészítő acélkonzolokat a csúszólemezről, ha van felszerelve.
4. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
5. Távolítsa el a műanyag kötéseket, amelyek a hókotrót a raklaphoz rögzítik.
6. Vegye ki a hókotrót a kartonból és figyelmesen ellenőrizze, hogy maradt-e más kiegészítő a dobozban.



JAK SNĚHOVOU FRÉZU SESTAVIT

Uschovejte zbývající střížné šrouby, matice a dodávaný univerzální klíč do sáčku s díly.

POZNÁMKA: Univerzální klíč lze použít k nasazení otočného deflektoru komínu pro výhoz sněhu a seřízení kluzných opěr.

Rozložení horního držadla

1. Zvedněte horní držadlo (A) do provozní polohy.
2. Upravte výšku rukojeti do požadované polohy pomocí příslušných stavěcích otvorů (B) a pevně utáhněte šrouby rukojeti (C).
3. Nainstalovat další šrouby vozíku (D) a knoflíky rukojeti (C), které jsou dodávány v sáčku z dílů k zajištění horní rukojeti (E) na spodní rukojeti (F).



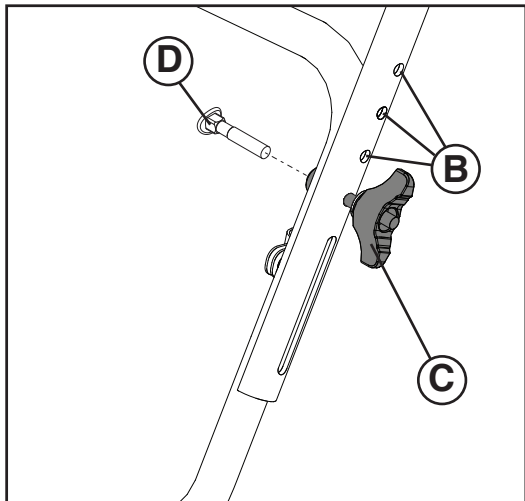
POSTAVITE VAŠ BACAČ SNIJEGA

Pohranite dodatne prekidne vijke, matice i višenamjenski ključ koji se nalaze u torbi s dijelovima.

UPUTA: Univerzalni ključ možete uporabiti za sklopanje rotacijske glave cijevi (za bacanje snijega) na bacač snijega, kao i za podešavanje odbojnika.

Postavljanje gornjeg rukohvata

1. Podignite gornju ručku (A) u radni položaj.
2. Postavite ručku na željenu visinu uz pomoć odgovarajuće montažne rupice (B) i čvrsto pritegnite donje vijke ručke (C).
3. Instalirati dodatne kočiji vijka (D) i obrađuju ručice (C) da su isporučeni u torbi dijelova osigurati gornju ručku (E) na donjoj ručki (F).



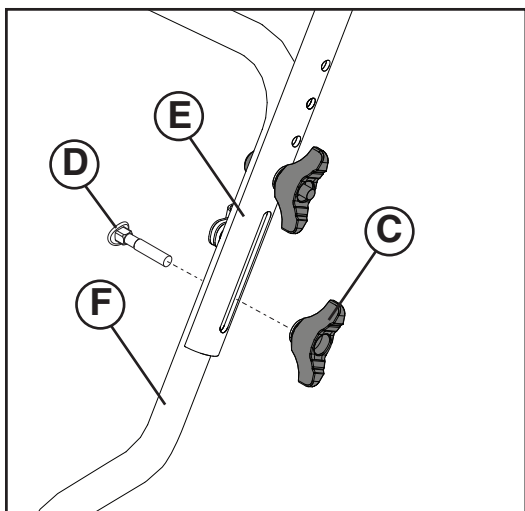
ZAGON SNEŽNEGA ODMETALA

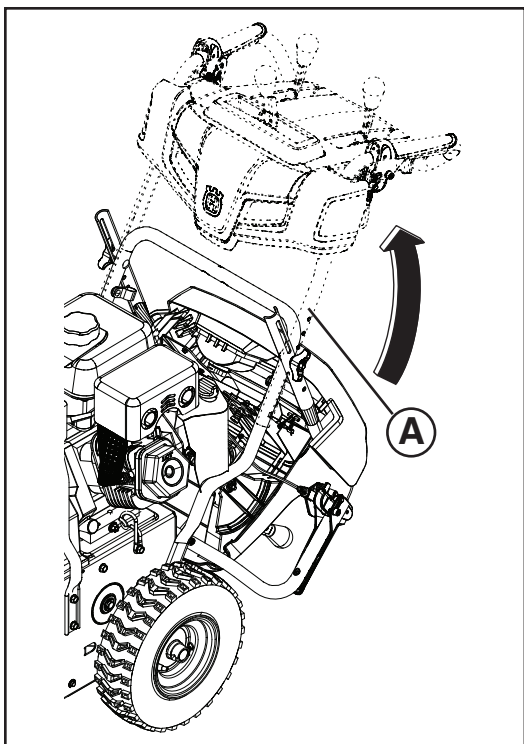
Shranite dodatne varnostne strižne vijake, matice in kombinirani matični ključ, ki ste jih dobili v posebni vrečki.

OPOMBA: Univerzalni - nastavljeni ključ se lahko uporablja za pritrdjevanje vrtljive glave jaška na snežno odmetalo in za nastavev odbijača.

Nastavitev zgornjega ročaja

1. Zgornji ročaj (A) dvignite v delovno lego.
2. Višino ročaja premaknite v zeleni položaj in ga pritrdite v ustrezno namestitveno odprtino (B), nato pa močno zategnite vijake spodnjega ročaja (C).
3. Namestitev dodatne nošenja vijake (d) in ročaj gumbi (C), ki so na voljo v vrečki delov zagotoviti zgornji ročaj (E) na spodnji ročaj (F).





PL JAK ZMONTOWAĆ ODŚNIEŻARKĘ

Zachować dodatkowe śruby bezpiecznikowe ścinane, nakrętki oraz klucz uniwersalny znajdujące się w torebce z częściami.

UWAGA: Klucz uniwersalny może zostać wykorzystany do montowania głowicy obrotowej wyrzutnika do odśnieżarki i do regulacji płyt ślizgowych.

Rozpakowanie uchwytu górnego

1. Podnieść uchwyt górny (A) do położenia roboczego.
2. Ustaw uchwyt na właściwej wysokości, korzystając z odpowiednich otworów (B) i mocno dokręć pokrętła (C), znajdujące się poniżej na uchwycie.
3. Zainstalować dodatkowe śruby wózka (D) i obsługiwać pokrętła (C), które są dostarczane w torbie części zabezpieczyć górny uchwyt (E) do dolnego uchwytu (F).

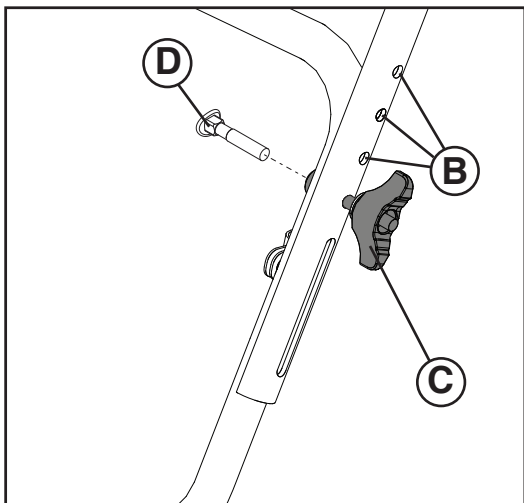
SK AKO ZMONTOVAŤ SNEHOVÚ FRÉZU

Uložte vrečko, ktoré obsahuje prídavné strižné skrutky, matice a kombinovaný kľúč, na bezpečné miesto.

POZNÁMKA: Prestaviteľný kľúč možno použiť na zmontovanie otočnej hlavy komína ejektora a na nastavenie klzných platničiek.

Rozložte hornú rukoväť

1. Zdvihnite hornú rukoväť (A) do prevádzkovej polohy.
2. Upravte výšku rukoväti do požadovanej polohy pomocou príslušných montážnych otvorov (B) a pevne utiahnite spodné gombíky rukoväti (C).
3. Nainštalovať ďalšie skrutky vozíka (D) a gombíky rukoväte (C), ktoré sú dodávané v sáčku z dielov na zaistenie hornej rukoväti (E) na spodnej rukoväti (F).



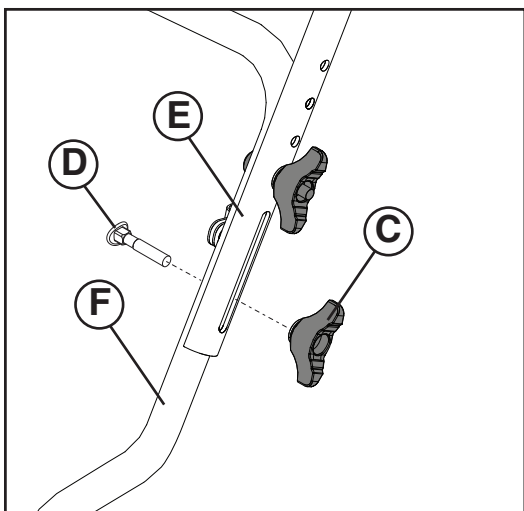
HU A HÓKOTRÓ ÖSSZESZERELÉSE

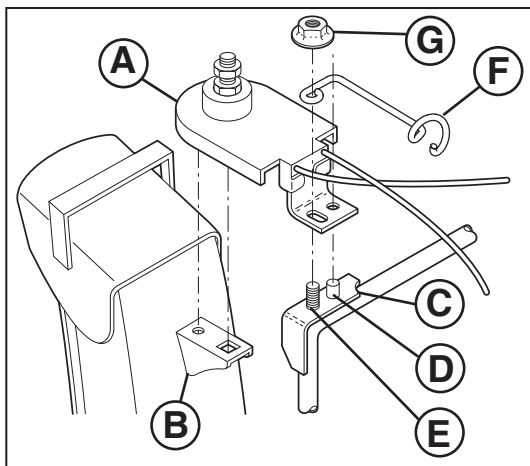
Őrizze meg az alkatrésztartó tasakban mellékelt extra vállascsavarokat, anyákat és csavarkulcsot.

MEGJEGYZÉS: A többfunkciós csavarkulccsal az ejtőcső forgatófejét lehet a hókotróra szerelni, valamint a csúsztatólemezeket lehet szabályozni.

Bontsa ki a felső kézikart

1. Emelje a felső fogantyút (A) üzemeleti állásba.
2. Állítsa a fogantyú magasságát a kívánt pozícióba a megfelelő szerelőnyílások (B) használatával, majd húzza meg alaposan a nyél alsó részén található gombokat (C).
3. Telepítse a további kocs csavart (D) és a fogantyú gombok (C), amelyek szállítják a zsák részek biztonságos felső fogantyút (E) az alsó fogantyút (F).



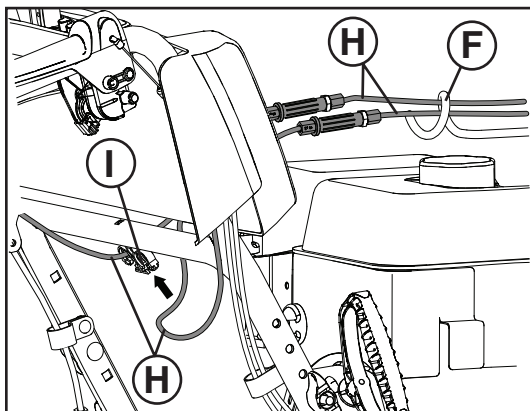


CZ

Montáž komínu pro výhoz sněhu / otočného deflektoru

POZNÁMKA: Univerzální klíč dodaný v sáčku s díly lze použít k montáži k montáži otočné deflektoru.

1. Vyhazovací komín umístěte na horní stranu držáku komínu tak, aby vyhazovací otvor směřoval dopředu od sněhové frézy.
2. Otočnou hlavu komínu (A) umístěte nad montážní přírubu (B). Pokud to bude nezbytné, otáčejte vyhazovacím komínem tak, aby čtvercový a válcovitý trn na spodní straně otočné hlavy komínu lícovale s otvory v montážní přírubě.
3. Jakmile otočná hlava s montážní přírubou lícují, nasadte otočnou hlavu na trn (C) a svorník se závitem (D) držáku (E).
4. Nainstalujte pojistnou matici (K) a vodič lanka (F) na závitový čep a pevně ji utáhněte.
5. Lanka otáčecího ústrojí protáhněte (H) vodičkem lanka (F) a připevněte je ke spodnímu držadlu pomocí dvojité spony (I).



HR

Ugradnja cijevi za pražnjenje / rotacijska glava cijevi za pražnjenje

UPUTA: Univerzalni ključ kojeg ste dobili u vašoj kutiji s alatom, skupa sa rezervnim dijelovima, može biti upotrebljen za ugradnju rotacijske glave cijevi za pražnjenje.

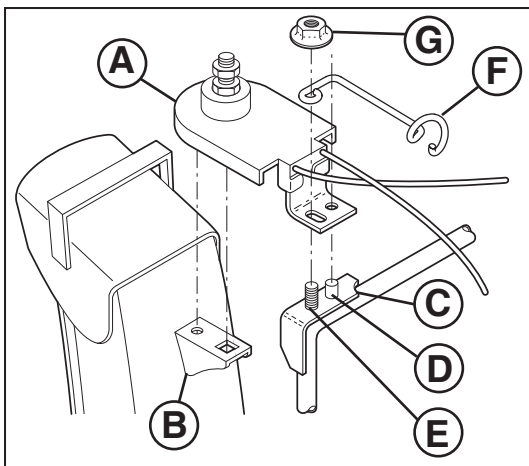
1. Postavite sklop cijevi za pražnjenje na vrh baze cijevi sa otvorom za pražnjenje okrenutim prema prednjoj strani bacača snijega.
2. Postavite rotacijsku glavu cijevi za pražnjenje (A) preko nosača cijevi (B). Ako je potrebno uravnati kvadratni otvor i zakačku na donjoj strani rotacijske glave, sa otvorima na nosaču cijevi, zavrtite sklop cijevi i uravnajte ih.
3. Kada uravnate rotacijsku glavu i nosač cijevi, postavite rotacijsku glavu na zakačku (C) i vijak (D) montažnog nosača (E).
4. Nainstalujte pojistnu maticu (K) a vodič lanka (F) na závitový čep a pevně ji utáhněte.
5. Kabele rotora (H) stavite u vodič lanka (F) pa pričvrstite kabele za donju ručku uz pomoć dvostruke obujmice (I).

SI

Namestitev jaška za praznjenje / vrtljive glave jaška

OPOMBA: Univerzalni – nastavljivi ključ v vaši vrečki z rezervnimi deli se lahko uporablja za namestitev vrtljive glave jaška.

1. Namestite sklop jaška za praznjenje na osnovo za jašek, tako da obrnete odprtino za praznjenje proti sprednji strani snežnega odmetala.
2. Postavite vrtljivo glavo jaška (A) prek nosilca (B) za jašek. Uravnajte kvadratek in zatič na spodnji strani vrtljive glave jaška z odprtinami v nosilcu jaška, če je to potrebno, tako da obračate sklop jaška dokler ne najdete ustreznega položaja.
3. Ko ste uravnali vrtljivo glavo jaška in nosilec jaška, postavite vrtljivo glavo jaška na zatič (C) in navojni stebelni vijak (D) na montažnem nosilcu (E).
4. Vodilo jeklenice (K) pritrdite z zatezno matico na zatični (F) vijak in jo tesno privijte.
5. Jeklenice izmeta namestite (H) skozi vodilo in jih z dvojno sponko (F) pritrdite na spodnji ročaj (I).

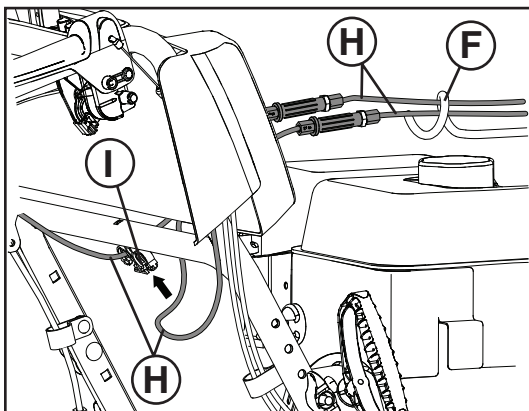


PL

Montaż wyrzutnika / głowicy obrotowej wyrzutnika

UWAGA: Do zamontowania głowicy obrotowej wyrzutnika zastosowany może zostać klucz uniwersalny znajdujący się w opakowaniu z częściami.

1. Zespół wyrzutnika umieścić na górze podstawy otworem wylotowym skierowanym do przodu odśnieżarki.
2. Głowicę obrotową wyrzutnika (A) ustawić nad uchwytem wyrzutnika (B). Jeżeli konieczne, obrócić zespół wyrzutnika tak, aby wyrównać kwadrat i kołek od dołu głowicy obrotowej wyrzutnika z otworami w uchwycie wyrzutnika.
3. Przy wyosławianiu głowicy obrotowej wyrzutnika i uchwytu wyrzutnika, ustawić głowicę obrotową wyrzutnika na kolku (C) i gwintowanej śrubie dwustronnej (D) uchwytu montażowego (E).
4. Nałożyć prowadnicę przewodu (K) oraz przeciwnakrętkę na gwintowany (F) kołek oraz dokręcić przeciwnakrętkę.
5. Przełożyć linki elementu obrotowego (H) przez prowadnicę przewodu (F) i zamocować linki do dolnego uchwytu za pomocą podwójnego zacisku (I).



SK

Namontovanie komína ejektora / otočnú hlav komína

POZNÁMKA: Na namontovanie otočnej hlavy komína ejektora použité prestavitelný maticový kľúč dodaný so súpravou náradia.

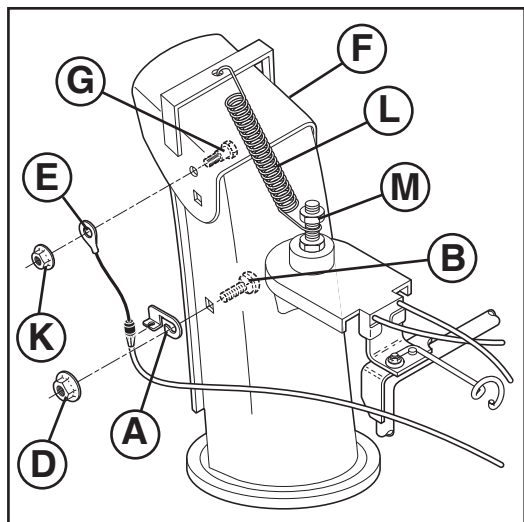
1. Komín ejektora nasadíte na jeho základňu s otvorom smerom k prednej časti frézy.
2. Napolohujte otočnú hlavu (A) nad konzolu komína (B). V prípade potreby komín natočíte tak, aby štvorec a kolík na spodnej časti rotačnej hlavy komína lícovali s otvormi v konzole komína.
3. Keď rotačná hlava komína a konzola lícujú, natočíte rotačnú hlavu na kolík (C) a trň zo závitom (D) montážnej konzoly (E).
4. Zložte poistnú maticu (K) a vodiacu káblovú lištu (F) na kolík so závitom a pevne ich dotiahnite.
5. Káble rotora (H) vedte cez vnútorné vedenie (F) a upevnite ich k spodnej rukoväti pomocou dvojitych príchytiek (I).

HU

A hókivető-cső / hókivető-forgófej beszerelése

MEGJEGYZÉS: A tartozékok dobozban lévő többfunkciós csavarkulcsot a hókivető-forgófej beszereléséhez is használhatja.

1. Helyezze el a hókivető-szerkezetet a kivető tartóalapján, úgy, hogy a kivető nyílás a hókotró elülső fele felé nézzen.
2. Állítsa a hókivető-forgófejet (A) a kivető rögzítőkeret fölé (B). Szükség esetén forgassa el a hókivető-szerkezetet, hogy az merőlegesen álljon, majd a hókivető-forgófej alján lévő rögzítővel erősítse a kerethez.
3. Miután a hókivető-forgófejet és a kivető rögzítőkeretet megfelelően egymáshoz illesztette, helyezze a forgófejet a szerelőkeret (E) rögzítő szegére (C) és töcsavarjára (D).
4. Szerelje be a záróany (K) át és a kábelvezetőt (F) a menetes csapra, és húzza meg szorosan.
5. Helyezze a rotátorkábeleket (H) a kábelvezetőbe, és rögzítse a kábeleket (F) az alsó fogantyúhoz a dupla kapocs használatával (I).



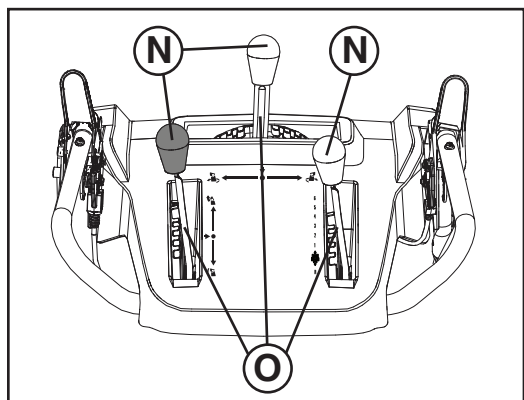
Montáž dálkového ovládání deflektoru komínu pro výhoz sněhu

1. Pomocí vratového šroubu (G), ploché podložky 1/4" (C) a pojistné matice 5/16-18 (D) připevněte držák lanka dálkového ovládání deflektoru ke komínu, viz obrázek. Řádně dotáhněte matici.
2. Připevněte k deflektoru (F) pomocí osazeného šroubu (G), ploché podložky 1/4" (E) a pojistné matice 1/4-20 (K), viz obrázek. Řádně dotáhněte matici. Kabelové očko bude volně otáčivé na osazeném šroubu.
3. Konce pružiny (L) připevněte mezi šestihranné matice (M) na otočné hlavě a do otvoru v deflektoru komínu, viz obrázek.
4. Nainstalujte 3 rukojeti (N) ovládacích pák tak, že je zatlačíte dolů na ovládací páky (O).



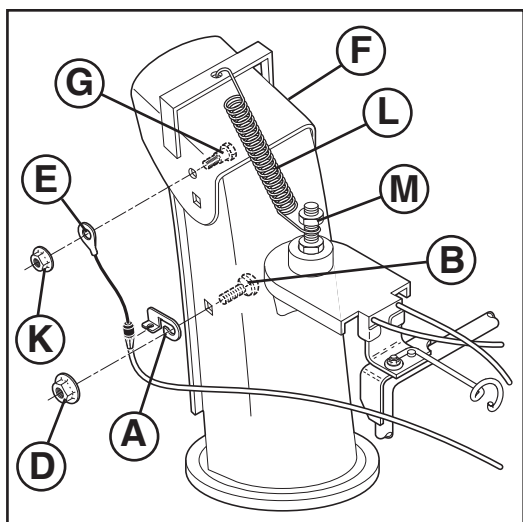
Ugradnja daljinskog upravljanja deflektorom

1. Ugradite nosač daljinskog kabla (A) na cijev za pražnjenje pomoću nosećeg vijka (B) i 5/16-18 matice za blokiranje (D), kao što je prikazano na slici. Pritegnite čvrsto.
2. Namjestite otvor stopice daljinskog kabla (E) na deflektor cijevi za pražnjenje (F) pomoću sigurnosnog vijka (škarjasti) (G), i 1/4-20 matice za blokiranje (K), kao što je prikazano na slici. Pritegnite čvrsto. Kabelska omča bit će labava na sigurnosnom vijku.
3. Namjestite kuke s oprugom (L) između šestokutnih matica (M) na rotacijskoj glavi cijevi za pražnjenje i u otvor u deflektoru cijevi za pražnjenje, kao što je prikazano na slici.
4. Nainstalujte 3 rukojeti (N) ovládacích pák tak, že je zatlačíte dolů na ovládací páky (O).



Namestitev daljinskega vodenja deflektorja jaška

1. Namestite nosilec (A) za kabel za daljinsko vodenje praznjenja jaška. Za namestitev uporabite nosilni vijak (B) in 5/16-18 protimatico (D), kot kaže slika.
2. Namestite ušesce (E) daljinskega kabla na deflektor jaška (F) z vijakom (G), in 1/4-20 protimatico (K), kot kaže slika. Vse čvrsto privijte. Kabelski čevelj je ohlapno pritrjen na stebelni vijak z naslonom.
3. Namestite vzmetne kljuke (L) med maticami s šest robov (M) na vrtljivi glavi jaška in v odprtino v deflektorju jaška, kot kaže slika.
4. Vse tri gumbе (N) namestite tako, da jih potisnete na krmilne ročice (O).



PL

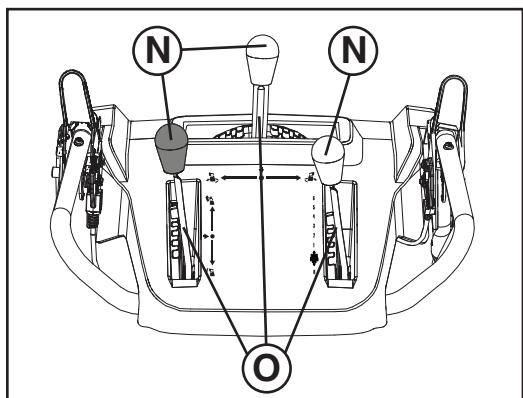
Montaż zdalnego sterowania deflektora wyrzutnika

1. Przymocować, za pomocą śruby prowadzącej (B) i nakrętki zabezpieczającej 5/16-18 (D) uchwyt (A) linki zdalnego sterowania do wyrzutnika, jak pokazano. Dokręcić w sposób pewny.
2. Przymocować, za pomocą śruby z zamkiem (G), i nakrętki zabezpieczającej 1/4-20 (K) oczko (E) linki zdalnego sterowania do wyrzutnika (F), jak pokazano. Dokręcić w sposób pewny. Oczko linki będzie luźno zamocowane na śrubie.
3. Pomiędzy nakrętkami sześciokątnymi (M) na wirniku głowicy wyrzutnika i w otworze w deflektorze wyrzutnika zamontować haczyki sprężyny (L), jako pokazano.
4. Nałożyć i wcisnąć 3 gałki dźwigni sterowania (N) na dźwignie (O).

SK

Montáž diaľkového ovládania deflektora komína

1. Na komín ejektora namontujte držiak (A) kábla diaľkového ovládania pomocou skrutky pologuľatou hlavou a štvorhranom (B) a 7-8 mm poistnej matice (D) ako ukazuje obrázok. Pevne dotiahnite.
2. Namontujte uško kábla diaľkového ovládania (E) na deflektor komína (F) pomocou skrutky s čiastočným závitom (G), a 6 mm poistnej matice (K), ako ukazuje obrázok. Pevne dotiahnite. Očko kábla bude voľne umiestnené na skrutke.
3. Podľa obrázka namontujte medzi matice so šesťhrannou hlavou (M) na rotačnej hlave komína karabínky (L) a do otvoru na komíne deflektor.
4. Zložte všetky 3 gombíky ovládacích pák (N) zatlačením nadol do ovládacích pák (O).



HU

A hókivető terelőlap vezérlőjének beszerelése

1. Szerelje fel a vezérlőkeretet (A) a hókivető csőre a csúszó csavarral (B) és az 5/16-18 záró-csavarral (D) az ábrának megfelelő módon. Húzza meg a csavarokat erősen.
2. Szerelje fel a vezérlő kábel keretét (E) a hókivető terelőlapjára (F) a vállas csapszeggel (G), és az 1/4-20 záró-csavarral (K) az ábrának megfelelő módon. Húzza meg a csavarokat erősen. A kábelszem laza lesz a vállas csavaron.
3. Szerelje fel a rugó kampóját (L) a hókivető-forgófejen található hexagonális anyák közé (M), a hókivető terelőlapján lévő lyukon keresztül, az ábrán látható módon.
4. Szerelje fel a mindhárom vezérlőkargombot (N) a vezérlőkarokra (O) nyomva azokat (O).



Kontrola tlaku v pneumatikách

Pneumatiky na sněhové fréze byly ve výrobním závodě z přepravních důvodů přehuštěny. Správný a stejný tlak v pneumatikách je pro správné odklizení sněhu důležitý.

- Tlak v pneumatikách snižte na 14–17 PSI.



Provjera tlaka u gumama

Tlak u gumama vašega bacača snijega je previsok, jer su gume napunjene prema potrebama transporta. Da osigurate uvjete za najbolju učinkovitost bacača snijega, tlak u gumama morate postaviti na propisanu vrijednost i izjednačiti ga.

- Smanjite tlak u gumama na 14–17 PSI.



Preverjanje tlaka pnevmatik

Pnevmatike na vašem snežnem odmetalu so v tovarni prenapolnjene, zaradi transportnih razlogov. Pravilen in izenačen tlak v pnevmatikah je zelo pomemben, če želite zagotoviti najboljše pogoje za delovanje snežnega odmetala.

- Zmanjšajte tlak v pnevmatikah na 14–17 PSI.



Sprawdzanie ciśnienia w oponach

Opony w odśnieźarce zostały nadmiernie napompowane fabrycznie do celów transportowych. Właściwe i równe ciśnienie w oponach jest ważne z punktu widzenia najlepszej wydajności odśnieżania.

- Ciśnienie w oponach zmniejszyć do 14 - 17 PSI.



Skontrolujte tlak v pneumatikách

Pre účely prepravy boli pneumatiky vo výrobnom závode prehustené. Pre najlepší výkon pri odhadzovaní snehu je dôležitý správny a vo všetkých pneumatikách rovnaký tlak.

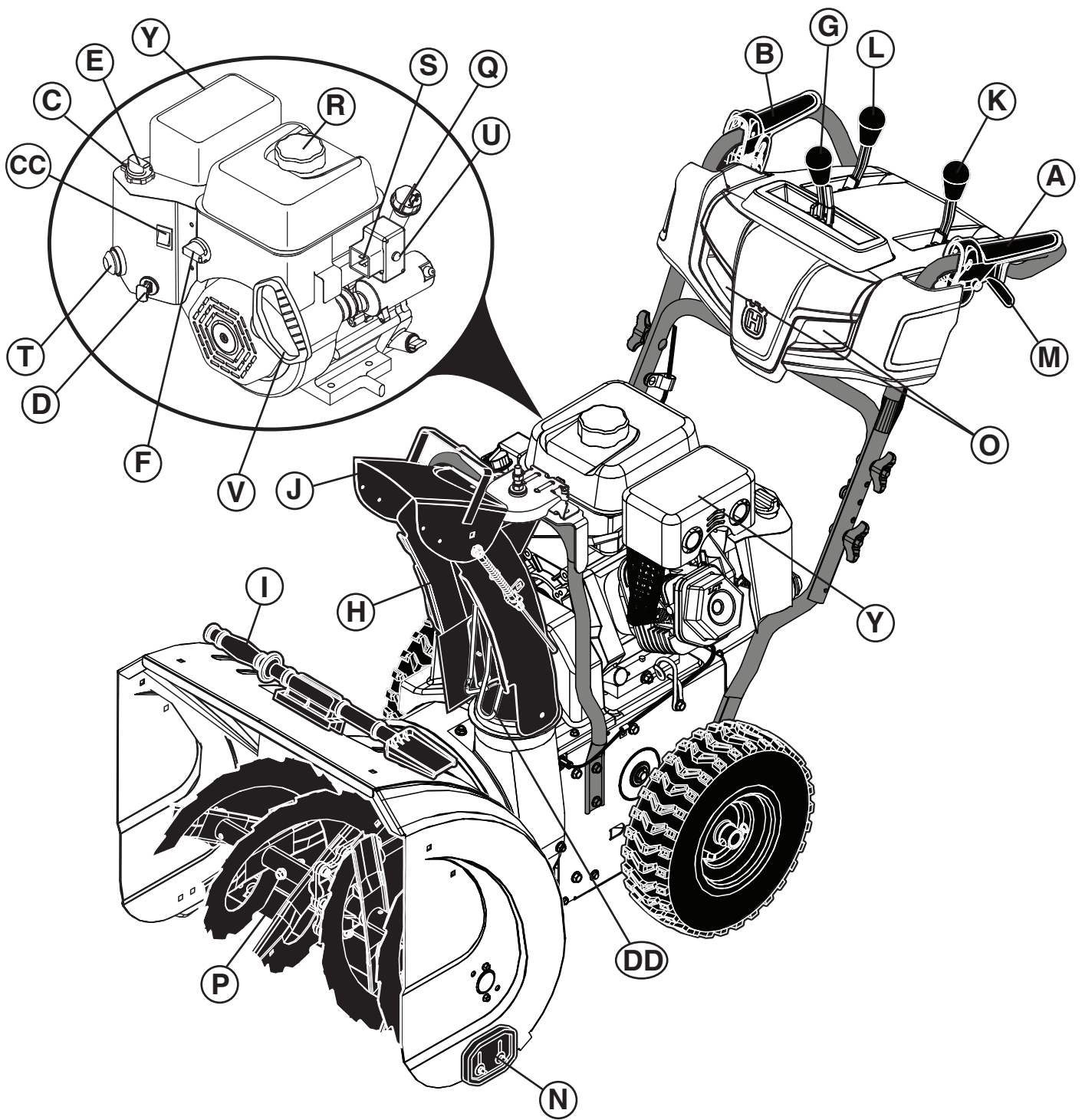
- Tlak v pneumatikách upravte na hodnotu 1 – 1,2 at.



A keréknyomás ellenőrzése

Szállítási okokból a hókotró kerekei gyárilag túlpumpáltak. A hókotró lehető legjobb teljesítményének elérése érdekében fontos, hogy a kerekekben megfelelő legyen a nyomás, mindkét kerékben egyforma értéket mutatva.

- Csökkentse a keréknyomást 14–17 PSI értékre.





A. PÁKA OVLÁDÁNÍ POHONU
B. PÁKA OVLÁDÁNÍ ŠNEKU
C. OVLÁDÁNÍ PLYNU
D. BEZPEČNOSTNÍ KLÍČEK ZAPALOVÁNÍ
E. OVLÁDÁNÍ SYTIČE
F. VENTIL UZAVÍRÁNÍ PALIVA
G. OVLÁDACÍ PÁKA VYHAZOVACÍHO KOMÍNU
H. VYHAZOVACÍ KOMÍN

I. NÁSTROJ NA ČIŠTĚNÍ
J. DEFLEKTOR KOMÍNU
K. PÁKA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ DEFLEKTORU
L. PÁČKA OVLÁDÁNÍ RYCHLOSTI POJEZDU
M. PÁČKA VYPNUTÍ NÁHONU KOLA
N. SKLUZOVÁ DESKA
O. OSVĚTLENÍ
P. SHRNOVACÍ LIŠTA
Q. VÍČKO OLEJE MOTORU S MĚRKOU
R. VÍČKO PALIVOVÉ NÁDRŽE

S. ZÁSTRČKA PŘÍVODNÍ ŠŇŮRY
T. PRIMER
U. TLAČÍTKO ELEKTRICKÉHO STARTOVÁNÍ
V. RUKOJEŤ STARTOVACÍ ŠŇŮRY
Y. TLUMIČ
CC. ZAPNUTO/NA PRÁVÉ STRANĚ RÁKOSKA
DD. KRYT VÝHOZU



A. RUČICA ZA VUČNI POGON
B. RUČICA ZA UPRAVLJANJE PUŽEM
C. UPRAVLJANJE PRIGUŠNIM LEPTIROM
D. SIGURNOSNI KONTAKTNI KLJUČ
E. UPRAVLJANJE HLADNIM STARTOM
F. VENTIL ZA ZATVARANJE DOVODA GORIVA
G. RUČICA ZA CIJEV ZA PRAŽNJENJE
H. CIJEV ZA PRAŽNJENJE
I. ODČEPLJIVANJE
J. DEFLEKTOR CIJEVI ZA PRAŽNJENJE

K. RUČICA ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE DEFLEKTOROM
L. RUČICA ZA UPRAVLJANJE BRZINOM VOŽNJE
M. UPRAVLJAČKI OKIDAČI
N. DRSNA PLOŠČA
O. SVJETLA
P. MOTKA STRUGAČA
Q. POKLOPAC ZA MOTORNO ULJE SA MJERNOM ŠIPKOM

R. POKLOPAC OTVORA ZA PUNJENJE BENZINA
S. UTIKAČ NAPOJNOG KABLA
T. UBRIZGAVANJE GORIVA
U. GUMB ZA ELEKTRIČNO POKRETANJE MOTORA
V. RUKOHVAT ZA AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA
Y. ISPUŠNA CIJEV
CC. PŘEPÍNAČ ON/OFF
DD. ZAŠTITA ŽLIJEBA



A. ROČICA ZA PRIKLJUČKE
B. ROČICA PODAJALNEGA POLŽA
C. UPRAVLJANJE DUŠILNE LOPUTE
D. VARNOSTNI KONTAKTNI KLJUČ
E. UPRAVLJANJE STARTNE LOPUTE ZA ZRAK
F. VENTIL ZA ZAPIRANJE DOVODA GORIVA
G. ROČICA ZA PRAŽNJENJE JAŠKA
H. PRAŽNJENJE JAŠKA
I. ODČEPLJIVANJE
J. DEFLEKTOR JAŠKA

K. ROČICA ZA DALJINSKO UPRAVLJANJE DEFLEKTORJA
L. ROČICA ZA HITROST VOŽNJE
M. UPRAVLJALNI SPROŽILCI
N. ODBIJAČ
O. SVETLOBE
P. DROG STRGALA
Q. POKROV ODPRTINE ZA DOLIVANJE MOTORNEGA OLJA Z MERILNO PALICO
R. POKROV ODPRTINE ZA DOLIVANJE BENCINA

S. VTIČ NAPAJALNEGA KABLA
T. VBRIZGALKA POGONSKEGA GORIVA
U. GUMB ZA ELEKTRIČNI VŽIG
V. ROČAJ ZAGANJAČA NA TOK IZ BATERIJE
Y. IZPUŠNA CEV
CC. STIKALO ON/OFF
DD. ŠČITNIK IZMETNE ODPRTINE



A. DŹWIGNIA STEROWANIA NAPIĘDEM TRAKCYJNYM
B. DŹWIGNIA STEROWANIA ŚLIMAKIEM
C. STEROWANIE PRZEPUSTNICĄ
D. KLUCZYK ZAPŁONU
E. DŹWIGNIA STEROWANIA SSANIEM
F. ZAWÓR ODCINAJĄCY PALIWA
G. DŹWIGNIA STEROWANIA WYRZUTNIKIEM
H. WYRZUTNIK
I. NARZĘDZIE DO CZYSZCZENIA

J. DEFLEKTOR WYRZUTNIKA
K. DŹWIGNIA ZDALNEGO STEROWANIA DEFLEKTORA
L. DŹWIGNIA STEROWANIA OBROTAMI NAPIĘDU
M. PRZELĄCZNIKI SKRĘTU
N. PŁYTKA ŚLIZGOWA
O. ŚWIATŁO
P. PRĘT ZGARNIACZA
Q. KOREK WLEWU OLEJU SILNIKOWEGO Z PRĘTOWYM WSKAŹNIKIEM POZIOMU

R. KOREK WLEWU PALIWA
S. WTYCZKA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO
T. ZAPŁONNIK
U. PRZYCIŚK
V. ROZRUSZNIK ELEKTRYCZNEGO
Y. UCHWYT ROZRUSZNIKA RĘCZNEGO
Y. TLUMIK
CC. WITKA ON/OFF
DD. OSŁONA RYNNY WYLOTOWEJ



A. KONTROLNÁ PÁČKA POJAZDU
B. KONTROLNÁ PÁČKA SLIMÁKA
C. OVLÁDANIE PLYNU
D. BEZPEČNOSTNÝ KLÚČIK ZAPALOVANIA
E. OVLÁDANIE SYTIČA
F. PALIVOVÝ VENTIL
G. OVLÁDACIA PÁČKA KOMÍNA EJEKTORA
H. KOMÍN EJEKTORA
I. NÁSTROJ NA ČISTENIE
J. DEFLEKTOR KOMÍNA

K. PÁČKA DIALKOVÉHO OVLÁDANIA DEFLEKTORA
L. KONTROLNÁ PÁČKA POJAZDOVEJ RÝCHLOSTI
M. OVLÁDANIE RIADENIA
N. KLZNÁ DOŠTIČKA
O. SVETLO
P. TYČ ŠKRABÁKA
Q. VEKO DOPLŇOVACIEHO OTVORU OLEJA NA MOTORE S KONTROLNOU TYČKOU

R. VEKO PALIVOVEJ NÁDRŽE
S. ZÁSTRČKA NAPÁJACEJ ŠNÚRY
T. AC PUMPA
U. GOMBÍK ELEKTRICKÉHO ŠTARTÉRA
V. RUKOVÄŤ RUČNÉHO ŠTARTÉRA
Y. TLMIČ
CC. BIČÍK ON/OFF
DD. KRYT VÝPUSTNÉHO OTVORU



A. HAJTÓMŰ VEZÉRLŐKARJA
B. KANÁLFŰRŐ VEZÉRLŐKARJA
C. GÁZVEZÉRLŐ
D. BIZTONSÁGI GYÚJTÓKULCS
E. SZÍVATÓVEZÉRLŐ
F. ÜZEMANYAG ELZÁRÓ-SZELEP
G. HÓKIVETŐ-CSŐ VEZÉRLŐKARJA
H. HÓKIVETŐ-CSŐ
I. TISZTÍTÓ ESZKÖZ

J. HÓKIVETŐ TERELŐLAP
K. TERELŐLAP VEZÉRLŐKARJÁNAK FOGANTYÚJA
L. HALADÁSI SEBESSÉG VEZÉRLŐKARJA
M. KERÉKFÉK
N. CSÚSZÓTALP
O. VILÁGÍTÁS
P. KAPARÓ RÚD
Q. MOTOROLAJ SAPKA MÉRŐPÁLCÁVAL
R. BENZIN TARTÁLYSAPKA

S. TÁPKÁBEL DUGASZA
T. INDÍTÓ
U. ELEKTROMOS INDÍTÓGOMB
V. ÁLLÍTÓ INDÍTÓ KÉZIKAR
Y. KIPUFOGÓDOB
CC. ÁRAMKA PCSOLÓ ON/OFF
DD. CSÚSZDAVÉDŐ

CZ Jak sněhovou frézu používat

Před přidáním paliva nebo pokusem o nastartování motoru musíte vědět jak zacházet se všemi ovládacími prvky.

Zastavení

POJEZD

- K zastavení dopředního nebo zpětného pohybu sněhové frézy uvolněte páku ovládání pojezdu (A).

ŠNEK

- K zastavení odhazování sněhu uvolněte páku ovládání šneku (B).

MOTOR

1. Ovládání přepínač (C) do polohy "OFF".
2. Vyjměte (ne otočte) bezpečnostní klíček (D), aby se zabránilo neoprávněnému použití.

POZNÁMKA: K zastavení motoru nikdy nepoužívejte sytí (E).

HR Kako se radi sa bacačem snijega

Budite upućeni u sve detalje rada i sve upravljačke funkcije, prije nego što odlučite da napunite gorivo i pokrenete motor.

Zaustavljanje

VUČNI POGON

- Otpustite ručicu za vučni pogon (A) da zaustavite pomicanje bacača snijega naprijed ili unatrag.

PUŽ

- Otpustite ručicu za upravljanje pužem (B) da zaustavite izbacivanje snijega.

MOTOR

1. Pomaknite prekidač (C) u položaj "OFF".
2. Izvucite (ne okrećite) sigurnosni kontaktni ključ (D), da spriječite neovlaštenu uporabu.

UPUTA: Ne smijete nikad uporabiti leptir za hladni start (čok) (E) za zaustavljanje motora.

SI Način uporabe snežnega odmetala

Preden natočite gorivo ali poizkušate zagnati stroj, preberite navodila o delovanju stroja in o njegovih upravljalnih funkcijah.

Ustavljanje

VLEČNI POGON

- Če želite ustaviti premikanje snežnega odmetala, naprej ali vzvratno, sprostite ročico za priključke (A).

PODAJALNI POLŽ

- Če želite ustaviti odmetavanje snega, sprostite ročico podajalnega polža (B).

MOTOR

1. Premaknite stikalo (C) v položaj "OFF".
2. Izvlecite (in ne obračajte) varnostni kontaktni ključ (D), da preprečite nepooblaščen uporabo.

OPOMBA: Startne lopute za zrak (E) nikoli ne uporabljajte, da bi ugasnili motor.

PL JAK UŻYTKOWAĆ ODŚNIEŻARKĘ

Przed dodaniem paliwa lub uruchomieniem silnika wiedzieć jak operować wszystkimi elementami sterującymi.

Zatrzymywanie

NAPĘD TRAKCYJNY

- W celu zatrzymania ruchu do przodu lub do tyłu odśnieżarki, puścić dźwignię sterowania napędem trakcyjnym (A).

ŚLIMAK

- W celu zatrzymania wyrzucania śniegu, puścić dźwignię sterowania ślimakiem (B).

SILNIK

1. Przesunąć dźwignię wita (C) do położenia "OFF".
2. Wyjąć (nie obracać) kluczyk zapłonu (D) w celu zapobieżenia, nieupoważnionemu użyciu.

UWAGA: Do zatrzymania silnika nigdy nie stosować przepustnicy ssania (E).

SK POUŽÍVANIE SNEHOVEJ FRÉZY

Predtým ako pridáte do frézy palivo alebo sa pokúsíte naštartovať motor, naučte sa používať jej ovládacie prvky.

Zastavenie

POJAZD STROJA

- Uvoľnením páčky ovládania pojazdu (A) zastavíte pohyb frézy dopredu, alebo ho zmeníte na pohyb dozadu.

SLIMÁK

- Uvoľnením páčky ovládania slimáka (B) zastavíte odhadzovanie snehu.

MOTOR

1. Ručný bičik (C) presuňte do polohy "OFF".
2. Vyberte (neotáčajte) bezpečnostný kľúčik zapalovania (D), aby nedošlo k neoprávnenému použitiu.

POZNÁMKA: Motor nikdy nezastavujte sytičom (E).

HU A HÓKOTRÓ HASZNÁLATA

Mielőtt üzemanyagot töltene be vagy elindítaná a motort, tanulja meg az összes vezérlő kezelését.

Leállítás

HAJTÓMŰ

- Engedje el a hajtómű vezérlőkarját (A), hogy leállítsa a hókotró előre- vagy hátramozgását.

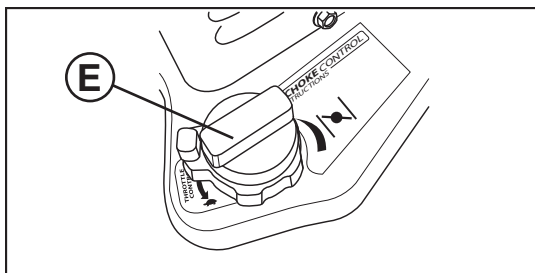
KANÁLFÚRÓ

- A hókivetés leállításához engedje el a kanálfúró vezérlőkarját (B).

MOTOR

1. Mozgassa a áramka pcsoló (C) a "OFF" pozícióba.
2. Vegye ki (ne forgassa el) a biztonsági gyújtáskulcsot (D) a nem engedélyezett használat elkerülésére.

MEGJEGYZÉS: A motort soha ne próbálja a szivatóval (E) leállítani.



(CZ) Použití ovládání sytiče (E)

Ovládání sytiče je umístěno na motoru. Ovládání sytiče používejte vždy při startování studeného motoru. Nepoužívejte při startování teplého motoru.

- K zapojení sytiče otočte knoflík ve proti směru hodinových ručiček na "FULL". K vypnutí knoflíkem pomalu otáčejte směru hodinových ručiček.

(HR) Uporaba upravljanja hladnim startom (čok) (E)

Upravljanje hladnim startom nalazi se na motoru. Uporabite je svaki put, kada pokrećete hladan motor.

- Čok ukopčate okretanjem gumba u od smjeru kazaljke na satu, do položaja "FULL". Za iskopčavanje, okrećite gumb lagano u smjeru obrnutom smjera kazaljke na satu.

(SI) Upravljanje startne lopute (E)

Upravljanje startne lopute je nameščeno na motorju. Uporablajte ga vsakič, ko je motor ob zagonu hladen.

- Da bi odprli startno loputo, obrnite gumb v proti smeri urnega kazalca v položaj "FULL". Startno loputo zapirate, ko gumb počasi obračate smeri urnih kazalcev.

(PL) Sterowanie ssaniem (E)

Sterowanie ssaniem znajduje się na silniku. Ssanie stosować zawsze przypadku uruchamiania zimnego silnika. Nie stosować do uruchamiania ciepłego silnika.

- Aby uruchomić ssanie, obrócić pokrętko w lewo, do położenia "FULL" [PEŁNE]. W celu wyłączenia powoli obracać pokrętko w PRAWO.

(SK) Používanie sytiča (E)

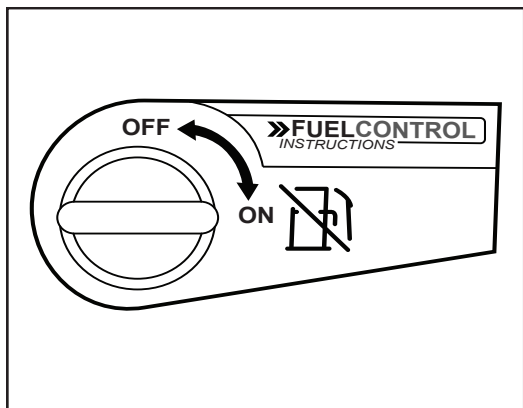
Ovládanie sytiča sa nachádza na motore. Sytič používajte vždy pri štartovaní studeného motora. Nepoužívajte ho pri štartovaní teplého motora.

- Sytič zapnete otočením gombíka doľava do polohy "FULL". Sytič vypínajte pomalým otáčaním gombíka DOPRAVA.

(HU) A szívató-vezérlő (E) használatához

A szívató-vezérlő a motoron helyezkedik el. A szívató-vezérlőt hideg motor indításakor kell használni. Ne használja azt meleg motor indításához.

- Aszívató bekapcsolásához, az óramutató járásával ellentétesen forgassa el a forgatógombot "FULL" (teljes) pozícióba. Kikapcsoláshoz lassan forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a forgatógombot.



(CZ) Použití ventilu uzavírání paliva (F)

Ventil uzavírání paliva je umístěn za palivovou nádrží na motoru. Sněhovou frézu provozujte vždy s ventilem uzavírání paliva v poloze "OPEN".

(HR) Uporaba ventila za zatvaranje dovoda goriva (F)

Ventil za zatvaranje dovoda goriva je smješten ispod rezervoara za gorivo na motoru. Kada radite sa bacačem snijega, ventil za zatvaranje dovoda goriva mora uvijek biti u položaju "OPEN".

(SI) Uporaba ventila za zapiranje dovoda goriva (F)

Pod rezervoarjem za gorivo, na motorju, je nameščen ventil za zapiranje dovoda goriva. Pri delu s snežnim odmetalom mora biti ventil za zapiranje dovoda goriva vedno v položaju "OPEN".

(PL) Używanie zaworu odcinającego paliwa (F)

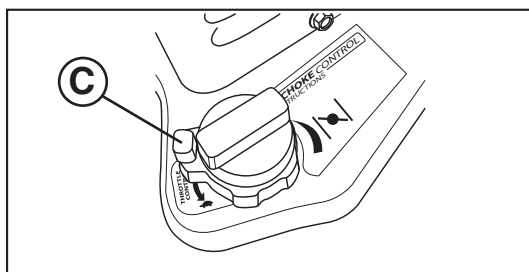
Zawór odcinający paliwa znajduje się poniżej zbiornika paliwa, na silniku. Odśnieżarkę eksploatować zawsze z zaworem odcinającym paliwa w położeniu "OPEN" [OTWARTY].

(SK) Používanie palivového ventilu (F)

Palivový ventil sa nachádza pod palivovou nádržou na motore. Snehovú frézu vždy používajte s palivovým ventilom v polohe "OPEN" (otvorený).

(HU) Az üzemanyag elzáró-szelep (F) használatához

Az üzemanyag elzáró-szelep a motoron, az üzemanyagtartály alatt helyezkedik el. A gép használatakor az üzemanyag elzáró-szelepnél "OPEN" (kinyitva) pozícióban kell lennie.



(CZ) Použití ventilu uzavírání paliva (C)

Ventil uzavírání paliva je umístěn za palivovou nádrží na motoru. Sněhovou frézu provozujte vždy s ventilem uzavírání paliva v poloze "OPEN".

(HR) Uporaba ventila za zatvaranje dovoda goriva (C)

Ventil za zatvaranje dovoda goriva je smješten ispod rezervoara za gorivo na motoru. Kada radite sa bacačem snijega, ventil za zatvaranje dovoda goriva mora uvijek biti u položaju "OPEN".

(SI) Uporaba ventila za zapiranje dovoda goriva (C)

Pod rezervoarjem za gorivo, na motorju, je nameščen ventil za zapiranje dovoda goriva. Pri delu s snežnim odmetalom mora biti ventil za zapiranje dovoda goriva vedno v položaju "OPEN".

(PL) Używanie zaworu odcinającego paliwa (C)

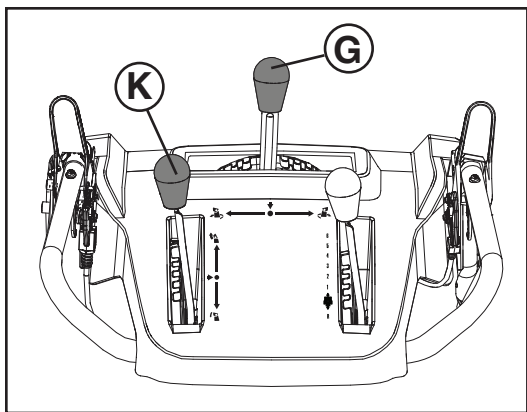
Zawór odcinający paliwa znajduje się poniżej zbiornika paliwa, na silniku. Odśnieżarkę eksploatować zawsze z zaworem odcinającym paliwa w położeniu "OPEN" [OTWARTY].

(SK) Používanie palivového ventilu (C)

Palivový ventil sa nachádza pod palivovou nádržou na motore. Snehovú frézu vždy používajte s palivovým ventilom v polohe "OPEN" (otvorený).

(HU) Az üzemanyag elzáró-szelep (C) használatához

Az üzemanyag elzáró-szelep a motoron, az üzemanyagtartály alatt helyezkedik el. A gép használatakor az üzemanyag elzáró-szelepnél "OPEN" (kinyitva) pozícióban kell lennie.



Ovládání vyhazování sněhu



UPOZORNĚNÍ: Sněhové frézy mají obnažené otáčející se části, které mohou způsobit vážné poranění při kontaktu s nimi nebo vymrštěním materiálu z vyhazovacího komína. Udržujte pracovní prostor bez osob, malých dětí a domácích zvířat po celou dobu práce včetně startu.



UPOZORNĚNÍ: Jestliže se výhoz nebo šnek ucpe, vypněte motor a počkejte, až se všechny pohyblivé součásti zastaví. Výhoz a/nebo šnek pročistěte dodaným nástrojem na čištění, NIKOLI RUKAMA.

SMĚR, ve kterém se sníh vyhazuje, se ovládá pákou ovládání komínu (G).

- Chcete-li změnit polohu komínu výhozu, přesuňte ovládací páku (G) komínu výhozu směrem dozadu a poté doleva nebo doprava, aby se komín umístil do požadované polohy. Přesvědčte se, že se páka vrátí pod vlivem pružiny a uzamkne v požadované poloze.

VZDÁLENOST, na kterou se sníh odhazuje, se ovládá polohou deflektoru komínu (J). K odhazování sněhu blízko nastavte deflektor nízkou, k odhazování sněhu dál jej nastavte výš.

- Zatlačte ovládací páku deflektoru komínu (K) doprava a poté přesunutím páky dopředu spustíte deflektor a zvýšíte vzdálenost. Přesunutím páky dozadu zvednete deflektor a snížíte vzdálenost. Přesvědčte se, že se páka vrátí pod vlivem pružiny a uzamkne v požadované poloze.



Upravljanje pražnjenjem snijega



UPOZORENJE: Bacač snijega ima isturene rotacijske dijelove koji mogu izazvati vrlo teške ozljede: posredno preko direktnog kontakta s njima i neposredno preko izbacivanja predmeta koje su oni pokupili. Pobrinite se da na području na kojem radite ne bude nikoga, a posebno ne male djece i domaćih životinja.



UPOZORENJE: Ako se odvodni žlijeb ili svrdlo zapriječe, ugasite motor i čekajte da se svi dijelovi u pokretu zaustave. Koristite isporučeni alat za čišćenje, NE SVOJE RUKE, kako biste oslobodili žlijeb i/ili svrdlo.

SMJER u kojem će bacač izbacivati snijeg, možete upravljati pomoću ručice cijevi za pražnjenje (G).

- Kako biste promijenili položaj odvodnog žlijeba, povucite unatrag upravljačku ručicu odvodnog žlijeba (G) i pomaknite ručicu lijevo ili desno sve dok odvodni žlijeb ne bude u željenom položaju. Uvjerite se da se ručica vratila natrag i blokirala u željenom položaju.

RAZDALJINOM, na koju će biti bačen snijeg, upravlja se preko položaja deflektora cijevi za pražnjenje (J). Postavite deflektor nisko, ako želite izbacivati snijeg na male razdaljine; postavite deflektor više, ako želite povećati razdaljinu na koju se izbacuje snijeg.

- Upravljačku ručicu deflektora odvodnog žlijeba (K) gurnite udesno i pomaknite ručicu prema naprijed kako biste spustili deflektor i smanjili razmak. Pomaknite ručicu unatrag kako biste podigli deflektor i povećali razmak. Uvjerite se da se ručica vratila natrag i blokirala u željenom položaju.



Upravljanje praznjenja snega



SVARILO: Snežna odmetala imajo izpostavljene vrtljive dele, ki lahko povzročijo hude poškodbe, če pride do neposrednega kontakta ali posredno, ko zalučani predmeti iz jaška za praznjenje zadenejo osebo. Vedno poskrbite, da na območju, ki ga čistite, ni ljudi, še posebej pa majhnih otrok in domačih živali.



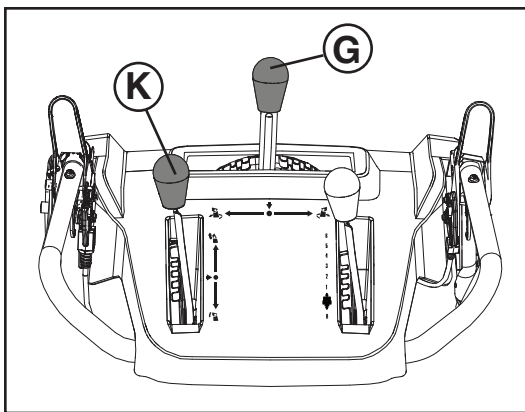
SVARILO: Če se izstopni žleb ali vijak zamašita, izklopite motor in počakajte, da se vsi gibajoči deli ustavijo. S priloženim orodjem, NE Z ROKAMI, očistite žleb in/ali vijak.

Ročica za praznjenje jaška (G) upravlja SMER odmetavanja snega.

- Lego izmetne odprtine spremenite tako, da potegnete krmilno ročico (G) izmeta nazaj in jo premaknete v levo ali desno, dokler izmetna odprtina ni v želeni legi. Poskrbite, da krmilna ročica skoči nazaj in se zaklene v želeni legi.

Položaj deflektorja jaška (J) upravlja RAZDALJO, na katero bo sneg odmetavan. Za odmetavanje snega na majhno razdaljo, postavite deflektor nizko; za odmetavanje snega na večje razdalje postavite deflektor višje.

- Krmilno ročico odbojnika izmetne odprtine (K) pritisnite v desno in ročico premaknite naprej za spuščanje odbojnika in zmanjšanje odmika. Za dviganje odbojnika in povečanje odmika povlecite ročico nazaj. Poskrbite, da krmilna ročica skoči nazaj in se zaklene v želeni legi.



PL

Sterowanie wyrzucaniem śniegu

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Odśnieźarki mają odsłonięte części obrotowe, które mogą spowodować poważne zranienie w przypadku dotknięcia lub materiałem wyrzucanym przez wyrzutnik. W miejscu pracy, przez cały czas włącznie w rozruchu, nie mogą przebywać żadne osoby, szczególnie małe dzieci i zwierzęta domowe.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** W przypadku zatkania rynny wylotowej lub ślimaka należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ruchome części przestaną się poruszać. Wyczyścić rynnę i/lub ślimak za pomocą dostarczonego narzędzia do czyszczenia (NIGDY NIE CZYŚCIĆ ELEMENTÓW RĘKAMI).

KIERUNEK, w którym wyrzucany jest śnieg sterowany jest dźwignią sterowania wyrzutnikiem (G).

- Aby zmienić położenie rynny wylotowej, pociągnąć do tyłu dźwignię sterującą rynnę (G) oraz przestawić dźwignię w prawo lub w lewo do pożądanego położenia. Sprawdzić, czy dźwignia zostanie zablokowana w odpowiednim położeniu.
- ODLEGŁOŚĆ, na którą wyrzucany jest śnieg sterowana jest położeniem deflektora wyrzutnika (J). Ustawić deflektor nisko, aby wyrzucać śnieg na małą odległość; ustawić deflektor wyżej, aby wyrzucać śnieg dalej.
- Przestawić dźwignię sterującą rynnę wylotowej (K) w prawo oraz do przodu, aby opuścić deflektor oraz zmniejszyć odstęp. Przestawić dźwignię do tyłu, aby podnieść deflektor i zwiększyć odstęp. Sprawdzić, czy dźwignia zostanie zablokowana w odpowiednim położeniu.

SK

Ovládanie odhadzovania snehu

- ⚠ **VAROVANIE:** Snehové frézy majú nekruté rotujúce časti, ktoré pri kontakte môžu spôsobiť zranenie, podobne ako materiál odhodnený komínom ejektora. V pracovnom priestore sa ani pri štartovaní frézy nesmú zdržiavať osoby, predovšetkým malé deti a domáce zvieratá.
- ⚠ **VAROVANIE:** Ak sa upchá výpustný otvor alebo závitovka, vypnite motor a počkajte, kým sa zastavia všetky pohybujuce sa dielce. Na vyčistenie otvoru a/alebo závitovky použite čistiaci nástroj (NEČISTITE RUKAMI), ktorý je súčasťou dodávky.

SMER, ktorým je sneh odhadzovaný sa ovláda páčkou ovládania (G) komína ejektora.

- Ak chcete zmeniť polohu výsyvky, zatiahnite dozadu ovládaciu páku výsyvky (G) a páku presuňte doľava alebo doľava tak, aby sa výsyvka dostala do požadovanej polohy. Uistite sa, že páka zaskočí naspäť a zaistí sa v požadovanej polohe.

VZDIALENOSŤ, do ktorej je sneh odhadzovaný sa ovláda polohou deflektora komína (J). Ak je deflektor nastavený nízko, sneh padá blízko; pri vyššej polohe deflektora padá sneh ďalej.

- Potlačte doprava ovládaciu páku deflektora výsyvky (K) a posunutím páky dopredu spustíte deflektor, a zmenšíte vzdialenosť. Posunutím páky dozadu zdvihnete deflektor a zväčšíte vzdialenosť. Uistite sa, že páka zaskočí naspäť a zaistí sa v požadovanej polohe.

HU

A hókivetés szabályozásához

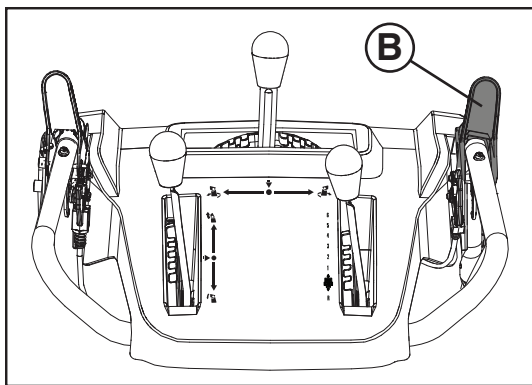
- ⚠ **FIGYELEM:** A hókotró gépek olyan forgó részekkel rendelkeznek, melyek, ha azokkal érintkezik súlyos sérüléseket okozhatnak. Súlyos sérüléseket okozhatnak továbbá a hókivető-csőből kidobott anyagok. A berendezés használatakor győződjön meg róla, hogy a közelben nem tartózkodnak személyek, különösképpen gyerekek vagy háziállatok.
- ⚠ **FIGYELEM:** Ha az ürítőcsúszda vagy -csiga eltömődik, kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész leáll. A mellékelt tisztítóeszköz segítségével, NEM KÉZZEL, szüntesse meg a csúszda és/vagy a csiga eltömődését.

A kidobott hó IRÁNYÁT a hókivető vezérlőkarral (G) lehet szabályozni.

- A kidobógarat pozíciójának módosításához húzza hátrafelé a kidobógarat vezérlőkarját (G), és mozgassa a kart balra vagy jobbra, amíg a garat nincs a kívánt pozícióban. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kar visszaugrik, és a kívánt pozícióban reteszel.

A hó dobásának TÁVOLSÁGÁT a hókivető terelőlapjának (J) pozíciója határozza meg. Ha a terelőlapot alacsonyra állítja a berendezés a havat kisebb távolságra dobja; ha a terelőlapot magasabbra állítja, a berendezés a havat nagyobb távolságra dobja.

- Nyomja jobbra a garatelterelő vezérlőkarját (K), és mozgassa a kart előre az elterelő leeresztéséhez és a távolság csökkentéséhez. Mozdassa a kart hátra az elterelő felemeléséhez és a távolság növeléséhez. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kar visszaugrik, és a kívánt pozícióban reteszel.



Odhazování sněhu

Otáčení šneku se ovládá páčkou ovládání šneku (B), umístěnou na pravém držadle.

- Přimáčkněte páčku ovládání šneku k držadlu, zapojíte tím šnek a odhazování sněhu.
- K zastavení odhazování sněhu páčku ovládání šneku uvolněte.



Izbacivanje snijega

Rotacijom puža možete upravljati pomoću ručice za upravljanje pužem (B) koja je smještena na desnom rukohvatu.

- Potisnite ručicu za upravljanje pužem prema rukohvatu da ukopčate puž i počnete izbacivati snijeg.
- Otpustite ručicu za upravljanje pužem da zaustavite izbacivanje snijega.



Odmetavanje snega

Ročica podajalnega polža (B), ki upravlja njegovo vrtenje, je nameščena na desni ročaj.

- Stisnite ročico podajalnega polža k ročaju, da ga vklopite in začnete odmetavati sneg.
- Sprostite ročico podajalnega polža, da ustavite odmetavanje snega.



Wyrzucanie śniegu

Obroty ślimaka sterowane są dźwignią sterowania ślimaka (B) znajdującą się na prawej dźwigni.

- Aby włączyć ślimak i wyrzucać śnieg przycisnąć dźwignię sterowania ślimaka do uchwytu.
- W celu zatrzymania wyrzucania śniegu, puścić dźwignię sterowania ślimakiem.



Odhadzovanie snehu

Rotovanie slimáka sa ovláda ovládacou páčkou (B), umiestnenou na pravej rukoväti.

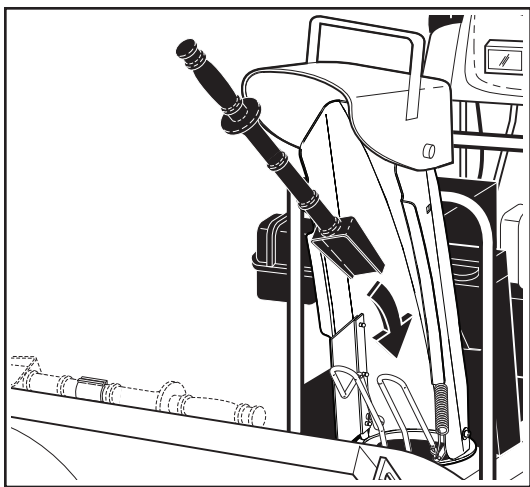
- Stlačením páčky sa slimák zapne a odhadzuje sneh.
- Uvoľnením páčky ovládania slimáka zastavíte odhadzovanie snehu.



A hó kidobásához

A hómaróspirál forgását a hómaróspirál vezérlőkarja szabályozza (B) amely a bal oldali kézikaron található.

- Ahómaróspirál elindításához és a hó kidobásához szorítsa a hómaróspirál vezérlőkarját a kézikarhoz.
- A hókivetés leállításához engedje el a hómaróspirál vezérlőkarját.



Používání čistícího nástroje

V některých sněhových podmínkách se může komín zanést ledem nebo sněhem. Pro uvolnění ucpání použijte čistící nástroj.



Během čištění, oprav nebo kontroly se ujistěte, zda jsou všechny ovládače vypnuté a zda se šnek/rotor a všechny pohyblivé části zastavily. Odpojte kabel zastavily a držte kabel stranou od zastavily, aby jste tak předešli nahodilému nastartování.

- Uvolněte ovládací páku šneku a vypněte motor.
- Vytáhněte čistící nástroj z jeho držáku. Nakloňte kryt dopředu, uchopte pevně čistící nástroj za rukojeť, zasuňte ho do výhozu a otáčejte jím, až se otvor uvolní. Nezapomeňte kryt po vyčištění výhozu vrátit do normální zavřené polohy.

Jakmile se ucpaný sněh uvolní, vtlačeníím vraťte čistící nástroj do držáku.

- Ujistěte se, zda je komín před opětovným spuštěním motoru natočen bezpečným směrem (žádné automobily, budovy, lidé ani jiné předměty nesmí být v směru výsypky).
- Spusťte motor, pak zatlačte ovládací páku šneku k madlu, aby jste vyčistili sněh z k krytu šneku a komína.



Upotreba alata za odčepľivanje

U potpunim zimskim uvjetima, može doći do začepľjenja ispušne cijevi snijegom i ledom. Za njihovo uklanjanje, koristite alat za odčepľivanje.



Za vrijeme čišćenja, popravljavanja, ili pregledavanja, sve postavke stavite izvan rada te zaustavite pogonsko svrdlo i sve pokretne dijelove. Otpojite žicu sa svijećice i držite je podalje od svijećice da biste izbjegli neželjeno pokretanje.

- Zaustavite stroj otpuštanjem upravljačke poluge pogonskog svrdla.
- Izvadite alat za čišćenje iz montažne stezaljke. Nagnite zaštitu prema naprijed, čvrsto uhvatite alat za ručicu te potisnite i zakrenite alat u odvodni žlijeb da biste deblokirali. Nakon čišćenja zaštita se mora vratiti u normalni zatvoreni položaj.

Alat uhvatite čvrsto za ručku te ga gurajte i okrećite u ispušnoj cijevi dok ne odblokirate cijev. Nakon što ste odstranili nakupine snijega, alat za odčepľivanje pritiskom vratite na montirni stalak.

- Prije ponovnog pokretanja stroja, osigurajte da ispušna cijev bude okrenuta u sigurnom smjeru (da u tom smjeru nema vozila, zgrada, ljudi i drugih objekata).
- Pokrenite stroj i tada pomaknite upravljačku polugu pogonskog svrdla do ručke za otklanjanje snijega iz kućišta i ispušne cijevi.



Uporaba orodja za čiščenje

Pozimi se lahko izpušna cev zamaši z ledom in snegom, ki ju je potrebno očistiti z orodjem za čiščenje.

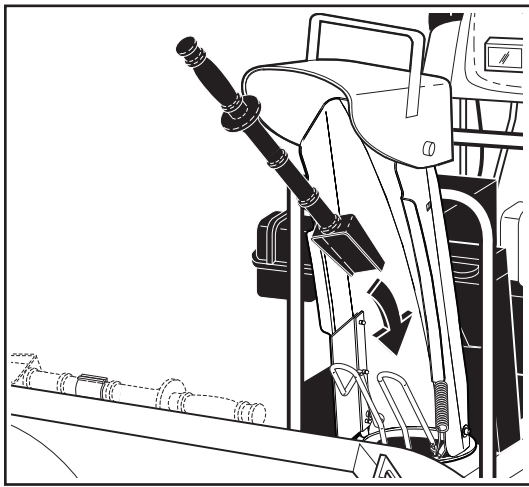


Pred čiščenjem, popravilom ali pregledom izklopite vse naprave za upravljanje in počakajte, da se sveder/pogonsko kolo in vsi premikajoči deli zaustavijo. S svečke snemite žico in jo premaknite stran od svečke, da ne bo mogoč nezaželen zagon.

- Zaustavite stroj, tako da spustite vzvod za upravljanje in ugasnete motor.
- Orodje za čiščenje vzemite iz pritrdilne sponke. Ščitnik nagnite naprej, orodje trdno primite za ročaj in ga potisnite v izmetno odprtino, tako da odstranite material, ki ovira prehod. Po čiščenju ne pozabite vrniti ščitnika na njegovo običajno zaprto lego.

Orodje trdno primite za ročaj ter ga potiskajte in obračajte v in po izpušni cevi, da iz nje odstranite sneg in led. Ko je zamašen sneg odstranjen, orodje za čiščenje namestite nazaj v držalo, tako da ga potisnete vanj.

- Pred ponovnim zagonom stroja se prepričajte, da je izpušna cev obrnjena v varno smer (da v smeri izpuha ni nobenih vozil, stavb, ljudi ali drugih predmetov).
- Stroj vklopite, nato pa vzvod za upravljanje potegnite do ročaja, da očistite sneg iz ohišja svedra in izpušne cevi.



Użycie narzędzia do czyszczenia

W przypadku pewnych warunków śniegowych może dojść do zapchania wyrzutnika lodem i śniegiem. Do usunięcia tego zapchania skorzystać z narzędzia do oczyszczania.



W czasie czyszczenia, naprawiania lub przeglądów upewnić się, że wszystkie elementy sterowania są wyłączone i kolektor/wirnik i wszystkie części ruchome zatrzymały się. Odłączyć przewód świecy zapłonowej i trzymać przewód z dala od świecy w celu zapobieżenia przypadkowemu uruchomieniu.

- Zwolnić dźwignię sterowania ślimakiem i wyłączyć silnik.
- Wyjąć narzędzie do czyszczenia z zacisku mocującego. Przechylić osłonę do przodu, mocno chwycić narzędzie za uchwyt oraz popchnąć i obrócić je w rurze wylotowej w celu zwolnienia blokady. Sprawdzić, czy po zakończeniu czyszczenia osłona wróciła do położenia zamkniętego.

Po usunięciu ubitego śniegu zamocować ponownie narzędzie w uchwycie, wciskając je.

- Przed ponownym uruchomieniem silnika, upewnić się, że wyrzutnik skierowany jest w bezpieczną stronę (w zasięgu wyrzutu nie ma samochodów, budynków, ludzi lub innych przedmiotów).
- W celu usunięcia śniegu z obudowy ślimaka i wyrzutnika, ponownie włączyć silnik, przycisnąć dźwignię sterowania ślimaka do uchwytu.



Používanie nástroja na čistenie frézy

Z určitých snehových podmienok sa komín ejektora môže upchať snehom a ľadom. Blokovanie komína odstrániť nástrojom na čistenie.



Pri čistení, opravovaní alebo kontrole stroja sa uistite, že sú všetky ovládače vypnuté, zastavil zberač/ejektor a všetky pohyblivé časti. Odpojte kábel od sviečky motora a odložte ho bokom tak, aby nedošlo k náhodnému naštartovaniu.

- Uvoľnite páčku ovládania slimáka a vypnite motor.
- Vyberte čistiaci nástroj z montážnej svorky. Sklopte kryt dopredu, pevne uchopíte rukoväť nástroja, zatlačte a otáčajte nástroj vo výpustnom otvore tak, aby ste uvoľnili upchatý otvor. Uistite sa, že po čistení sa kryt vráti do zavretej polohy.

Keď bol stlačený sneh uvoľnený, nástroj opäť zatlačte do úchyty.

- Pred naštartovaním motora overte, že je ústie komína natočené do bezpečného smeru (kde v smere odhadzovania snehu nie sú vozidlá, budovy, ľudia alebo iné objekty)
- Opäť naštartujte motor, stlačte páčku ovládania slimáka na rukoväti, aby ste odstránili sneh zo slimáka a komínu ejektora.



A tisztító eszköz használata

Előfordulhat, hogy a hó állaga miatt a hókivető-cső eltömődik jéggel és hóval. Az ilyen eltömítődések elhárítására a tisztító eszközt használja.

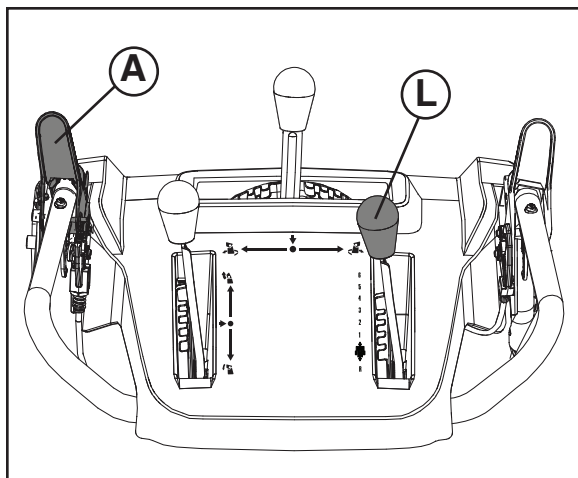


Tisztítás, javítás vagy ellenőrzés előtt győződjön meg róla, hogy az összes vezérlő ki van kapcsolva és a gyújtótartály/munkakerék valamint az összes többi mozgó alkatrész le van állítva. Kapcsolja szét a gyújtógyertya zsinórját, hogy a készülék nehegy véletlenül elinduljon, tartsa távol a zsinórt a csatlakozótól.

- Engedje el a hómaróspirál vezérlőkarját és kapcsolja ki a motort.
- Vegye ki a tisztítóeszközt a rögzítőkapcsából. Döntse a védőelemet előre, fogja meg az eszközt erősen fogantyújánál, nyomja be az eszközt az ürítőcsúszdába, és fordítsa el, hogy fellazítsa az eltömődést. Győződjön meg arról, hogy tisztítás után a védőelem visszatért-e normál zárt helyzetbe.

Miután a csonthavat maradéktalanul eltávolította, helyezze vissza a tisztító eszközt annak tartókeretébe.

- Mielőtt a motort újra elindítaná, ellenőrizze, hogy a hókivető-cső irányítása megfelelő legyen (a hókivető előtt nincsenek járművek, emberek, épületek vagy egyéb tárgyak).
- Indítsa újra a motort, majd szorítsa a hómaró spirál vezérlőkarját a fogantyúhoz, hogy eltávolítsa a havat a hómaró spirál házából és a hókivető-csőből.



Pohyb dopředu a dozadu

AUTOMATICKÝ POJEZD sněhové frézy dopředu a dozadu se ovládá páčkou ovládání pojezdu (A), umístěnou na levém držadle.

- Přimáčkněte páčku ovládání pojezdu k držadlu, zapojíte tím pojezdový systém.
- K zastavení pohybu sněhové frézy vpřed nebo vzad páčku ovládání pojezdu uvolněte.

RYCHLOST A SMĚR se ovládají páčkou rychlosti pohonu (L).

- Zatlačte ovládací páku otáček (L) doprava a přesuňte ji do požadované polohy PŘED TÍM, než zapnete ovládací páku trakčního pohonu (A). Přesvědčte se, že se páka vrátí pod vlivem pružiny a uzamkne v požadované poloze.

VÝSTRAHA: Páčku ovládání pohonu nepřesunujte při zapojené páčce ovládání pojezdu. Může to sněhovou frézu poškodit.

- Nižší rychlosti jsou pro těžší sníh a vyšší rychlosti pro lehký sníh a přepravu sněhové frézy na místo. Doporučuje se používat nižší rychlost, dokud se dobře neobeznámíte s provozem frézy.

POZNÁMKA: Při zapojení páčky pojezdu i šneku páčka ovládání pojezdu uzamkne páčku ovládání šneku. To umožní uvolnit pravou ruku z držadla a nastavit směr komínu bez přerušení práce s odklizením sněhu.



Pomjeranje naprijed i unatrag

AUTOMATSKI VUČNI POGON koji pomjera bacač snijega naprijed i unatrag, možete upravljati pomoću ručice vučnog pogona (A) koja je smještena na lijevom rukohvatu.

- Potisnite ručicu pogona prema rukohvatu da ukopčate pogonski sistem.
- Otpustite ručicu pogona da zaustavite pomjeranje bacača snijega naprijed i unatrag.

BRZINU i SMJER možete upravljati pomoću ručice za upravljanje brzinom vožnje (L).

- Gurnite udesno upravljačku ručicu brzine (L) i pomaknite ručicu u željeni položaj PRIJE aktiviranja upravljačke ručice vučnog pogona (A). Uvjerite se da se ručica vratila natrag i blokirala u željenom položaju.

OPREZ: Ne smijete pomicati ručicu za upravljanje brzinom vožnje, ako je ručica za vučni pogon ukopčana. To će izazvati oštećenje bacača snijega.

- Manje brzine su za težak snijeg, a veće za lak snijeg i za transport bacača snijega. Preporučujemo manje brzine u svim slučajevima, sve dok se ne upoznate i naviknete na rad s bacačem snijega.

UPUTA: Ako su istovremeno ukopčane ručica za vučni pogon i ručica puža, ručica za vučni pogon će blokirati ručicu puža u njenom trenutnom položaju. To će vam omogućiti da oslobodite desnu ruku sa rukohvata i podesite smjer cijevi za pražnjenje, bez prekidanja izbacivanja snijega.



Premikanje naprej in nazaj

SAMODEJNO POGANJANJE snežnega odmetala, ki se premika naprej in vzvratno, se upravlja z ročico za vleko (A), ki je nameščena na ročaj z leve strani.

- Stisnite ročico za vleko k ročaju, da vklopíte pogonski sistem.
- Sprostite ročico za vleko, da ustavite premikanje snežnega odmetala naprej ali vzvratno.

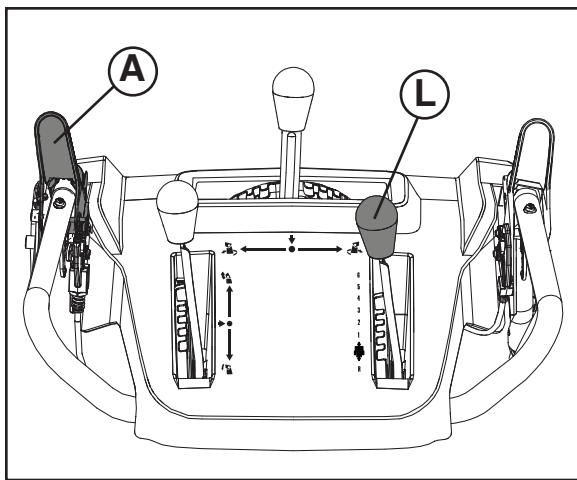
HITROST in SMER se upravlja z ročico za hitrost vožnje (L).

- Krmilno ročico za nastavev hitrosti (L) pomaknite v desno do zelene lege še PREDEN vklopíte krmilno ročico pogona (A). Poskrbite, da krmilna ročica skoči nazaj in se zaklene v zeleni legi.

OPOZORILO: Ročice za hitrost vožnje ne smete premikati, ko je ročica za vleko vklopljena. Takšno dejanje bo povzročilo poškodbo snežnega odmetala.

- Za trd sneg se ročica za hitrost vožnje postavi v nižjo prestavo, medtem ko se za sipek sneg ter pri transportu lahko postavi v višje prestave.

Opomba: Ko sta obenem vklopljeni ročica za vleko in ročica podajalnega polža, bo ročica za vleko blokirala ročico podajalnega polža v trenutnem položaju. To vam bo omogočilo izpustitev desnega ročaja in prosto roko za nastavev smeri jaška za pražnjenje, ne da bi prekinjali postopek odmetavanja snega.



PL

Przemieszczanie do przodu i do tyłu

SAMOCZYNNY ruch do przodu i do tyłu odśnieźarki sterowany jest za pomocą dźwigni sterowania napędem trakcyjnym (A) znajdującej się na lewym uchwycie.

- Aby włączyć układ napędowy przycisnąć dźwignię sterowania napędem trakcyjnym do uchwytu.
- W celu zatrzymania ruchu do przodu lub do tyłu odśnieźarki, puścić dźwignię sterowania napędem trakcyjnym.

PRĘDKOŚĆ i KIERUNEK sterowane są dźwignią sterowania obrotami napędu (L).

- Przetawić dźwignię regulacji prędkości (L) w prawo oraz ustawić dźwignię w odpowiednim położeniu PRZED włączeniem napędu za pomocą dźwigni sterującej układu napędowego (A). Sprawdzić, czy dźwignia zostanie zablokowana w odpowiednim położeniu.

OSTRZEGAWCZY: Nie przesuwaj dźwigni sterowania obrotami, kiedy włączona jest dźwignia sterowania napędem trakcyjnym. Można uszkodzić odśnieżarkę.

- Mniejsze prędkości stosować w przypadku cięższego śniegu, a większe w przypadku lekkiego śniegu i transportowania. Zalecane jest stosowanie niższej prędkości do czasu zapoznania się z obsługą odśnieźarki.

UWAGA: Jeżeli załączone są obie dźwignie – napędu trakcyjnego i sterowania ślimakiem, dźwignia sterowania napędem trakcyjnym spowoduje zablokowanie dźwigni sterowania ślimakiem w położeniu załączonym. Umożliwi to zwolnienie prawej ręki z dźwigni i regulowanie kierunku wyrzutnika bez przerywania procesu odśnieżania.

SK

Pojazd dopredu a dozadu

SAMOHYBNÁ fréza, u ktorej sa pohyb dopredu a dozadu ovláda kontrolnou páčkou (A) pojazdu na ľavej rukoväti.

- Pohon frézy sa zapne stlačením páčky pojazdu.
- Uvoľnením páčky ovládania pojazdu (A) zastavíte pohyb frézy dopredu, alebo ho zmeníte na pohyb dozadu.

RÝCHLOSŤ a SMER pohybu sa ovládajú pomocou rýchlostnej páčky (L).

- Páku ovládania otáčok (L) potlačte doprava do požadovanej polohy PRED zaradením ovládacej páky trakčného pohonu (A). Uistite sa, že páka zaskočí naspäť a zaistí sa v požadovanej polohe.

UPOZORNENIE: Ak je zapnutá páčka pojazdu, nemeňte polohu rýchlostnej páčky (rýchlosť). Snehová fréza sa môže poškodiť.

- Nižšie rýchlosti sú určené pre ťažší sneh a vyššie pre ľahký sneh a presun frézy. Odporúčame, aby ste počas zácviaku na fréze používali nižšiu pojazdovú rýchlosť.

POZNÁMKA: Ak sú zapnuté páčky pojazdu aj ovládania slimáka, pojazdová páčka zablokuje ovládanie slimáka v danej polohe. Tým sa vám uvoľní pravá ruka na rukoväti a môžete nastaviť odhadzovaciu vzdialenosť bez prerušenia chodu frézy.

HU

Mozgás előre és hátra

A hókotró gép ÖNJÁRÓ, előre- és hátra mozgását a hajtómű vezérlőkarjával lehet irányítani (A) mely a bal oldali fogantyún helyezkedik el.

- A hajtómű elindításához, szorítsa a hajtómű vezérlő karját a fogantyúhoz.
- Engedje el a hajtómű vezérlőkarját, hogy leállítsa a hókotró előre- vagy hátra-mozgását.

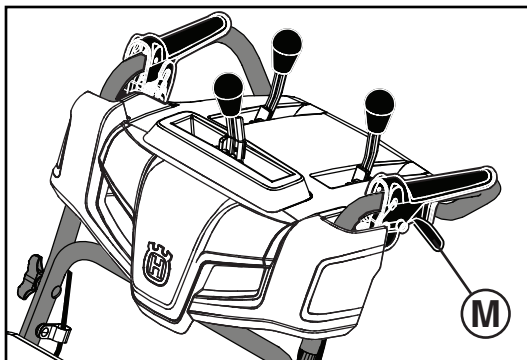
A SEBESSÉG és az IRÁNY vezérlését a sebességváltókar (L) biztosítja.

- Nyomja jobbra a sebességszabályozó kart (L), és mozgassa a kívánt pozícióba, MIELŐTT bekapcsolná a kipörgésgátló vezérlőkarját (A). Bizonyosodjon meg arról, hogy a kar visszaugrik, és a kívánt pozícióban reteszel.

VIGYÁZAT: Ne mozgassa a sebességváltókart miközben a hajtómű vezérlőkar működötve van. Ez a hókotró gép meghibásodásához vezethet.

- Az alacsonyabb sebességek a nagyobb hó, a nagyobb sebességek a kisebb, könnyebb hótakaró eltávolítására illetve a gép szállítására használatosak. Javasoljuk, hogy amíg teljes mértékben elsajátítaná a gép kezelését, használja a kisebb sebességeket.

MEGJEGYZÉS: Amikor a hajtómű és a hómáró spirál vezérlőkarja is be van nyomva, a hajtómű vezérlőkarja a hómáró spirál vezérlőkarját az illető pozícióban rögzíti. Ez lehetővé teszi, hogy jobb kezével elengedhesse a vezérlőkart és be tudja állítani a hókivető-cső irányát, úgy, hogy közben nem kell megszakítani a munkát.



CZ Mechanické řízení

Řídicích spínačů (M) se používá jako pomoc při řízení sněhové frézy. Spínače jsou umístěny na spodní straně každého držadla. Při stisknutí spínače se vypín pohonné kolo na dané straně sněhové frézy a umožňuje otáčet se tímto směrem.

- K otočení doleva – stiskněte spínač na levé straně.
- K otočení doprava – stiskněte spínač na pravé straně.

HR Rad s električnim upravljačem

Upravljački okidači (trigeri) (M) služe kao pomoć pri upravljanju vašim bacačem snijega. Okidači su smješteni s donje strane svakog rukohvata. Kada pritisnete okidač, on iskopča pogonski kotač na njegovoj strani, a to prouzrokuje skretanje u taj isti smjer.

- Za skretanje na lijevo – pritisnite lijevi okidač.
- Za skretanje na desno – pritisnite desni okidač.

SI Uporaba električnega upravljanja

Upravljalna sprožilca (M) se uporabljata kot dodatna pomoč pri upravljanju snežnega odmetala. Sprožilca sta nameščena na spodnji strani vsakega ročaja. Ko stisnete sprožilec z ene strani, boste odklopili pogonsko kolo snežnega odmetala z iste strani, kar bo povzročilo, da odmetalo zavije v tej smeri.

- Za zavijanje v levo – stisnite sprožilec na levi strani.
- Za zavijanje v desno – stisnite sprožilec na desni strani.

PL Obsługa kierowania ze wspomaganiem

Przełączniki kierownicze (M) wykorzystywane są do kierowania odśnieżarką. Przełączniki znajdują się u dołu każdego uchwytu. Kiedy przełącznik zostanie ściśnięty, odłącza napęd kół po tej stronie odśnieżarki i umożliwia skręcenie w tym kierunku.

- Aby skręcić w lewo – ścisnąć lewy przełącznik.
- Aby skręcić w prawo – ścisnąć prawy przełącznik.

SK Posilňovač riadenia

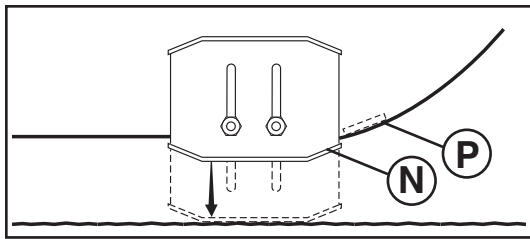
Riadiace spúšte (M) sa používajú na posilnenie riadenia smeru vašej snehovej frézy. Spúšte sa nachádzajú na spodnej časti každej rukoväte. Ak sa spúšť stlačí, hnané koleso na tej strane sa vyberie zo záberu a umožní vám ľahšie zatočiť týmto smerom.

- Zatočenie doľava – stlačte spúšť na ľavej strane.
- Zatočenie doprava – stlačte spúšť na pravej strane.

HU A kormányzás működtetése

A kormányzó vezérlők (M) segítenek a berendezés kormányzásában. A vezérlők a fogantyúk alsó részén helyezkednek el. Ha az egyik vezérlőt megnyomja, az azon az oldalon lévő hajtókerék kienged, lehetővé téve, hogy a gépet abba az irányba kormányozza.

- Fordulás balra – nyomja be a bal oldali vezérlőt.
- Fordulás jobbra – nyomja be a jobb oldali vezérlőt.



Nastavení skluzných desek (N)

POZNÁMKA: Klíč dodaný v sáčku s díly lze použít k nastavení skluzných desek.

Skluzné desky (N) jsou umístěny na obou stranách skříně šneku a nastavují vůli mezi shrnovací lištou (P) a povrchem země. Nastavte skluzné desky rovnoměrně na správnou výšku pro dané podmínky. Pro odstraňování sněhu za normálních podmínek, jako např. dlážděné vozovky nebo chodníky, nastavte skluzné desky do nejvyšší polohy (nejmenší vůle shrnovače), aby byla vůle mezi shrnovací lištou a zemí 3 mm (1/8"). Střední polohu použijte je-li čistý povrch nerovný.

POZNÁMKA: Nedoporučuje se provozovat sněhovou frézu na šterkových nebo kamenitých površích. Předměty jako šterk, kameny nebo jiné úlomky se mohou snadno sebrat a vymrstit do oběžného kola, což může způsobit vážné zranění osob, škodu na majetku nebo poškodit sněhovou frézu.

- Jestli se musí se sněhovou frézou pracovat na šterkovém povrchu, musíte být zvlášť opatrní a zajistit, aby byly skluzné desky nastaveny do nejnížší polohy (největší vůle shrnovače).
- 1. Vypněte motor a vyčkejte až se všechny pohybující se díly zastaví.
- 2. Nastavte skluzné desky povolením pouze zadní 13 mm (1/2") šestihranné matice a pak přesunutím skluzné desky do požadované polohy. Zkontrolujte zda jsou obě desky stejnoměrně nastaveny a pevně je utáhněte.



Podešavanje odbojnika (N)

UPUTA: Ključ za vijke kojeg ste dobili među rezervnim dijelovima u kutiji sa alatom možete koristiti za podešavanje odbojnika.

Odbojnici (N) su namješteni na obje strane kućišta puža i određuju neophodnu razdaljinu između motke strugača (P) i zemlje. Podesite visine odbojnika jednakomjerno na pravilnu visinu ovisno od trenutnih uvjeta terena. Za uklanjanje snijega u normalnim uvjetima, kao što su asfaltirane ceste ili pločnici, postavite odbojnike na njihovu najveću visinu (to je najmanja razdaljina od tla za strugač), a to je 3 mm (1/8") razmak (zračnost) između strugača i tla. Na neravnim površinama postavite odbojnike na srednju visinu.

UPUTA: Ne preporučujemo rad s bacačem snijega na površinama posutim šljunkom ili tucanikom. Šljunak, kamenje i drugi materijal može biti pokupljen i izbačen rotacijskim pogonom, a to može izazvati ozljede osoba i njihove imovine.

- U slučaju da morate raditi na šljunkovitim površinama budite krajnje pažljivi i pregledajte položaj odbojnika, koji moraju biti na najnižem položaju (najveća razdaljina za strugač).
- 1. Ugasite motor i počekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave.
- 2. Podesite odbojnike tako da otpustite 13 mm (1/2") šestokutnu maticu, a zatim pomaknite odbojnike na željenu visinu. Provjerite da li su oba odbojnika na istim visinama. Pritegnite čvrsto.



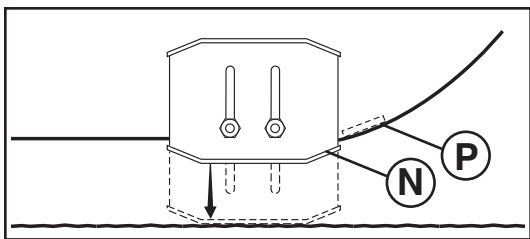
Nastavitev odbijača (N)

OPOMBA: Ključ, ki je priložen k vašimi rezervnimi deli, se lahko uporablja za nastavitev odbijača.

Odbijača (N) sta nameščena z vsake strani ohišja podajalnega polža in omogočata nastavitev razmaka med strgalnim drogom (P) in tlemi. Odbijača nastavite enakomerno na ustrezno višino, ki je odvisna od trenutnih pogojev na cesti. Za odstranjevanje snega pri normalnih pogojih, kot so asfaltirana prometna cesta ali pločnik, postavite odbijače v skrajnji zgornji položaj, kar pomeni razmak od 3 mm (1/8") med strgalnim drogom in tlemi, to pa je najnižji položaj strgala. Če površina, ki jo čistite, ni enakomerna, postavite odbijače na srednjo razdaljo.

OPOMBA: Odsvetujemo uporabo snežnega odmetala na gramoznih in kamnitih tleh. Predmete kot so gramoz, kamni in druge črepinje, stroj lahko zaluča in povzroči hude osebne poškodbe, poškodbe lastnine ali poškodbe snežnega odmetala.

- Če boste vendar morali uporabiti snežno odmetalo na gramoznih tleh, bodite še posebej previdni in vsekakor bo treba postaviti odbijače v najnižji položaj, kar pomeni najvišji položaj strgalnega droga, ter jih nastaviti enakomerno.
- 1. Ugasnite motor in počakajte, da se vsi vrtljivi deli nehajo obračati.
- 2. Za nastavitev odbijačev morate sprostiti 13 mm (1/2") šestrobo matico, potem pa premakniti odbijača v željeni položaj. Preglejte ali sta odbijača enakomerno nastavljeni. Matico čvrsto privijte.



Regulacja płyt ślizgowych (N)

UWAGA: Do regulacji płyt ślizgowych zastosowany może zostać klucz znajdujący się w opakowaniu z częściami.

Płyty ślizgowe (N) znajdują się z każdej strony obudowy ślimaka i regulują odległość pomiędzy prętem skrobaka (P) i powierzchnią podłoża. Wyregulować płyty ślizgowe równomiernie na odpowiednią wysokość dla aktualnego stanu podłoża. Do usuwania śniegu w warunkach normalnych, takich jak utwardzone podjazdy lub chodniki, ustawić płyty ślizgowe w najwyższym położeniu (najmniejszy prześwit skrobaka), aby uzyskać prześwit 3 mm (1/8") pomiędzy prętem skrobaka i podłożem. Jeżeli powierzchnia do czyszczenia jest nierówna, zastosować środkowe położenie.

UWAGA: Nie jest zalecane używanie odśnieżarki na powierzchniach żwirowych lub kamienistych. Przedmioty takie jak żwir, kamienie lub inne zanieczyszczenia mogą zostać łatwo uniesione i wyrzucone przez wirnik, co może spowodować poważne zranienie, uszkodzenie własności lub uszkodzenie odśnieżarki.

- Jeżeli odśnieżarka ma być eksploatowana nad powierzchnią żwirową, zachować szczególną ostrożność i upewnić się, że płyty ślizgowe są ustawione w najniższym (największy prześwit skrobaka) położeniu.
- 1. Wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania wszystkich części ruchomych.
- 2. Ustawić płyty ślizgowe przez poluzowanie nakrętek sześciokątnych 13 mm (1/2"), a następnie przesunąć płyty ślizgowe do wymaganego położenia. Upewnić się, że obie płytki ustawione są równo. Dokręcić w sposób pewny.



Nastavenie kľzných platničiek (N)

POZNÁMKA: Maticový kľúč z dodanej súpravy náradia možno použiť na nastavenie kľzných platničiek.

Kľzné platničky (N) sa nachádzajú na každej strane krytu šľimáka a nastavujú vzdialenosť medzi tyčou škrabáka (P) a povrchom terénu. Nastavte kľzné platničky rovnako do správnej výšky pre daný typ terénu. Pre odhadzovanie snehu za normálnych podmienok, ako na dláždených povrchoch ciest a chodníkoch kľzné platničky nastavte do najvyššej polohy (najmenší odstup od terénu) a odstup 3 mm medzi tyčou škrabáka a terénom. Strednú polohu použite vtedy, ak je čistená plocha nerovná.

POZNÁMKA: Neodporúčame používať snehovú frézu na štrkovom alebo kamenitom podklade. Predmety ako štrk, kamene alebo iné predmety sa ľahko môžu dostať do frézy a byť vyhodené šľimákom, čo môže viesť k zraneniu osôb, poškodeniu majetku alebo poškodeniu snehovej frézy.

- Ak sa snehová fréza musí použiť na štrkovom podklade, buďte mimoriadne opatrní a nastavte kľzné platničky do najnižšej (najväčší odstup od terénu) polohy.
- 1. Vypnite motor a počkajte, kým sa zastavia všetky rotujúce časti.
- 2. Kľzné platničky nastavte tak, že uvoľníte iba 13 mm šesťhranné matice, potom posuniete platničky do želanej polohy. Obe platničky musia byť nastavené rovnako. Pevne dotiahnite.



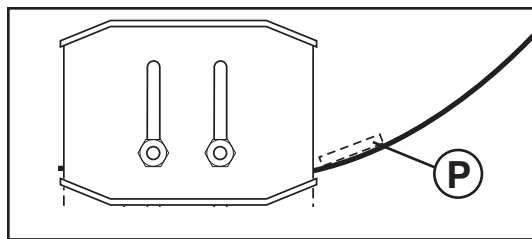
A csúszótalpak beállításához (N)

MEGJEGYZÉS: A tartozékokkal szállított többfunkciós csavarkulcsot a csúszótalpak beállítására is használhatja.

A csúszótalpak (N) a hómáró spirál házának két oldalán vannak felszerelve és a felszedőlap (P) illetve a talaj közti távolság szabályozására alkalmasak. Állítsa be a csúszótalpakat egyenletesen, a megfelelő magasságban, a talajviszonyok függvényében. A hó eltakarításához rendes körülmények között, (pl. burkolt úttest vagy sétány) a csúszótalpakat a legmagasabb pozícióba kell állítani (a legkisebb felszedőlap hézag), hogy a felszedőlap és a talaj között 3 mm (1/8") különbség legyen. Egyenletlen talajnál használja a középső beállításokat.

MEGJEGYZÉS: Nem javasolt, hogy a hókotrót kavicsos vagy sziklás talajon használja. A kavicsokat, köveket és egyéb kőtörleményeket a gép könnyen felszedi, és a hókivető-cső kidobhatja azokat ami súlyos személyi sérülést vagy a berendezés meghibásodását okozhatja.

- Ha a hókotrót kavicsos talajon kell használnia, legyen fokozottan óvatos, és a csúszótalpakat a legkisebb pozícióba állítsa (legnagyobb felszedőlap távolság).
- 1. Állítsa le a motort és várja meg, amíg a berendezés minden mozgó eleme leáll.
- 2. Állítsa be a csúszótalpakat, úgy, hogy csak az előlő, 13 mm-es (1/2") hexagonális meg, majd a csúszótalpat a megfelelő helyzetbe állítja. Bizonyosodjon meg, hogy a két talp egymáshoz viszonyítva is egyenletesen van beállítva. Húzza meg a csavarokat erősen.



CZ

Shrnovací lišta (P)

Shrnovací lišta není nastavitelná, ale lze ji obracet. Po čase se opotřebuje. Když je opotřebována až skoro k hraně skříně, lze ji otočit a před její výměnou ještě může nějakou dobu sloužit. Poškozenou nebo opotřebovanou lištu vyměňte.

HR

Motka strugača (P)

Motka strugača nije podesiva, ali se može obrnuti. Poslije izvjesnog vremena može se istrošiti. Ako je najviše istrošena pri kućištu, možete je obrnuti s gornjim krajem na dole i, namjesto da bi je zamijenili, upotrebljavati je izvjesno vrijeme. Oštećene i istrošene strugače morate zamijeniti.

SI

Strgalni drog (P)

Strgalnega droga se ne da nastavljati, lahko pa ga obrnete. Po določenem času uporabe se strgalni drog lahko obrabi. Če je njegova obraba največja na koncu proti tlom, lahko ga obrnete, tako da obrabljeni konec vstavite v ohišje in mu s tem podaljšate čas delovanja. Zamenjajte poškodovan ali obrabljen strgalni drog.

PL

Pręt zgarniacza (P)

Pręt zgarniacza nie jest regulowany, ale jest odwracalny. Po długotrwałym użytkowaniu może się zużyć. Jeżeli zużyje się prawie do krawędzi obudowy, może zostać odwrócony, oferując dodatkowy okres eksploatacji przed wymianą. Wymienić zniszczony lub zużyty pręt zgarniacza.

SK

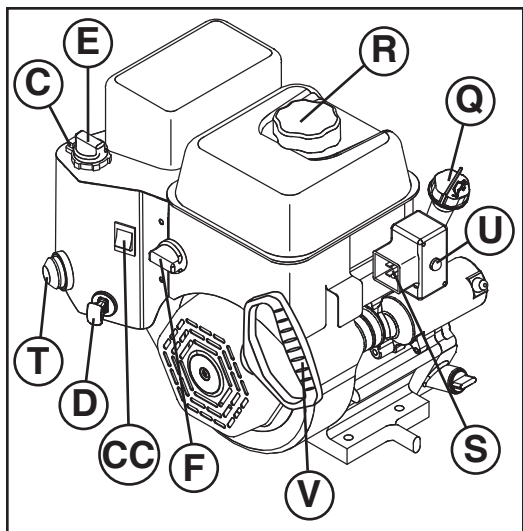
Tyč škrabáka (P)

Tyč škrabáka sa nedá nastaviť, ale dá sa obrátiť. Intenzívnym používaním sa tyč môže opotrebovať. Ak sa zodrala až po okraj krytu, možno ju obrátiť, čím sa predĺži jej fungovanie až do doby, keď bude potrebná výmena. Poškodenú alebo opotrebovanú tyč vymeňte.

HU

Felszedőlap (P)

A felszedőlapot nem lehet beállítani de meg lehet fordítani. Hosszú használat után a felszedőlap kopottá válik. Mikor már csaknem a tartóház pereméig visszakopott, a felszedőlapot meg lehet fordítani, így nem kell azonnal kicserélni azt és még hosszú ideig használható. A megrongálódott vagy teljesen megkopott felszedőlapot cserélje ki.



PŘED NASTARTOVÁNÍM MOTORU

Zkontrolujte hladinu oleje v motoru (Q)

Motor namontovaný na sněhové fréze byl výrobcem naplněn olejem.

1. Zkontrolujte hladinu oleje u sněhové frézy stojící na rovné zemi.
 2. Odšroubujte víčko plnění oleje s měrkou a otřete ji, měrku vložte zpět a zašroubujte. Vyčkejte několik vteřin, znovu ji vytáhněte a odečtěte hladinu oleje. Je-li třeba, doplňte olej po značku "FULL" na měrce. Nepřepĺňujte.
- K výměně oleje viz "VÝMĚNA OLEJE V MOTORU" v části Údržba v této příručce.

Doplnění benzínu (R)

- Nádržku paliva doplňujte ke spodku plnicího hrdla nádržky. Nepřepĺňujte ji. Používejte čerstvý, čistý bezolovnatý benzin s min. 87oktany. Nemíchejte benzin s olejem. Nakupujte benzin v množství které spotřebujete do 30 dnů, aby se zajistila jeho čerstvost.



UPOZORNĚNÍ: Veškerý rozlitý olej nebo benzin utřete. Benzin neskladujte, nerozlévejte ani nepoužívejte poblíž otevřeného plamene.



PRIJE POKRETANJA MOTORA

Provjerite razinu motornog ulja (Q)

Motor na vašem bacaču snijega je već bio napunjen uljem u fabrici.

1. Postavite bacač snijega u vodoravan položaj i provjerite razinu ulja.
 2. Odstranite poklopac za ulje sa mjernom šipkom i obrišite šipku čistom krpom. Ponovo zaklopite ulje i poklopac čvrsto zategnite. Počekaite nekoliko sekundi pa izvadite mjernu šipku s poklopcem i očitajte razinu ulja. Ako je potrebno, dolijte ulje do oznake "FULL" na šipci. Ulje ne smijete dolijevati preko oznake za maksimum.
- Za zamjenu motornog ulja pročitajte "ZAMJENA MOTORNOG ULJA" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku.

Dolijevanje benzina (R)

- Rezervoar za gorivo punite do donjeg ruba cijevi za punjenje rezervoara. Rezervoar ne smijete prepuniti. Upotrebljavajte svjež, čist, bezolovni benzin od najmanje 87 oktana. Ne miješajte ulje s benzinom. Nabavljajte takve količine benzina koje možete potrošiti u roku od 30 dana da bi uvijek imali samo svjež benzin.



UPOZORENJE: Pobrišite proliveno ulje ili gorivo. U blizini otvorenog plamena benzin ne smijete: skladištiti, izljevati ili upotrebljavati.



PRED ZAGONOM MOTORJA

Preveritev nivoja olja (Q)

Motor vašega snežnega odmetala je napolnjen oljem v tovarni.

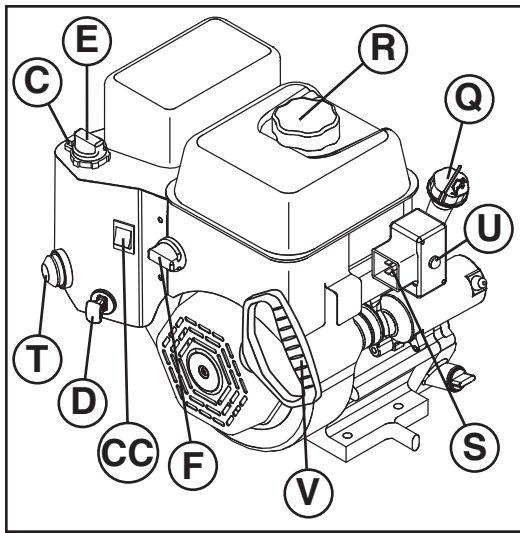
1. Za preveritev nivoja olja postavite snežno odmetalo v vodoraven položaj.
 2. Izvlecite pokrov za olje s palico, jo obrišite s čisto krpo in ponovno trdno vložite v odprtino. Počakajte nekaj sekund, izvlecite pokrov s palico ven in odčitajte nivo olja. Če je olje potrebno doliti, dolijte ga do oznake "FULL" na palici. Olja ne dolivajte prek določenega nivoja.
- Za menjavo olja preberite "MENJAVA MOTORNEGA OLJA" v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku.

Točenje bencina (R)

- Rezervoar za gorivo lahko napolnite le do spodnjega roba odprtine za dolivanje goriva. Ne smete doliti bencina prek določenega nivoja. Uporabljajte svež, čist, neosvinčeni bencin z najmanj 87-imi oktani. Ne mešajte olja z bencinom. Da bo bencin vedno svež, nabavljajte le količino, ki jo lahko porabite v 30-ih dneh.



SVARILO: Vso razlito olje ali gorivo dobro obrišite. V bližini odprtega ognja bencina ne smete shranjevati, točiti ali uporabljati.



PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA

Sprawdzić poziom oleju w silniku (Q)

Silnik odśnieżarki został dostarczony z fabryki, napełniony olejem.

1. Sprawdzić poziom oleju przy odśnieżarce stojącej na równej powierzchni.
 2. Wyjąć korek wlewu/prętowy wskaźnik poziomu i wytrzeć do sucha, ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu i dobrze wkręcić, odczekać kilka sekund, wyjąć wskaźnik i sprawdzić poziom oleju. Jeśli konieczne, uzupełnić poziom olej do znaku "FULL" na prętowym wskaźniku poziomu. Nie przepelniać.
- Aby wymienić olej, patrz "WYMIANA OLEJU" w rozdziale Konserwacja niniejszej instrukcji.

Dolewanie benzyny (R)

- Napełnić zbiornik paliwa do dolnej części wlewu. Nie przepelniać. Stosować świeżą, czystą, normalną benzynę bezołowiową o minimalnej liczbie oktanowej 87. Nie mieszać oleju z benzyną. Kupować paliwo w ilościach, które mogą zostać zużyte w okresie 30 dni, w celu zapewnienia świeżości paliwa.

⚠ OSTRZEŻENIE: Wytrzeć wszelki rozlany olej lub paliwo. Nie przechowywać, nie rozlewać lub nie stosować paliwa w pobliżu otwartego ognia.



PREDTÝM AKO NAŠTARTUJETE MOTOR

Skontrolujte hladinu oleja v motore (Q)

Výrobca dodáva snehovú frézu s motorom naplneným olejom.

1. Hladinu oleja v motore kontrolujte na rovnom podklade.
 2. Vyberte veko plniaceho otvoru s mierkou, mierku očistite a veko opäť pevne utiahnite, počkajte pár sekúnd a veko s mierkou vyberte a skontrolujte hladinu oleja. V prípade potreby doplňte olej po značku "FULL" na mierke. Neprilievajte olej nad značku.
- Pri výmene oleja pozrite kapitolu "VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA" v časti o údržbe v tejto príručke.

Doplnenie paliva (R)

- Palivovú nádrž naplňte po spodný okraj hrdla. Neprilievajte viac paliva. Používajte čerstvý, čistý bezolovnatý benzín s oktánovým číslom aspoň 87. Do benzínu neprilievajte olej. Benzínu do zásoby kupujte iba na 30 dní, aby bol čerstvý.

⚠ VAROVANIE: Rozliaty benzín alebo olej vytrite do sucha. Benzín neskladujte, nerozlievajte ani nepoužívajte v blízkosti otvoreného plameňa.



MIELŐTT A MOTORT ELINDÍTANÁ

Ellenőrizze a motor olajsintjét (Q)

Hókotróját még szállítás előtt a gyárban olajjal teljesen feltöltötték.

1. Az olajsint ellenőrzése előtt állítsa a gépet sima talajfelületre.
 2. Távolítsa el a sapkát /mérőpálcát és a törölje szárazra, helyezze vissza a mérőpálcát, várjon néhány másodpercig, majd vegye ki ismét és olvassa le az olajsintet. Szükség esetén adagoljon olajt, amíg eléri a "FULL" (tele) jelzést mérőpálcán. Ne töltse túl.
- A motorolaj cseréjéhez, lásd "A MOTOROLAJ CSERÉJE" fejezetet jelen kézikönyv Karbantartás fejezetében.

Benzin hozzáadása (R)

- Töltse fel az üzemanyagtartályt a töltőnyúlvány aljáig. Ne töltse túl. Használjon legalább 87 oktánszámú, friss, tiszta, ólommentes benzint. Ne keverjen olajt a benzinbe. Az üzemanyagot olyan mennyiségben vásárolja, hogy azt 30 nap alatt el tudja használni, ezáltal is fenntartva a benzin frissességét.

⚠ FIGYELEM: Töröljön fel minden üzemanyag- vagy olaj kifröccsenést. Ne tároljon, ne öntsön ki, és ne használjon benzint nyílt láng használata mellett.



Nastartování motoru

Motor sněhové frézy je vybaven elektrickým startérem na 230 V stř. a také pružinovým startérem. Elektrický startér je vybaven napájecí zástrčkou pro tři vodiče a je určen pro běžné střídavé napětí 230 V.

- Zkontrolujte zda je domácí síť 230 V zemněna. Nejste-li si jisti, spojte se s kvalifikovaným elektrikářem.

POZNÁMKA: Používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití o délce maximálně 15 m.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Elektrický startér nepoužívejte. Jestliže domácí síť nemá 230 V rozvod se třemi vodiči a zemněním. Může to způsobit vážné zranění osob nebo škodu na sněhové fréze.

STUDENÝ START - ELEKTRICKÝ STARTÉR

1. Bezpečnostní zapalovací klíček (D) (Přivázáno k lanku ručního startéru) vložte do šterbiny až zaskočí. Klíčkem NEOTÁČEJTE. Na bezpečném místě si uložte náhradní klíček.
2. Ovládání plynu (C) nastavte do polohy "FAST".
3. Ovládání přepínač (CC) nastavte do polohy "ON".
4. Ovládání sytiče (E) otočte do polohy "FULL".
5. Třikrát (3) stiskněte nastřikovač (T).

POZNÁMKA: Vícenásobné mačkání primeru může způsobit přepálení a motor nenaskočí. Jestliže motor přepalíte, vyčkejte několik minut a pak se teprve pokuste motor nastartovat a primer už NEMAČKEJTE

6. Připojte prodlužovací kabel k motoru (S).
7. Druhý konec prodlužovací kabelu zapojte do uzemněné zásuvky se třemi otvory pro napětí 230 V.
8. Stiskněte tlačítko startéru (U) a podržte dokud motor nenaskočí.

DŮLEŽITÉ: Nenechte motorem otáčet více než pět vteřin. Před dalším pokusem o start vyčkejte 5-10 vteřin.

9. Když motor naskočí, uvolněte tlačítko startéru a pomalu přesuňte ovládání sytiče do polohy "OFF".
10. Odpojte prodlužovací kabel nejprve od zásuvky a potom od motoru.

Nechte motor několik minut zahřát. Motor není schopen vyvinout plný výkon, dokud nedosáhne normální provozní teploty.

TEPLÝ START - ELEKTRICKÝ STARTÉR

Dodržujte kroky výše uvedené, ale s ovládáním sytiče (E) v poloze "OFF".

STUDENÝ START - RUČNÍ STARTÉR

1. Bezpečnostní zapalovací klíček (D) (Přivázáno k lanku ručního startéru) vložte do šterbiny až zaskočí. Klíčkem NEOTÁČEJTE. Na bezpečném místě si uložte náhradní klíček.
2. Ovládání plynu (C) nastavte do polohy "FAST".
3. Ovládání přepínač (CC) nastavte do polohy "ON".
4. Ovládání sytiče (E) natočte do polohy "FULL".
5. Třikrát (3) stiskněte nastřikovač (T)..

POZNÁMKA: Vícenásobné mačkání primeru může způsobit přepálení a motor nenaskočí. Jestliže motor přepalíte, vyčkejte několik minut a pak se teprve pokuste motor nastartovat a primer už NEMAČKEJTE.

6. Rychle zatáhněte za držadlo (V) startovací šňůry. Nenechte ji zajet zpět.

7. Když motor naskočí, uvolněte držadlo odvíjecí šňůry a pomalu přesuňte ovládání sytiče do polohy "OFF".

Nechte motor několik minut zahřát. Motor není schopen vyvinout plný výkon, dokud nedosáhne normální provozní teploty.

TEPLÝ START - STARTÉR S ODVÍJECÍ ŠŤŮROU

Dodržujte kroky výše uvedené, ale s ovládáním sytiče (E) v poloze "OFF". Primer (T) už NEMAČKEJTE.

Před zastavením

Nechte motor běžet po několik minut, aby se z něj odstranila veškerá vlhkost.

Jestliže ruční startér zamrznul

Jestliže ruční startér zamrznul a motorem neotočí, postupujte následujícím způsobem:

1. Uchopte držadlo startovací šňůry startéru a pomalu co nejvíce šňůru ze startéru vytahujte.
2. Uvolněte držadlo šňůry a nechte šňůru zajet zpět do startéru.

Jestliže motor stále nechce naskočit, opakujte výše uvedené kroky nebo použijte elektrický startér.



Pokretanje motora

Motor vašeg bacač snijega opremljen je električnim pokretačem na izmjeničnu struju od 230 V i napravom za paljenje s povratnom oprugom. Električni pokretač opremljen je utikačem s tri iglice i oblikovan je za rad na 230 V izmjenične struje koja je uobičajena za kućanstva.

- Provjerite da li je u vašoj kući mrežni naizmjenični napon 230 V, sa trožičnim, uzemljenim sistemom. Ako niste sigurni, konzultirajte vašeg mjesnog distributera el. energije.

NAPOMENA: Koristite produžni kabel koji je namijenjen za vanjsku upotrebu i koji nije duži od 50 stopa (15 m).

⚠ UPOZORENJE: Ne upotrebljavajte električni pokretač motora, ako u kući nemate naizmjenični napon 230 V, sa trožičnim, uzemljenom sistemom. U protivnom možete dobiti teške ozljede i izazvati oštećenje vašeg bacača snijega.

HLADNI START – ELEKTRIČNI POKRETAČ MOTORA

1. Utaknite sigurnosni kontaktni ključ (D) (Vezano za užu za pokretanje) u prerez za paljenje i potisnite da se čuje klik. NE okrećite ključ. Rezervni sigurnosni kontaktni ključ držite na sigurnom mjestu.
2. Postavite ručicu prigušnog leptira (C) u položaj "FAST".
3. Postavite prekidač (CC) u položaj "ON".
4. Obrnite ručicu hladnog starta (čok) (E) u položaj "FULL".
5. Gumb za dodavanje goriva (T) pritisnite tri (3) puta.

NAPOMENA: Ubrizgavanje previše goriva može zaliti motor i onemogućiti mu da se pokrene. Ako zalijete motor, sačekajte nekoliko minuta i pokušajte ponovo, ali ovaj put NE ubrizgavajte gorivo.

6. Produžni kabel ukopčajte u stroj (S).
7. Drugi kraj produžnog kabela ukopčajte u utičnicu za tri iglice od 230 V za izmjeničnu struju.
8. Pritisnite gumb pokretača motora (U) i držite dok se motor ne pokrene.

VAŽNO: Ne okrećite motor više od 5 sekundi neprekidno. Ako se motor ne pokrene, počekaite 5 do 10 sekundi pa pokušajte ponovo.

9. Kada se motor pokrene, otpustite gumb pokretača motora i polako okrenite ručicu hladnog starta (čok) u položaj "OFF".
10. Prvo iskopčajte produžni kabel iz utičnice, a zatim iz stroja.

Počekaite nekoliko minuta da se motor zagrije. Motor ne može razviti punu snagu prije nego što se zagrije do nominalne temperature.

POKRETANJE TOPLOG MOTORA – ELEKTRIČNI POKRETAČ MOTORA

Postupak je isti kao gore navedeni, samo treba ručicu hladnog starta (E) postaviti u položaj "OFF".

HLADNI START – AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA

1. Utaknite sigurnosni kontaktni ključ (D) (Vezano za užu za pokretanje) u prerez za paljenje i potisnite da klikne. NE okrećite ključ. Držite rezervni sigurnosni ključ na sigurnom mjestu.
2. Postavite ručicu prigušnog leptira (C) u položaj "FAST".
3. Postavite prekidač (CC) u položaj "ON".

4. Obrnite ručicu hladnog starta (čok) (E) u položaj "FULL".
5. Gumb za dodavanje goriva (T) pritisnite tri (3) puta..

UPUTA: Ubrizgavanje previše goriva može zaliti motor i onemogućiti mu da se pokrene. Ako zalijete motor, sačekajte nekoliko minuta i pokušajte ponovo, ali ovaj put NE ubrizgavajte gorivo.

6. Naglo povucite rukohvat akumulatorskog pokretača motora (V). Ne smijete dozvoliti da vam se uže otme i namota se nazad.
7. Kada se motor pokrene, otpustite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i polako pomaknite hladni start (čok) u položaj "OFF".

Počekajte nekoliko minuta da se motor zagrije. Motor ne može razviti punu snagu prije nego što se zagrije do nominalne temperature.

POKRETANJE TOPLOG MOTORA – AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA

Postupak je isti kao gore navedeni, samo treba ručicu hladnog starta (E) postaviti u položaj "OFF". NE pritisćite gumb za ubrizgavanje goriva (T).

Prije zaustavljanja

Pustite motor da se okreće nekoliko minuta, da osuši sva vlaga na motoru.

Ako se akumulatorski pokretač motora smrzne

Ako se akumulatorski pokretač motora smrzne i ne može okrenuti motor, uradite slijedeće:

1. Čvrsto primite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i izvlačite po malo toliko užeta iz pokretača koliko je moguće.
2. Otpustite rukohvat akumulatorskog pokretača motora i pustite da se uže namota nazad.

Ako motor još uvijek ne možete pokrenuti, ponovite opisani postupak ili uporabite električni pokretač motora.



Zagon motorja

Snežna freza je opremljena z 230-voltnim električnim zaganjalnikom (izmenični tok) in zaganjalnikom s povratno vzmetjo. Električni zaganjalnik je opremljen s trožilnim napajalnim vtičem in je zasnovan za delovanje prek običajnih gospodinjstskih električnih priključkov (230 V AC).

- Preverite ali je v vaši hiši napajanje 230 voltov izmeničnega toka in tri-fazni ozemljeni sistem. Če niste prepričani, vprašajte pooblaščenega krajevnega distributerja.

OPOMBA: Uporabljajte le podaljške za uporabo na prostem, ki niso daljši od 15-ih metrov (50 čevljev).

⚠ SVARILO: Električnega zaganjača ne uporabljajte, če vaša omrežna napetost ni 230 voltov izmeničnega toka, in če ni tri-faznega ozemljenega sistema. Sicer bodo nastale hude osebne poškodbe in poškodbe vašega snežnega odmetala,

ZAGON HLADNEGA MOTORJA – ELEKTRIČNI ZAGANJAČ

1. Vstavite varnostni kontaktni ključ (D) (Privezan na potezno vrstico za zagon) v režo za vžig in potisnite, da se zaskoči. Kontaktnega ključa NE obračajte. Držite dodatni varnostni kontaktni ključ na varnem.
2. Postavite ročico dušilne lopute (C) v položaj "FAST".
3. Postavite stikalo (CC) v položaj "ON".
4. Obrnite ročico startne lopute (E) v položaj "FULL".
5. Trikrat pritisnite na črpalko za gorivo (T).

OPOMBA: Čezmerno vbrizganje pogonskega goriva lahko povzroči zalitje, kar preprečuje vžig Motorja. Če zalijete motor, počakajte nekaj minut, preden ga poskusite vžgati, NE pritiskajte pa vbrizgalke pogonskega goriva.

6. Podaljšek priklopite na motor (S).
7. Drugi konec podaljška vklopite v 230- voltno (AC) trožilno ozemljeno vtičnico.
8. Stisnite gumb zaganjača (U) in držite, dokler se motor ne vžge.

POMEMBNO: Zaganjač motorja se ne sme vrteti več kot 5 sekund, pri vsakem poskusu vžiga. Če motor ne vžge, počakajte po vsakem poskusu 5 do 10 sekund in poskusite znova.

9. Ko motor vžge, sprostite gumb zaganjača in počasi premikajte ročico startne lopute za zrak v položaj "OFF".

10. Podaljšek najprej odklopite iz vtičnice, nato pa še iz motorja. Počakajte nekaj minut, da se motor segreje. Motor ne bo delal s polno močjo, dokler ne doseže delovne temperature.

VŽIG TOPLEGA MOTORJA – ELEKTRIČNI ZAGANJAČ

Upoštevajte zgornja navodila, le da ročica za startno loputo za zrak (E) mora biti v položaju "OFF".

VŽIG HLADNEGA MOTORJA – ZAGANJAČ NA TOK IZ BATERIJE

1. Vstavite varnostni kontaktni ključ (D) (Privezan na potezno vrstico za zagon) v režo za vžig in potisnite, da se zaskoči. Ključa NE obračajte. Držite dodatni varnostni kontaktni ključ na varnem.
2. Postavite ročico dušilne lopute (C) v položaj "FAST".
3. Postavite stikalo (CC) v položaj "ON".
4. Obrnite ročico startne lopute za zrak (E) v položaj "FULL".
5. Trikrat pritisnite na črpalko za gorivo (T).

OPOMBA: Čezmerno vbrizganje pogonskega goriva lahko povzroči zalitje, kar preprečuje vžig Motorja. Če zalijete motor, počakajte nekaj minut, preden ga poskusite vžgati, NE pritiskajte pa vbrizgalke pogonskega goriva.

6. Hitro povlecite ročaj zaganjača na tok iz baterije (V). Ne dovolite, da bi se vam vrv zaganjača iztrgala in vrnila nazaj.
7. Ko motor vžge, sprostite ročaj zaganjača na tok iz baterije in počasi premikajte ročico startne lopute za zrak v položaj "OFF".

Počakajte nekaj minut, da se motor segreje. Motor ne bo delal s polno močjo, dokler ne doseže nazivne temperature.

VŽIG TOPLEGA MOTORJA – ZAGANJAČ NA TOK IZ BATERIJE

Upoštevajte zgornja navodila, le da bo ročica startne lopute za zrak (E) v položaju "OFF". Vbrizgalke pogonskega goriva (T) NE potiskajte.

Preden ugasnete motor

Pustite motor, da deluje v prostem teku še nekaj minut, da se posuši vsa vlaga na motorju.

Če je zaganjač na tok iz baterije zmrznjen

Če je zaganjač na tok iz baterije zmrznjen in ne more obrniti motorja, upoštevajte naslednja navodila:

1. Primite ročaj zaganjača in počasi vlecite ven vedno toliko vrvi, kolikor je le mogoče.
2. Sprostite ročaj zaganjača in pustite naj se vrv navije nazaj proti zaganjaču.

Če motor še vedno ne more vžgati, ponovite zgoraj navedeno ali uporabite električni zaganjač.



Uruchomienie silnika

Silnik plugu odśnieżnego wirnikowego jest wyposażony w rozrusznik elektryczny generujący prąd przemienny o napięciu 230 V oraz rozrusznik z linką. Rozrusznik elektryczny jest wyposażony w trójżyłowy przewód zasilający przeznaczony do podłączania do gniazdek domowych o napięciu 230 V AC.

- Upewnij się, że w domu jest układ elektryczny trójżyłowy prądu przemiennego 230 V z uziemieniem. W razie wątpliwości skonsultować się z elektrykiem.

UWAGA: Należy stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone do użytku zewnętrznego o maksymalnej długości 15 m (50 stóp).

⚠ OSTRZEŻENIE: Jeżeli dom nie jest wyposażony w układ elektryczny trójżyłowy prądu przemiennego 230 V z uziemieniem, nie stosować rozrusznika elektrycznego. Może to spowodować poważne zranienie lub uszkodzenie odśnieżarki.

ROZRUCH NA ZIMNO – ROZRUSZNIK ELEKTRYCZNY

1. Włożyć kluczyk zapłonu (D) (Przymocowany do linki rozrusznika) do stacyjki do usłyszenia kliknięcia. NIE obracać kluczyka. Dodatkowy kluczyk zapłonu trzymać w bezpiecznym miejscu.

2. Ustawić dźwignię sterowania przepustnicą (C) w położeniu "FAST".
3. Ustawić dźwignię wotka (CC) w położeniu "ON".
4. Obrócić sterowanie ssaniem (E) do położenia "FULL".
5. Trzy razy (3) nacisnąć pompkę paliwową (T).

UWAGA: Nadmierne używanie zapłonika może spowodować zalanie, uniemożliwiając rozruch silnika. W przypadku zalania silnika, odczekać kilka minut przed podjęciem kolejnej próby uruchomienia i NIE wciskać zapłonika.

6. Podłączyć przedłużacz do silnika (S).
7. Podłączyć drugą wtyczkę przedłużacza do odpowiedniego uziemionego gniazda 230 V AC.
8. Przycisnąć przycisk rozrusznika (U) do chwili uruchomienia silnika.

DONIOSŁY: Jeśli silnik nie uruchomi się, nie obracać podczas każdej próby uruchomienia, w sposób ciągły wałem silnika przez dłużej niż pięć sekund. Pomiędzy kolejnymi próbami rozruchu odczekać 5 do 10 sekund.

9. Natychmiast, kiedy silnik się uruchomi puścić przycisk rozrusznika i powoli przesunąć sterowanie ssaniem do położenia "OFF" [Wyłączone].
10. Najpierw odłączyć przedłużacz od gniazda, a następnie od silnika.

Umożliwić rozgrzanie się silnika przez kilka minut. Silnik nie rozwinie pełnej mocy dopóki nie osiągnie normalnej temperatury pracy.

ROZRUCH NA CIEPŁO - ROZRUSZNIK ELEKTRYCZNY

Postępować według zaleceń powyżej, trzymając sterowanie ssaniem (E) w położeniu "OFF" [Wyłączone].

ROZRUCH NA ZIMNO - ROZRUSZNIK RĘCZNY

1. Włożyć kluczyk zapłonu (D) (Przymocowany do linki rozrusznika) do stacyjki do usłyszenia kliknięcia. NIE obracać kluczyka. Dodatkowy kluczyk zapłonu trzymać w bezpiecznym miejscu.
2. Ustawić dźwignię sterowania przepustnicą (C) w położeniu "FAST".
3. Ustawić dźwignię wotka (CC) w położeniu "ON".
4. Obrócić sterowanie ssaniem (E) do położenia "FULL".
5. Trzy razy (3) nacisnąć pompkę paliwową (T).

UWAGA: Nadmierne używanie zapłonika może spowodować zalanie, uniemożliwiając rozruch silnika. W przypadku zalania silnika, odczekać kilka minut przed podjęciem kolejnej próby uruchomienia i NIE wciskać zapłonika.

6. Szybko wyciągnąć uchwyt rozrusznika ręcznego (V). Nie dopuścić do tego, aby uchwyt rozruchowy uderzał, przy powrocie, o silnik.
7. Natychmiast, kiedy silnik się uruchomi puścić uchwyt rozrusznika i powoli przesunąć sterowanie ssaniem do położenia "OFF" [Wyłączone].

Umożliwić rozgrzanie się silnika przez kilka minut. Silnik nie rozwinie pełnej mocy dopóki nie osiągnie normalnej temperatury pracy.

ROZRUCH NA CIEPŁO - ROZRUSZNIK RĘCZNY

Postępować według zaleceń powyżej, trzymając ssanie (E) w położeniu "OFF" [Wyłączone]. NIE wciskać zapłonika (T).

Przed wyłączeniem

W celu pomocy w osuszeniu wilgoci znajdującej się na silniku, pozostawić silnik pracujący przez kilka minut.

W przypadku zamrożenia rozrusznika ręcznego

Kiedy dojdzie do zamrożenia rozrusznika ręcznego i nie obróci on silnika, postępować jak następuje:

1. Chwycić uchwyt rozrusznika ręcznego i powoli wyciągnąć tak wiele linki rozrusznika jak to możliwe.
2. Puścić uchwyt rozrusznika i pozwolić zwinąć się lince rozrusznika.

Jeżeli dalej nie można uruchomić silnika, powtórzyć kroki powyżej lub zastosować rozrusznik elektryczny.



Štartovanie motora

Motor vašej snehovej frézy je vybavený elektrickým štartérom so striedavým napätím 230 voltov a štartovacím lankom. Elektrický štartér je vybavený trojvodičovou zástrčkou a je navrhnutý tak, aby fungoval na domáci prúd so striedavým napätím 230 voltov.

- Uistite sa, že vaša domáca elektrická sieť používa zemnený rozvod 230 V striedavých. Ak si nie ste istí, konzultujte diplomovaného technika.

POZNÁMKA: Používajte iba predĺžovací kábel odporúčaný na použitie vonku, ktorého dĺžka nepresahuje 15 m (50 stôp).

VAROVANIE: Elektrický štartér nepoužívajte, ak sieť vo vašej domácnosti nemá predpísaných 230 voltov striedavého napätia a rozvod so zemiacim kolíkom. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb alebo k poškodeniu snehovej frézy.

STUDENÝ ŠTART – ELEKTRICKÝ ŠTARTÉR

1. Kľúčik (D) (Upevnený k šnúre štartéra) vložte do zapalovania tak, aby cvakol. NEOTÁČAJTE ho. Náhradný kľúčik uložte na bezpečnom mieste.
2. Ručný plyn (C) presuňte do polohy "FAST".
3. Ručný bičik (CC) presuňte do polohy "ON".
4. Gombík sýtiča (E) otočte do polohy "FULL".
5. Stlačte 3-krát tlačidlo nasávania (T).

POZNÁMKA: Nastreknutie prílišného množstva paliva môže spôsobiť presýtenie a zabrániť naštartovaniu. Ak je motor presýtený, pred novým pokusom o naštartovanie počkajte niekoľko minút a NESTLAČAJTE AC pumpu

6. Pripojte predĺžovací kábel k motoru (S).
7. Opačný koniec predĺžovacieho káblu zasunúť do uzemnenej trojdierovej zásuvky so striedavým napätím 230 voltov.
8. Stlačte gombík štartéra (U), kým motor nenaskočí.

DÔLEŽITÉ: Pri každom pokuse o naštartovanie nepretáčajte jednorázovo motor dlhšie ako 5 sekúnd. Medzi pokusmi počkajte 5 až 10 sekúnd.

9. Keď motor naštartuje, pustite gombík štartéra a pomaly presuňte ovládač sýtiča do polohy "OFF".
10. Predĺžovací kábel najskôr odpojte zo zásuvky, potom z motora.

Bežiaci motor nechajte niekoľko minút zahriať. Motor nemá plný výkon, kým nie je zahriaty na pracovnú teplotu.

TEPLÝ ŠTART – ELEKTRICKÝ ŠTARTÉR

Postupujte podľa vyššie popísaných krokov, so sýtičom (E) v polohe "OFF".

STUDENÝ ŠTART – RUČNÝ ŠTARTÉR

1. Kľúčik (D) (Upevnený k šnúre štartéra) vložte do zapalovania tak, aby cvakol. NEOTÁČAJTE ho. Náhradný kľúčik uložte na bezpečnom mieste.
2. Ručný plyn (C) presuňte do polohy "FAST".
3. Ručný bičik (CC) presuňte do polohy "ON".
4. Gombík sýtiča (E) otočte do polohy "FULL".

5. Stlačte 3-krát tlačidlo nasávania (T).

POZNÁMKA: Nastreknutie prílišného množstva paliva môže spôsobiť presýtenie a zabrániť naštartovaniu. Ak je motor presýtený, pred novým pokusom o naštartovanie počkajte niekoľko minút a NESTLÁCAJTE AC pumpu.

6. Energicky potiahnite rukoväť ručného štartéra (V). Lanko štartéra nenechajte vtiahnuť naspäť.
7. Keď motor naštartuje, pustite rukoväť ručného štartéra a pomaly presuňte ovládač sýtiča do polohy "OFF".

Bežiaci motor nechajte niekoľko minút zahriať. Motor nemá plný výkon, kým nie je zahriaty na pracovnú teplotu.

TEPLÝ ŠTART – RUČNÝ ŠTARTÉR

Postupujte podľa vyššie popísaných krokov, so sýtičom (E) v polohe "OFF". NESTLÁCAJTE AC pumpu (T).

Pred zastavením

Po skončení práce nechajte motor ešte niekoľko minút bežať, aby oschol.

Zamrznutý ručný štartér

Ak ručný štartér zamrzol a nepretáča motor, postupujte nasledovne:

1. Uchopte rukoväť štartéra a pomaly vytiahnite toľko lanka zo štartéra, koľko je možné.
2. Uvoľnite rukoväť a nechajte ju vtiahnuť do štartéra.

Ak motor ani teraz nenaštartuje, opakujte vyššie uvedené kroky, alebo použite elektrický štartér.



A motor beindításához

A hómáró egy 230 voltos váltóáramú elektromos indítószerkezettel, valamint visszarúgó indítóval is fel van szerelve. Az elektromos indítószerkezet egy háromhegyű tápcsatlakozóval van felszerelve, és 230 V-os váltóáramú hálózattal való működtetésre tervezték.

- Ellenőrizze, hogy az Ön tápkábele valóban 230 Volt váltóáramú használatra alkalmas, földeléses rendszerű kábel-e. Ha kételyei vannak, kérje egy képzett villanyszerelő tanácsát.

FONTOS: Kültéri használatra ajánlott hosszabbítókábelt használjon, amely nem hosszabb 15 m-nél.

FIGYELEM: Ne használja az elektromos indítót, ha az Ön lakásában nem érhető el a 230 Volt váltóáram, mely alkalmas a háromvezetékes földeléses kábelek használatára. Ha mégis azt teszi, ez súlyos személyi sérülésekhez illetve a hókotró berendezés meghibásodásához vezethet.

HIDEG INDÍTÁS – ELEKTROMOS INDÍTÓ

1. Helyezze be a gyújtókulcsot (D) (Rögzítve az indítózsínór visszatekercseléséhez) a gyújtási nyílásba, amíg egy kattán hangot hall. NE FORDÍTSA EL a kulcsot. A kiegészítő gyújtókulcsot őrizze meg egy biztonságos helyen.
2. Mozgassa a gázvezérlőt (C) a "FAST" (gyors) pozícióba.
3. Mozgassa a áramka pcsoló (CC) a "ON" pozícióba.
4. Fordítsa a szívatót (E) "FULL" (teljes) pozícióba.
5. Nyomja meg az indítószivattyút (T) háromszor (3-szor).

MEGJEGYZÉS: Az üzemanyag túlادagolás túlfolyáshoz vezethet, ami nem megakadályozza a motor beindítását. Ha a motorban túlfolyás keletkezik, indítás előtt várjon néhány percig, és NE nyomja be a primert

6. Csatlakoztassa a hosszabbítókábelt a motorhoz (S).

7. A hosszabbítókábel másik végét csatlakoztassa egy háromlyukú, földelt, 230 V-os váltóáramú aljzatba.

8. Nyomja be az indítógombot (U) amíg a motor elindul.

FONTOS: Ne forgassa a motort 5 másodpercnél hosszabb ideig két indítás között. Minden próbálkozás között várjon legalább 5-10 másodpercet.

9. Miután a motor elindult, engedje ki az indítógombot, és lassan húzza a szívatót az "OFF" (kikapcsolva) pozícióba.
10. A hosszabbítókábelt először az aljzattól húzza ki, majd a motorból.

Hagyja a motort néhány másodpercig melegedni. A motor most teljes erővel jár, amíg el nem éri a normális működési hőmérsékletet.

MELEG INDÍTÁS – ELEKTROMOS INDÍTÓ

Kövesse az alábbi lépéseket, miközben a szívató-vezérlő (E) "OFF" (kikapcsolva) pozícióban van.

HIDEG INDÍTÁS – INDÍTÁS BERÁNTÁSSAL

1. Helyezze be a gyújtókulcsot (D) (Rögzítve az indítózsínór visszatekercseléséhez) a gyújtási nyílásba, amíg egy kattán hangot hall. NE FORDÍTSA EL a kulcsot. A kiegészítő gyújtókulcsot őrizze meg egy biztonságos helyen.
2. Mozgassa a gázvezérlőt (C) a "FAST" (gyors) pozícióba.
3. Mozgassa a áramka pcsoló (CC) a "ON" pozícióba.
4. Fordítsa a szívatót (E) "FULL" (teljes) pozícióba.
5. Nyomja meg az indítószivattyút (T) háromszor (3-szor).

MEGJEGYZÉS: Az üzemanyag túlادagolás túlfolyáshoz vezethet, ami nem megakadályozza a motor beindítását. Ha a motorban túlfolyás keletkezik, indítás előtt várjon néhány percig, és NE nyomja be a primert.

6. Húzza meg hirtelen a berántó fogóját (V). Ne hagyja, hogy a gyújtózsínór visszapattanjon.
7. Miután a motor elindult, engedje ki az indítógombot, és lassan húzza a szívatót az "OFF" (kikapcsolva) pozícióba.

Hagyja a motort néhány másodpercig melegedni. A motor most teljes erővel jár, amíg el nem éri a normális működési hőmérsékletet.

MELEG INDÍTÁS – INDÍTÁS BERÁNTÁSSAL

Kövesse az alábbi lépéseket, miközben a szívatót (E) "OFF" (kikapcsolva) pozícióban van. NE nyomja be a primert (T).

Leállás előtt

Leállás előtt hagyja járni a motort, hogy az abban lerakodott páracsapadék felszáradjon.

Ha a berántó lefagyott

Ha a berántó indító lefagyott, és nem indítja el motort, az alábbiak szerint járjon el:

1. Markolja meg a berántó indító fogantyúját és lassan húzzon ki annyi zsínórt a motorból, amennyit csak tud.
2. Engedje el a berántó fogantyúját és az visszapattan a helyére, szemben az indítóval.

Ha a motor ezt követően sem indul be, ismételje meg a fenti lépéseket vagy használja az elektromos indítót.

CZ TIPY PRO ODKLÍZENÍ SNĚHU

- Sněhovou frézu provozujte vždy s motorem na plný plyn. Zajistí to plný výkon frézy.
- V hlubokém, zmrzlém nebo těžkém mokřím sněhu postupujte pomalu. Používejte ovládání rychlosti pojezdu, NEUBÍREJTE plyn k nastavení rychlosti pojezdu.
- Je snadnější a účinnější odstraňovat sníh hned jakmile napadne.
- Nejlepší doba k odklizení sněhu je časné ráno. V této době je sníh obvykle suchý a není vystaven přímému slunci a oteplení.
- Každou projetou trasu mírně překryjte se sousední, aby se zajistilo odklizení veškerého sněhu.
- Kde je to možné, sníh odklízejte po větru.
- Skluzné desky nastavte na výšku vhodnou pro momentální sněhové podmínky. Viz "NASTAVENÍ SKLUZNÝCH DESEK" v tomto oddíle příručky.
- Pro velmi těžký sníh snižte šířku odklizeného sněhu překrýváním projetych tras a pomalým pohybem.
- Během provozu udržíte motor bez sněhu a čistěte jej. Pomůže to obtékání vzduchu a prodloužení životnosti motoru.
- Po dokončení úklidu sněhu nechte motor několik minut běžet, aby z motoru odtál sníh a led.
- Po každém použití sněhovou frézu důkladně očistěte a otřete do sucha, aby byla zase připravena pro další použití.

UPOZORNĚNÍ: Se sněhovou frézou nepracujte jestliže je zhoršená viditelnost. Při odklizení sněhu při sněhové bouři vás to může oslepit a vyvolat riziko nebezpečného provozu sněhové frézy.

HR SAVJETI U VEZI S BACAČEM SNIJEGA

- Kada radite sa bacačem snijega, motor neka bude s punim prigušenjem. Pri punom prigušenju je učinkovitost bacača snijega najveća.
- U dubokom, smrznutom i teškom mokrom snijegu koristite manje brzine. Za podešavanje brzine upotrebjavajte ručicu za brzinu vožnje, a NE prigušni leptir.
- Lakše je i učinkovitost je bolja, ako uklanjate snijeg čim prestane padati.
- Najbolje vrijeme za uklanjanje snijega je rano jutro. U to je vrijeme snijeg obično suh jer još nije bio izložen sunčevoj toplini.
- Kada očistite stazu i prelazite na novi dio, uvijek ostanite manjim dijelom stroja na već očišćenoj površini da bi bili sigurni da ćete pokupiti sav snijeg.
- Izbacujte snijeg niz vjetar, kada god je to moguće.
- Podešavajte odbojnice na visinu koja odgovara trenutnim uvjetima rada. Pročitajte "PODEŠAVANJE ODBOJNIKA" u tom poglavlju.
- Kada je snijeg ekstremno težak, smanjite širinu pasa za čišćenje, tako da vozite većim dijelom po već očišćenom pasu i krećite se manjim brzinama.
- U toku rada čistite nakupljani snijeg s motora. Tako ćete povećati zračenje motora, a s tim i njegovu trajnost.
- Kada završite sa bacanjem snijega pustite motor da radi još nekoliko minuta da se otopi snijeg i led s njega.
- Cijeli bacač snijega detaljno očistite i obrišite do suhoga, poslije svake uporabe. Tako će uvijek biti spreman kada ga zatrebate.

UPOZORENJE: Ne radite s bacačem snijega ako je zbog slabih vremenskih uvjeta smanjena vidljivost. Bacanje snijega po olujnom, vjetrovitom vremenu vas može zaslijepiti, a to smanjuje sigurnost rada sa strojem i stavlja u opasnost onog koji rukuje strojem kao i slučajne prolaznike.

SI NAPOTKI ZA ODMETAVANJE SNEGA

- Med odmetavanjem snega, vedno povečajte dušenje do konca. Odmetavanje snega je najučinkovitejše pri polnem dušenju.
- Ko je sneg globok, zmrazjen ali težek in moker, vozite v nižji prestavi. Hitrost prilagajajte potrebam z ročico za hitrost vožnje, NE pa z dušilno loputo.
- Delo bo lažje in bolj učinkovito, če sneg odstranjujete takoj, ko neha padati.
- Zgodnje jutro je najboljši čas za odstranjevanje snega. Takrat je ponavadi sneg suh in še ni bil izložen soncu in toplini.
- Da odstranite ves sneg, pri prehodu s čistega dela na naslednji del za čiščenje, počistite robove tako, da zajamete že očiščeno površino.
- Odmetavajte sneg v smeri vetra vedno, ko je to mogoče.
- Nastavite odbijača na ustrezno višino glede na trenutne snežne pogoje. Preberite "NASTAVITEV ODBIJACA" v tem priročniku.
- Če je sneg zelo težek, zmanjšajte površino za čiščenje, tako da deloma vedno greste čez že očiščeno površino in vozite v nižji prestavi.
- Motor morate redno čistiti od snega tudi med uporabo. To bo pripomoglo zračenju motorja in podaljšalo njegovo življenjsko dobo.
- Po končanem čiščenju snega, pustite motor, da deluje v prostem teku nekaj minut, da se sneg in led z motorja odtalita.
- Po vsaki uporabi očistite natančno celo snežno odmetalo in ga posušite s krpo, da bo pripravljeno za naslednjo uporabo.

SVARILO: Snežnega odmetala ne uporabljajte pri zmanjšani vidljivosti. Odmetavanje snega med močno snežno nevihto je nevarno, saj vas lahko zaslepi, kar zmanjšuje varnost delovanja snežnega odmetala.

PL WSKAZÓWKI ODŚNIEŻANIA

- Odśnieżarkę eksploatować zawsze z silnikiem pracującym przy całkowicie otwartej przepustnicy. Całkowicie otwarta przepustnica zapewnia najwyższą wydajność odśnieżarki.
- W głęboki, zmrożony lub ciężki, mokry śnieg wjeżdżać powoli. Do ustawienia prędkości jazdy stosować sterowanie obrotami napędu, a NIE przepustnicę.
- Łatwiej i wydajniej jest usuwać śnieg natychmiast po tym, jak spadnie.
- Najlepszym czasem do usuwania śniegu jest wczesny ranek. W tym momencie śnieg jest zwykle suchy i nie był narażony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i podwyższonych temperatur.
- Lekko zachodzić na każde poprzednie przejeżdżanie, w celu zapewnienia, że cały śnieg został usunięty.
- Tam gdzie to możliwe wyrzucać śnieg w kierunku z wiatrem.
- Wyregulować płyty ślizgowe na odpowiednią wysokość dla aktualnych warunków śniegowych. Patrz "REGULACJA PŁYT ŚLIZGOWYCH" w bieżącym rozdziale niniejszej instrukcji.
- W przypadku bardzo ciężkiego śniegu zmniejszyć szerokość usuwania poprzez częściowe najeżdżanie na drogę poprzedniego przejeżdżania i powolne przemieszczanie.
- W czasie używania utrzymywać silnik czysty i wolny od śniegu. Poprawi to przepływ powietrza i przedłuży trwałość silnika.
- Po zakończeniu odśnieżania pozostawić silnik pracujący przez kilka minut w celu stopienia śniegu i lodu osadzonych na silniku.
- Oczyszczyć dokładnie całą odśnieżarkę po każdym użyciu i wytrzeć do sucha tak, aby była gotowa do następnego użycia.

OSTRZEŻENIE: Nie używać odśnieżarki, jeżeli warunki atmosferyczne ograniczają widoczność. Usuwanie śniegu w czasie silnej, wietrznej śnieżycy może spowodować oślepienie kierującego i stanowić zagrożenie dla bezpiecznej obsługi odśnieżarki.

SK TIPY NA ODHADZOVANIE SNEHU

- Pri používaní snehovej frézy musí byť ručný plyn vždy naplno. Vtedy poskytuje fréza najlepší výkon.
- V mokrom, hlbokom alebo mrznúcom snehu postupujte pomalšie. Na spomalenie použite ovládanie pojazdu a NIE ručný plyn.
- Sneh sa odprace ľahšie a účinnejšie ihneď ako napadne.
- Najlepší čas na odpratávanie snehu je skoro ráno. Vtedy je sneh už obvykle suchý a nebol vystavený priamemu slnku a vyšším teplotám.
- Sneh sa odprace dôkladnejšie, ak sa jednotlivé dráhy záberu frézy trochu prekrývajú.
- Ak je to možné sneh odhadzujte po vetre.
- Nastavte klznú platničku rovnako do správnej výšky pre dané snehové podmienky. Viď časť "NASTAVENIE KLZNYCH PLATNÍČIEK" tejto príručky.
- Ak je sneh veľmi mokrý, znížte záber frézy prekrývaním jednotlivých dráh frézy a postupujte pomalšie.
- Pri používaní udržiavajte motor čistý a bez snehu. Zlepší to prúdenie vzduchu a predĺži životnosť motora.
- Po skončení odhadzovania snehu nechajte motor ešte chvíľu bežať, aby sa roztopil sneh a ľad na ňom.

- Po každom použití snehovú frézu starostlivo očistite a vytrite do sucha, aby bola pripravená na ďalšie použitie.

VAROVANIE: Snehovú frézu nepoužívajte, ak je zlá viditeľnosť. Odhadzovanie snehu počas snehovej búrky vás môže oslepiť a urobiť z odhadzovania snehu nebezpečnú operáciu.

HU HÓELTAKARÍTÁSI TANÁCSOK

- A gépet mindig teljes gázzal használja. A teljes gázzal érheti el a lehető legjobb teljesítményt.
- Amély, fagyos vagy nehéz átnedvesedett hóban lassúbb tempóban haladjon. A talajmenet sebességének beállításához használja a sebességvezérlőt, és NE a gázszabályzót.
- Könnyebb és sokkal hatékonyabb, ha a havat közvetlenül hóhullás után takarítja el.
- A legjobb időpont a hó eltakarításra a kora reggel. Ebben a napszakban ugyanis a hó általában száraz, mert nem érte még a melegítő naphatás és a nagy hőmérsékletek.
- Dolgozzon kisebb túlfedéssel, hogy biztos legyen benne, minden havat eltakarított.
- A havat lehetőleg a szél irányával megegyező irányba dobja.
- Állítsa be a csúszótálpakat egyenletesen, a megfelelő magasságban, a hóviszonyok függvényében. Lásd a "CSÚSZÓTALPAK BEÁLLÍTÁSA" fejezetet ebben a kézikönyvben.
- Nagyon nehéz hó esetében, az előző útvonal átfedésével haladjon, lassú lépésben.
- Használat közben tisztítsa meg a motort a hótól. Ez elősegíti a légátáramlást, ami hosszabbítja a motor életét.
- Miután befejezte a hó eltakarítását, hagyja járni a motort néhány percig, hogy a motorra lerakodott hó és jég leolvadjon.
- Használat után mindig alaposan tisztítsa meg a gépet és törölje szárazra, hogy készen álljon a következő használatra.

FIGYELEM: Ne működtesse a hókotrót, ha az időjárási miatt rosszak a látási viszonyok. Ha nagyobb, szeles hóvihár közben próbálja a havat eltávolítani, az nagymértékben akadályozhatja látását ezért a berendezés biztonságos működtetését nem biztosítja.

CZ Servisní Záznam	Vyplňte datum jakmile dokončíte pravidelný servis.	Před použitím	Každých 25 hodin	Každých 50 hodin	Každých 100 hodin
Zkontrolujte dotažení všech matic a šroubů.....	•				
Zkontrolujte utažení šroubů a správné umístění krytu	•				
Zkontrolujte tlak v pneumatikách	•				
Namažte otočné body		•			
Vyměňte olej v motoru		•			
Zkontrolujte klínové řemeny.....				•	
Zkontrolujte tlumič výfuku				•	
Vyměňte zapalovací svíčku					•

HR Evidencija Obavljenih Servisnih Pregleda	Unesite datume obavljanja redovnih servisnih pregleda.	Pred uporabom	Svakih 25 sati	Svakih 50 sati	Svakih 100 sati
Provjerite razinu motornog ulja	•				
Provjerite ima li labavih pričvrstnih elemenata i ispravan položaj zaštitne žlijebe	•				
Provjerite tlak u gumama	•				
Podmažite šarke i kuglaste spojeve			•		
Zamijenite motorno ulje.....			•		
Provjerite klinaste remene.....				•	
Provjerite ispušnu cijev.....				•	
Zamijenite svjećicu					•

SI Evidenca o Servisnih Delih	Vpišite datume rednih servisnih pregledov.	Pred uporabo	Vsakih 25 ur	Vsakih 50 ur	Vsakih 100 ur
Preverite nivo olja v motorju.....	•				
Prepričajte se, da sponke niso popustile in da je štečnik na pravem mestu.....	•				
Preverite tlak v pnevmatikah	•				
Namažite tečaje.....			•		
Zamenjajte motorno olje			•		
Preglejte klinaste jermene				•	
Preglejte izpušne cevi				•	
Zamenjajte svečke.....					•

PL KSIĄŻKA SERWISOWA	Prosimy o wpisanie daty konserwacji okresowej.	Przed użyciem	Co 25 godzin	Co 50 godzin	Co 100 godzin
Sprawdzić poziomu oleju w silniku		●			
Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych części oraz czy osłona rynny wylotowej znajduje się na swoim miejscu		●			
Sprawdzić ciśnienie w oponach		●			
Nasmarować punkty obrotowe			●		
Wymenić olej silnikowy			●		
Sprawdzić pasek klinowy				●	
Sprawdzić tłumik				●	
Wymenić świecę zapłonową					●

SK SERVISNÝ ZÁZNAM	Vyplňte dátumy, keď ukončíte pravidelnú údržbu.	Pred použitím	Každých 25 hodín	Každých 50 hodín	Každých 100 hodín
Kontrola oleja v motore		●			
Skontrolujte, či nie sú uvoľnené úchytky a uistite sa, že kryt výpustného otvoru je v správnej polohe		●			
Skontrolujte tlak v pneumatikách		●			
Mazanie otočných miest			●		
Výmena motorového oleja			●		
Kontrola klinových remeňov				●	
Kontrola tlmiča výfuku				●	
Výmena sviečky					●

HU KARBANTARTÁSI REKORD	A rendszeres karbantartás elvégzése után írja be a dátumot.	Használat előtt	25 óránként	50 óránként	100 óránként
Ellenőrizze az olajt		●			
Ellenőrizze, nincsenek-e kilazult rögzítők, és győződjön meg arról, hogy a csúszdavidő a helyén van		●			
A keréknyomás ellenőrzése		●			
Forgópontok megkenése			●		
Motorolajcsere			●		
Ellenőrizze az ékszíjat				●	
Ellenőrizze a kipufogódobot				●	
Cserélje ki a gyújtógyertyát					●

CZ Klínové řemeny

Klínové řemeny zkontrolujte na opotřebení po každých 50 hodinách provozu a podle potřeby je vyměňte. Řemeny nelze seřadit. Jestliže začínají z důvodu opotřebení prokluzovat, vyměňte je. (Viz "ODSTRANĚNÍ KRYTU ŘEMENU" v Servis a Nastavení ohledně seřízení v této příručce).

Klínové řemeny na sněhové fréze jsou speciálního provedení a měly by se vyměnit za originální od výrobce, které má váš nejbližší prodejce k dispozici. Použití jiných řemenů než originálních může způsobit zranění osob nebo poškození sněhové frézy.

HR Klinasti remen

Pregledajte istrošenost i nalijeganje klinastih remena na svakih 50 sati rada stroja. Zamijenite ih, ako je to potrebno. Remeni se ne mogu podešavati. Ako su počeli ispadati iz žljebova zbog istrošenosti zamijenite ih. (Pročitajte "SKIDANJE POKROVA REMENA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u tom priručniku).

Klinasti remeni na vašem bacaču snijega su posebne izrade i smijete ih zamijeniti samo sa originalnom opremom koju proizvodi (OEM) i možete ih nabaviti kod vašeg najbližeg ovlaštenog trgovca. Uporaba remena koje nije proizveo OEM može prouzrokovati osobne ozljede ili oštećenje bacača snijega.

SI Klinasti jermeni

Redno preverjajte obrabo klinastih jermenov vsakih 50 ur delovanja stroja in jih zamenjajte, če je to potrebno. Jermenov se ne da nastavljati. Zamenjajte jermene, če začnejo zdrsevati iz žlebov. (Preberite "ODSTRANJEVANJE POKROVA JERMENA" v poglavju Popravila in Nastavitve v tem priročniku).

Klinasti jermeni našega snežnega odmetala so posebne izdelave in jih lahko zamenjate le z originalnimi jermeni, ki jih izdeluje proizvajalec opreme (OEM) in so vam na razpolago pri vašem dobavitelju. Uporaba jermenov, ki jih ni izdelal (OEM) lahko povzroči osebne poškodbe ali poškodbe snežnega odmetala.

PL Paski klinowe

Sprawdzić paski klinowe, pod kątem degradacji i zużycia, co każde 50 godzin pracy, i jeżeli konieczne wymienić. Paski nie są regulowane. Jeżeli w wyniku zużycia zaczynają one ślizgać, wymienić je na nowe. (Patrz "DEMONTAŻ POKRYWY PASKÓW" w rozdziale Serwis i regulacja niniejszej instrukcji.)

Paski klinowe na odśnieźarce są specjalnej konstrukcji i powinny być wymieniane na pochodzące od producenta części oryginalnych (OEM), dostępne u najbliższego sprzedawcy. Zastosowanie pasków klinowych innych producentów może spowodować obrażenia lub uszkodzenie odśnieżarki.

SK Klínové remene

Opotrebenie klínových remeňov kontrolujte po každých 50 hodinách prevádzky, v prípade potreby ich vymeňte. Remene nie sú nastaviteľné. Ak klínové remene začínajú kvôli opotrebeniu preklzávať, vymeňte ich. (Vid' kapitolu "ZLOŽENIE KRYTU KLÍNOVÉHO REMEŇA" v časti Servis a Údržba tejto príručky).

Klínové remene našej snehovej frézy sú špeciálne konštruované a vymieňajte ich iba za pôvodné kusy od pôvodného výrobcu, dostupné u najbližšieho predajcu. Používanie klínových remeňov od iných výrobcov môže viesť k zraneniu osôb, alebo poškodeniu snehovej frézy.

HU Ékszíjak

Minden 50 óra használat után ellenőrizze, hogy rongálódtak-e vagy elhasználódtak-e az ékszíjak, és szükség esetén cserélje ki azokat. Az ékszíjakat nem lehet szabályozni. Cserélje ki az ékszíjakat, ha azok kezdnek félrecsúszni. (lásd a "AZ ÉKSZÍJ BORÍTÓLAP ELTÁVOLÍTÁSA" fejezet a kézikönyv Szervizelés és beállítások c. fejezetében).

Hókotrójának ékszíjai speciális összetételű és felépítésű alkatrészek, melyeket az eredeti gyártó (OEM) által előállított ékszíjakkal kell kicserélnie; ilyen szíjakat a legközelebbi viszonteladónál találhat. Az OEM ékszíjaktól eltérő szíjak használata személyi sérüléshez és a gép meghibásodásához vezethet.

CZ Skříň převodu šneku

- Skříň převodu byla výrobcem naplněna mazivem na správnou úroveň. Mazivo musí být doplněno pouze v případě když byl na skříni převodu proveden servis.
- Je-li vyžadováno mazivo, použijte pouze vazelinu Ronex ED #1.

HR Mjenjač puža

- Kućište mjenjača je u fabrici napunjeno mazivom do potrebnog nivoa. Mazivo treba provjeriti samo u slučaju ako je mjenjač bio popravljan.
- Ako treba dodati mazivo, dodajte samo Ronex ED #1.

SI Ohišje menjalnika podajalnega polža

- Ohišje menjalnika je napolnjeno mazivom do določenega nivoja v tovarni. Pregled maziva je potreben le v primeru, ko je ohišje menjalnika bilo popravlano.
- Če je mazivo potrebno dodati, uporabite le mazivo RONEX ED #1.

PL Obudowa przekładni ślimaka

- Obudowa przekładni napelniona została fabrycznie smarem do odpowiedniego poziomu. Jedynym momentem, kiedy smar wymaga uwagi, jest serwisowanie obudowy przekładni.
- Jeżeli wymagany jest smar, stosować jedynie smar Ronex ED #1.

SK Prevodovka slimáka

- Prevodová skriňa slimáka je naplnený mazivom do vhodnej výšky u výrobcu. Mazivo vyžaduje pozornosť iba vtedy, ak sa na prevodovej skriní robí údržba.
- Ak je potrebné doplniť mazivo, používajte iba vazelinu Ronex ED #1.

HU Hómaróspirál sebességváltó-szekrénye

- A sebességváltó-szekrény gyárilag fel van töltve a megfelelő szintig kenőanyaggal. Kizárólag abban az esetben kell a kenőanyagra törődni, ha a sebességváltó-szekrényen végeztek javítást.
- Ha kenőanyagra van szükség, kizárólag Ronex ED #1 kenőzsírt használjon.

CZ Systém pohonu

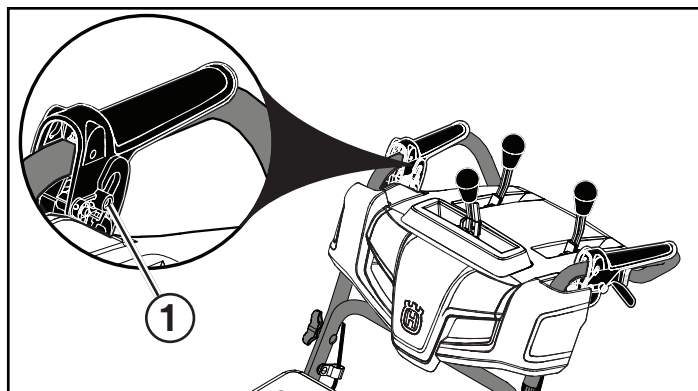
Součásti pohonu uvnitř sněhové frézy NEMAŽTE. Ozubená kola, šestihřanné hřídele, pohonný kotouč a třecí kolo nevyžadují žádného mazání. Ložiska a pouzdra jsou namazána na celou dobu životnosti a nevyžadují údržbu.

VÝSTRAHA: Jakékoliv mazání výše uvedených součástí může způsobit znečištění třecího a poškodit systém pohonu sněhové frézy.

HR Sistem vučnog pogona

NE podmazujte pogonske komponente u unutrašnjosti bacača snijega. Zupčanički pogon, šestokutne osovine, pogonski disk i frikcionni kotač ne trebaju podmazivanje. Svi ležajevi su podmazani za svoje vrijeme trajanja i ne zahtijevaju održavanje.

OPREZ: Svako podmazivanje gore nabrojanih komponenti može izazvati onečišćenje frikcionnog kotača i oštećenje pogonskog sistema vašega bacača snijega.



CZ Na začátku každé sezóny nebo po každých 25 hodinách použití aplikujte malé množství bílého lithiového maziva na výstupky zámku (1).

SI Sistem vlečnega pogona

Pogonskih delov v notranjosti snežnega odmetala NE SMETE mazati. Zobci koles, šestrobo gredi, pogonski disk in torni kolo ne rabijo mazanja. Ležaji in ležajne blazine so namazani za njihovo življenjsko dobo in ne rabijo vzdrževanja.

OPOZORILO: Vsako mazanje zgoraj naštetih delov lahko povzroči onesnaženje tornega kola in poškodbe pogonskega sistema vašega snežnega odmetala.

HR Na začátku každé sezóny nebo po každých 25 hodinách použití aplikujte malé množství bílého lithiového maziva na výstupky zámku (1).

PL Układ napędu trakcyjnego

NIE smarować elementów napędu wewnątrz odśnieżarki. Koła łańcuchowe, wałki sześciokątne, tarcze napędowe i tarcza cierna nie wymagają smarowania. Łożyska toczne i ślizgowe posiadają porcję smaru na cały okres eksploatacji i nie wymagają konserwacji.

OSTRZEGAWCZY: Wszelkie smarowanie wyżej wymienionych elementów może spowodować zanieczyszczenie tarczy ciernej i uszkodzenie układu napędowego odśnieżarki.

SI Ob začetku vsake sezone ali po vsakih 25 ur uporabe nanesite malo bele litijeve masti na zatiča zapor (1).

PL Na początku każdego sezonu lub co 25 godzin pracy należy na piasty mechanizmu blokującego nałożyć małą ilość białego smaru litowego (1).

SK Systém pojazdu frézy

Nemazte súčasti pojazdu v snehovej fréze. Zuby koles, šesťhranné hriadele, hnacie disky ani trecie kolesá nevyžadujú mazanie. Ložiská a puzdra sú namazané na dobu životnosti a nevyžadujú údržbu.

UPOZORNENIE: Mazanie ktorejkoľvek z vyššie popísaných častí môže spôsobiť znečistenie trecieho kolesa a poškodiť pohon vašej snehovej frézy.

SK Na začiatku každej sezóny, alebo po každých 25 prevádzkových hodinách naneste na výstupky vzájomného blokovania tenkú vrstvu bieleho lítiového maziva (1).

HU Minden szezon kezdetén, illetve 25 üzemóránként vigyen fel egy kis mennyiségű fehér lítiumos zsírt a reteszelő bűtykeire (1).

HU Hajtómű rendszer

NE kenje meg a hókotró belsejében lévő hajtómű részeket. The lánckerekek, hexagonális csapok, vezérlőlemez és a dörzskerék nem igényel kenést. A csapágóyak és csapágyerselyek élettartam kenésűek, ezért nem igényelnek karbantartást.

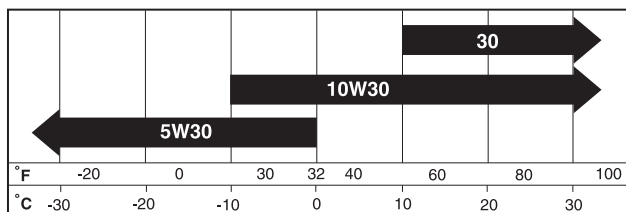
VIGYÁZAT: A felsorolt alkatrészek bármelyikének kenése a dörzskerék elszennyeződéséhez és hókotrója hajtóművének károsodásához vezethet.

CZ MOTOR

Viz příručku k motoru.

Mazání

Před nastartováním motoru a po každých pěti (5) hodinách nepřetržitého provozu zkontrolujte olej v klikové skříní. Po každé kontrole oleje pevně utáhněte plnicí víčko s měrkou.



Vyměňujte olej po každých 25 hodinách provozu nebo alespoň jednou za rok, jestliže sněhová fréza nebyla používána 25 hodin za rok.

VÝMĚNA OLEJE V MOTORU

Určení teploty před výměnou oleje.

- Zajistěte aby fréza byla na rovném povrchu.
- Olej lépe vyteče když je teplý.
- Olej zachyťte do vhodné nádoby.

POZNÁMKA: Pro lepší přístup k vypouštěcímu uzávěru oleje a snazší umístění vhodné vypouštěcí nádoby lze ze sněhové frézy sejmut kolo.

1. Vyměňte bezpečnostní zapalovací klíček. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
2. Očistěte prostor kolem vypouštěcí zátky.
3. Vyšroubujte vypouštěcí zátku a vypusťte olej do vhodné nádoby.
4. Nasad'te vypouštěcí zátku a pevně ji utáhněte.
5. Z frézy i motoru otřete veškerý rozlitý olej.
6. Namontujte levé kolo (jestliže jste ho odmontovali kvůli vypouštění oleje). Nezapomeňte zasunout čep kola a upevňovací čep do správného otvoru v nápravě (viz "ODSTRANĚNÍ KOL" v části o servisu a seřízení v této příručce).
7. Vyměňte víčko oleje s měrkou. Buďte opatrní, aby se do motoru nedostala nečistota.
8. Skrz trubičku měrky doplňte do motoru olej. Nalévejte jej pomalu. Nepřeplyňujte.
9. Pro kontrolu oleje používejte měrky na víčku. Pro přesné měření zkontrolujte, zda je víčko dotaženo. Olej udržujte na čáře "FULL" na měrce.
10. Otřete veškerý rozlitý olej.

Tlumič výfuku

Prohlédněte a vyměňte zkorodovaný tlumič, protože by mohl vytvářet riziko požáru a/nebo škody.

Zapalovací svíčka

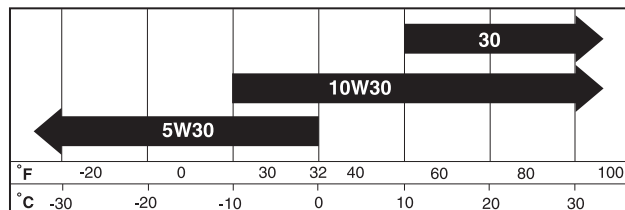
Zapalovací svíčku vyměňte na začátku každé sezóny anebo po 100 hodinách provozu podle toho, co nastane dříve. Typ zapalovací svíčky a vzdálenost kontaktů jsou uvedeny v příručce k motoru.

HR MOTOR

Pročítajte príručník za motor.

Podmazivanje

Provjerite razinu ulja u okrovu motorne osovine prije pokretanja motora i poslije svakih pet (5) sati neprekidne uporabe. Poslije svake provjere razine motornog ulja čvrsto zatvorite poklopac/mjerna šipka otvora za punjenje ulja.



Zamijenite motorno ulje poslije svakih 25 sati rada ili najmanje jednom godišnje, ukoliko bacač snijega nije korišten 25 sati u toku godine.

ZAMJENA MOTORNOG ULJA

Prije slijedeće zamijene motornog ulja, odredite očekivani opseg temperature.

- Postavite bacač snijega u vodoravan položaj.
- Ulje će bolje isticati, ako je toplo.
- Ulje istočite u odgovarajuću posudu.

NAPOMENA: Lijevi kotač može se ukloniti sa bacača snijega radi lakšeg pristupa čepu za ispuštanje ulja i postavljanja odgovarajuće posude.

1. Odvojite priključni kabel svjeće i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.
2. Očistite područje oko vijka za ispušt.
3. Odstranite vijak za ispušt i ispuštite ulje u odgovarajuću posudu.
4. Namjestite nazad vijak za ispušt i pritegnite čvrsto.
5. Obrišite proliveno ulje sa bacača snijega i motora.
6. Montirajte lijevi kotač (ako ste ga uklonili radi ispuštanja ulja). Svakako postavite klin kotača i zadržni klin u odgovarajući otvor u osovinu (vidi "UKLANJANJE KOTAČA" u poglavlju o servisiranju i podešavanju u ovom priručniku).
7. Odvijte poklopac/mjerna šipka na otvoru za punjenje ulja. Pazite da ne ude prljavština u motor.
8. Ponovno napunite motor s uljem kroz cijev za mjernu šipku. Točite polako. Ne smijete prepuniti.
9. Uporabite oznake na mjernoj šipci za provjeru razine ulja. Za točno mjerenje morate poklopac/mjernu šipku čvrsto zatvoriti. Razinu ulja održavajte na oznaci "FULL" na mjernoj šipci.
10. Pobrišite proliveno ulje.

Ispušna cijev

Pregledajte i zamijenite ispušne cijevi ako su korodirale, jer to predstavlja mogućnost za nastanak požara ili/i oštećenja.

Švjećica

Zamijenite švjećicu na početku svake sezone ili na svakih 100 sati rada, odvisno od toga što nastane prije. Tip švjeće i postavljanje razmaka prikazani su u priručniku za motor.

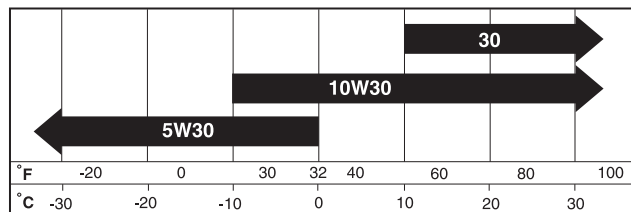


MOTOR

Preberite priročnik za motor.

Mazanje

Pred vžigom motorja in na vsakih 5 ur nepretrganega delovanja stroja preglejte nivo olja v okrovu motorne gredi. Po vsakem pregledovanju nivoja olja, zaprite čvrsto pokrov s merilno palico.



Menjajte olje na vsakih 25 ur delovanja ali najmanj enkrat letno, če tudi snežno odmetalo ni uporabljano 25 ur med enim letom.

MENJAVA MOTORNEGA OLJA

Pred zamenjavo olja, določite temperaturni obseg, ki ga predvidevate.

- Snežno odmetalo postavite v vodoravni položaj.
- Izčrpavanje bo lažje, če je olje toplo.
- Olje izčrpajte v ustrezno posodo.

OPOMBA: Za lažji dostop do čepa za izpust olja in namestitve ustrezne posode lahko s snežne freze odstranite kolo.

1. Odklopite vodnik električnega toka svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.
2. Očistite področje okrog vijaka za izčrpavanje olja.
3. Odvijte vijak za izčrpavanje olja in izčrpajte olje v ustrezno posodo.
4. Namestite vijak za izčrpavanje olja in ga varno zaprite.
5. Pobrišite razlito olje s snežnega odmetala in motorja.
6. Namestite levo kolo (če ste ga odstranili za izpust olja). Bodite pozorni pri namestitvi zatiča kolesa in zadrževalnega zatiča v pravilno luknjo osi kolesa (glejte točko "SNEMANJE KOLES" v poglavju o servisiranju in nastavitvah tega priročnika).
7. Odstranite pokrov za olje s merilno palico. Pazite, da ne pride umazanija v motor.
8. Dolijte sveže motorno olje skozi cev za merilno palico. Točite počasi. Ne smete napolniti olja preko maksimalnega nivoja.
9. Za pregled nivoja olja uporabite merilno palico na zamašku za olje. Zamašek z merilno palico je potrebno trdno vložiti, da bi merjenje bilo točno. Redno dolivajte olje do oznake "FULL" na merilni palici.
10. Pobrišite razlito olje.

Izpušna cev

Preglejte in zamenjajte porjave izpušne cevi, ker so take cevi nevarne in lahko povzročijo požar ali poškodbe.

Svečka

Zamenjajte svečke na začetku vsake sezone ali na vsakih 100 ur delovanja odvisno, kar se zgodi prej. Tip svečke in nastavitve razmaka poglejte v priročniku za motor.

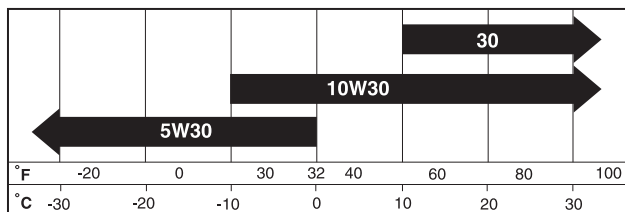


SILNIK

Patrz instrukcja silnika.

Smarowanie

Przed uruchomieniem silnika i po każdym pięciu (5) godzinach ciągłej pracy sprawdzić poziom oleju w skrzyni korbowej. Po każdym sprawdzeniu poziomu oleju dokładnie dokręcić korek wlewu/prętowy wskaźnik poziomu.



Olej wymieniać po każdym 25 godzinach pracy lub co najmniej raz do roku, jeżeli odśnieżarka nie jest używana rocznie przez czas dłuższy niż 25 godzin.

WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

Określić oczekiwany zakres temperatur przed kolejną wymianą oleju.

- Upewnić się, że odśnieżarka stoi na płaskiej powierzchni.
- Olej spływa lepiej, kiedy jest ciepły.
- Zebrać olej do odpowiedniego pojemnika.

UWAGA: Koło można zdjąć w celu uzyskania łatwiejszego dostępu do korka spustowego oleju oraz umieszczenia pod nim pojemnika na olej.

1. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.
2. Oczyszczyć miejsce dookoła korka spustowego.
3. Wyjąć korek spustowy oleju i spuścić olej do odpowiedniego pojemnika.
4. Założyć i pewnie dokręcić korek spustowy oleju.
5. Wyrzucić wszelki rozlany olej z odśnieżarki i silnika.
6. Zamontować lewe koło (jeśli zostało zdemontowane w celu spuszczenia oleju). Pamiętać o zamontowaniu sworzni koła i kołka ustalającego we właściwym otworze w osi koła (patrz punkt „DEMONTAŻ KÓŁ” w rozdziale „Obsługa serwisowa i regulacje” niniejszej instrukcji).
7. Wyjąć korek wlewu/prętowy wskaźnik poziomu oleju. Uważać, aby nie dopuścić do dostania się zanieczyszczeń do silnika.
8. Poprzez rurę wlewu nalać oleju silnikowego. Wlewać powoli. Nie przepełniać.
9. Do sprawdzenia poziomu użyć prętowy wskaźnik poziomu przymocowanego do korka wlewu. W celu zapewnienia dokładnego pomiaru sprawdzić, czy korek prętowego wskaźnika poziomu został pewnie wciśnięty. Utrzymywać poziom oleju na linii "FULL" (PEŁNY) na wskaźniku prętowym.
10. Zetrzeć wszelki rozlany olej.

Tłumik

Sprawdzić i wymienić zardzewiały tłumik, ponieważ może on stwarzać zagrożenie pożarem i/lub uszkodzeniem.

Świeca zapłonowa

Świecę należy wymienić na początku każdego sezonu lub co 100 godzin pracy, zależnie co nastąpi wcześniej. Typ świecy zapłonowej oraz odległość elektrod podane są w instrukcji silnika.

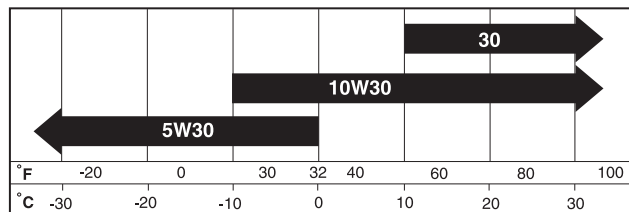


MOTOR

Pozri príručku na obsluhu motora.

Mazanie

Pred naštartovaním motora skontrolujte olej v kľukovke a kontrolu opakujte po každých (5) hodinách nepretržitej prevádzky. Po každej kontrole oleja pevne utiahnite veko plniaceho otvoru.



Olej vymieňajte každých 25 hodín prevádzky, alebo aspoň raz za rok, ak fréza nebola v danom roku používaná 25 hodín.

VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA

Pred výmenou oleja rozhodnite, v akom teplotnom rozsahu bude olej používaný.

- Frézu postavte na rovný podklad.
- Teplý olej vytečie samospádom.
- Olej zachyťte do vhodnej nádoby.

POZNÁMKA: Koleso možno odmontovať zo snehovej frézy, aby ste si tak uľahčili prístup k vypúšťacej zátku oleja a mohli podložiť vhodnú nádobu.

1. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby sa so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.
2. Okolie výpustného otvoru očistite.
3. Vyberte výpustnú zátku a vypustite olej do vhodnej nádoby.
4. Zátku naskrutkujte naspäť a pevne utiahnite.
5. Utrite prípadne rozliaty olej z frézy a motora.
6. Namontujte ľavé koleso (ak bolo demontované kvôli vypusteniu oleja). Uistite sa, že kolík kolesa a pridržený kolík ste zasunuli do správneho otvoru v náprave kolesa (Pozrite si "DEMONTÁŽ KOLIES" v kapitole Servis a nastavenia v tomto návode).
7. Vyberte veko doplnovacieho otvoru na olej s olejovou mierkou. Dajte pozor, aby sa do motora nedostali nečistoty.
8. Olej dolejte cez meraciu trubičku. Olej nalievajte pomaly. Nepriľievajte viac oleja.
9. Hladinu kontrolujte meracou tyčkou na veko. Pre presné meranie musí byť veko napred pevne utiahnuté. Hladinu oleja udržiavajte po značku "FULL".
10. Rozliaty olej vytrite.

Tlmič výfuku

Skontrolujte a vymeňte skorodovaný tlmič výfuk, inak hrozí nebezpečie požiaru a/alebo poškodenia.

Sviečky

Pred každou sezónou, alebo po každých 100 hodinách prevádzky, čokoľvek nastane skôr sviečky vymeňte. Typ sviečky a vzdialenosť elektród nájdete v príručke k motoru.

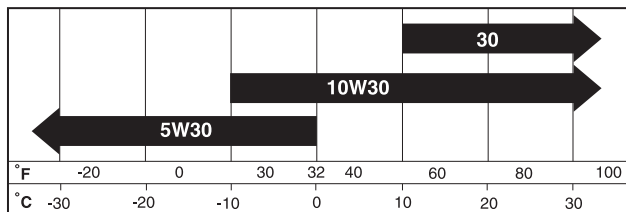


MOTOR

Olvasa el a motorra vonatkozó kézikönyvet.

KENÉS

A motor elindítása előtt illetve minden öt (5) óra használat után ellenőrizze a karterolajt. Húzza meg az olajsapkát / mérőpálcat miután az olajsínt ellenőrizte.



Az olajt minden 25 óra használat után cserélni kell vagy legalább évente egy alkalommal.

OLAJCSERÉHEZ

Határozza meg a következő olajcserénél előre jelzett hőmérsékletet.

- Győződjön meg, hogy a berendezés egyenes felületen áll.
- A melegebb olaj sokkal könnyebben kifolyik.
- Az olajt egy megfelelő tartályba gyűjtse össze.

MEGJEGYZÉS: Egy kerék levehető a hókotróról az olajleeresztő dugasz könnyebb elérése és megfelelő tartóedény behelyezése céljából.

1. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezhesen a gyertyával.
2. Tisztítsa meg a helyet a levezetődugó körül.
3. Vegye ki a dugót és engedje le az olajt egy erre alkalmas tartályba.
4. Tegye vissza és húzza meg erősen a levezető dugót.
5. Törölje fel a kifolyt olajt a hókotróról és a motorról.
6. Szerelje fel a bal oldali kereket (ha eltávolította az olaj leeresztéséhez). Ügyeljen arra, hogy kerékcsapot és a rögzítőcsapot a megfelelő furatba helyezze be a kerék-tengelyen (lásd „AKÉREKEK ELTÁVOLÍTÁSA” címszót a jelen kézikönyv Szerviz és beállítások c. részében).
7. Távolítsa el az olajtöltő sapkáját/mérőpálcat. Ügyeljen, hogy a motorba ne kerüljön piszok.
8. Töltse után a motort olajjal, az olaj mérőpálca csövön keresztül. Lassan töltse fel. Ne töltse túl.
9. A szint ellenőrzéséhez használja az olajtöltő sapka / mérőpálca beosztását. A megfelelő leolvasáshoz, ügyeljen, hogy az olajtöltő sapka a helyére van csavarva. Az olajt a "FULL" (tele) vonalig kell tölteni.
10. Törölje le a kifröccsent olajt.

Kipufogódob

Ellenőrizze és cserélje ki az elhasználódott kipufogódobot, mivel az meghibásodáshoz vezethet.

Gyújtógyertya

A gyújtógyertyát minden szezon elején ki kell cserélni, vagy minden 100 óra használat után, attól függően, hogy melyik áll be hamarabb. A gyújtógyertya típusáról és a hézag beállításáról további részleteket a motor kézikönyvében talál.

CZ ČIŠTĚNÍ

DŮLEŽITÉ: Pro co nejlepší výkon udržujte skříň sněhové frézy bez sněhu a jakýchkoliv nečistot. Po každém použití frézu zvenku očistěte.



UPOZORNĚNÍ: Vyjměte bezpečnostní zapalovací klíček. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.

- Natřené povrchy a kola udržujte bez kontaktu s palivem, olejem atd.
- K čištění sněhové frézy nedoporučujeme použití zahradní hadice, pokud elektrický systém, tlumič a karburátor nejsou zakryty, aby se do nich nedostala voda. Voda v motoru může způsobit zkrácení jeho životnosti.

HR ČIŠĆENJE

VAŽNO: Za bolji rad bacača snijega redovno čistite njegovo kućište od prašine i drugih otpadaka. Poslije svake uporabe očistite vaš bacač snijega izvana.



UPOZORENJE: Izvucite sigurnosni kontaktni ključ. Odvojite priključni kabel svjeće i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.

- Sve zaključne površine/kotače održavajte čistim od benzina, ulja i slično.
- Ne preporučujemo uporabu crijeva za polijevanje vrta za pranje bacača snijega, osim u slučaju da ste pokrili i zaštitili od vode slijedeće dijelove: električni sistem, ispušnu cijev i rasplinjač. Voda u motoru skraćuje njegovo vrijeme trajanja.

SI ČIŠĆENJE

POMEMBNO: Najučinkovitejše delovanje snežnega odmetala, boste zagotovili z rednim čiščenjem njegovega ohišja od umazanije in smeti.



SVARILO: Izvlecite varnostni kontaktni ključ. Oodklopite vodnik električnega toka svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.

- Z vseh površin in koles vedno pobrišite bencin, olje in podobno.
- Odsvetujemo uporabo cevi za zalivanje vrta pri čiščenju snežnega odmetala, razen če niso električni sistem, izpušna cev in uplinjač pokriti in varni pred vdorom vode. Voda v motorju zmanjšuje njegovo življenjsko dobo.

PL CZYSZCZENIE

DONIOSŁY: W celu zapewnienia najwyższej wydajności utrzymywać obudowę odśnieżarki wolną od wszelkich zabrudzeń lub śmieci. Po każdym użyciu oczyścić odśnieżarkę z zewnątrz.



OSTRZEŻENIE: Wyjąć kluczyk zapłonu. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.

- Utrzymywać powierzchnie wykończone/kola wolne od benzyny, oleju itp.
- Nie zalecamy stosowania węża ogrodowego do czyszczenia odśnieżarki dopóki układ elektryczny, tłumik i gaźnik nie zostaną zabezpieczone przed dostaniem się wody. Woda w silniku może spowodować skrócenie żywotności silnika.

SK ČISTENIE

DÔLEŽITÉ: Aby fréza podávala najlepšie výkony musí byť jej skriňa čistá. Frézu po každom použití zvonka očistite.



VAROVANIE: Vyberte kľúčik zo zapalovania. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.

- Na opracované povrchy/kolesá sa nesmie dostať benzín, olej a pod.
- Na čistenie snehovej frézy neodporúčame použiť záhradnú hadicu, iba ak by boli elektrický systém, tlmič a karburátor zakryté. Ak sa do motora dostane voda, skracuje sa jeho životnosť.

HU TISZTÍTÁS

FONTOS: A lehető legjobb teljesítmény elérése érdekében, a hókotrórt mindig tisztán kell tartani. Használat után mindig meg kell tisztítani a hókotró külső felületeit.



FIGYELEM: Távolítsa el a biztonsági indítókulcsot. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezessen a gyertyával.

- Ügyeljen, hogy a fényezett felületekre/kerekekre ne kerüljön olaj, benzin, stb. .
- Nem javasoljuk, hogy a gép tisztítását közönséges kerti locsolótömlővel végezze, csak abban az esetben, ha az elektromos rendszert, a kipufogódobot és a karburátort megfelelően letakarta, hogy távol tartsa a vizet. A motorban felgyűlő víz lerövidítheti a motor élettartamát.



UPOZORNĚNÍ: K vyvarování se vážnému poranění, před prováděním jakéhokoliv servisu nebo seřizování:

1. Zajistěte, aby přepínač ON/OFF v poloze "OFF".
2. Vyjměte bezpečnostní zapalovací klíček.
3. Zkontrolujte šnek a všechny pohybující se části, zda se zcela zastavily.
4. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.

SNĚHOVÁ FRÉZA

Seřízení výšky sněhové frézy

Viz "SEŘÍZENÍ SKLUZNÝCH DESEK" a "SHRNOVACÍ LIŠTA" v Provoz ní části této příručky.

Deflektor odfuku

Deflektor odfuku, připojený na horní část odfuku sněhu, slouží ke směřování odfukovaného sněhu směrem od obsluhy. Jestliže se deflektor poškodí, měl by se vyměnit.



UPOZORNĚNÍ: K vyvarování se vážnému poranění nikdy se sněhovou frézou nepracujte s deflektorem odstraněným nebo poškozeným.

- Ke změně směru a/nebo vzdálenosti odfukovaného sněhu viz "OVLÁDÁNÍ ODFUKU SNĚHU" v Provoz ní části této příručky.



UPOZORENJE: Prije početka bilo kakvog popravljanja ili podešavanja da bi spriječili nastanak teških ozljeda, morate uraditi slijedeće:

1. Provjerite da li je prekidač ON/OFF u položaju "OFF".
2. Izvucite sigurnosni kontaktni ključ
3. Provjerite da li su se puževi i svi pomični dijelovi potpuno zaustavili
4. Odvojite priključni kabel svjećice i odložite ga tako da spriječite slučajno pokretanje motora.

BACAČ SNIJEGA

Podešavanje visine bacača snijega

Pročitajte "PODEŠAVANJE ODBOJNIKA" i "MOTKA STRUGAČA" u poglavlju Upravljanje Strojem u ovom priručniku.

Deflektor cijevi za pražnjenje

Deflektor cijevi za pražnjenje, koji se nalazi iznad cijevi za pražnjenje, služi za usmjeravanje izbacivanog snijega dalje od onoga koji rukuje strojem. Ako se deflektor ošteti, treba ga zamijeniti.



UPOZORENJE: Da bi spriječili nastanak teških ozljeda nikada ne uporabljajte vaš bacač snijega bez deflektora ili sa oštećenim deflektorom.

- Za promjenu smjera i/ili daljine izbacivanja snijega, pročitajte "UPRAVLJANJE PRAŽNJENJEM SNIJEGA" u poglavlju Upravljanje Strojem u ovom priručniku.



SVARILO: da se izognete hudim poškodbam, preden začnete s popravili ali nastavitvami, upoštevajte naslednje:

1. Preverite ali je stikalo ON/OFF v položaju "OFF".
2. Izvlecite varnostni kontaktni ključ.
3. Preglejte ali so se podajalni polž in vsi drugi vrtljivi deli popolnoma ustavili.
4. Odklopite vodnik s svečke in odložite ga tako, da ne pride v stik s svečko.

SNEŽNO ODMETALO

Nastavitev višine snežnega odmetala

Preberite "NASTAVITEV ODBIJAČA" in "STRGALNI DROG" v poglavju Upravljanje Strojem v tem priručniku.

Deflektor jaška

Deflektor jaška je pritrjen na zgornji strani jaška za praznjenje in se uporablja za usmeritev snega stran od operatorja. Če se deflektor poškoduje, lahko ga zamenjate.



SVARILO: Da se izognete hudim poškodbam, nikoli ne uporabljajte snežnega odmetala, če je deflektor odstranjen ali poškodovan

- Za spremenitev smeri in/ali razdalje na katero se sneg odmetava pri praznjenju, preberite "UPRAVLJANJE PRAŽNJENJEM SNEGA" v poglavju Upravljanje Strojem v tem priručniku.



OSTRZEŻENIE: W celu uniknięcia poważnego zranienia, przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności serwisowej lub regulacji:

1. Upewnić się, że wtyka ON/OFF jest w położeniu "OFF".
2. Wyjąć kluczyk zapłonu.
3. Upewnić się, że ślimaki i wszystkie części ruchome całkowicie zatrzymały się.
4. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.

ODŚNIEŻARKA

Regulacja wysokości odśnieżarki

Patrz "REGULACJA PŁYT ŚLIZGOWYCH" i "PRĘT ZGARNIAKA" w rozdziale Obsługa niniejszej instrukcji.

Deflektor wyrzutnika

Deflektor wyrzutnika, przymocowany do górnej części wyrzutnika, przeznaczony jest do kierowania wyrzucanego strumienia śniegu z dala od operatora. Jeśli deflektor zostanie uszkodzony, to należy go wymienić.



OSTRZEŻENIE: W celu uniknięcia poważnego zranienia nigdy nie eksploatować odśnieżarki z usuniętym lub uszkodzonym deflektorem.

- Zmiana kierunku i/lub odległości wyrzucania śniegu, patrz "STEROWANIE WYRZUCANIEM ŚNIEGU" w części Obsługa niniejszej instrukcji.



VAROVANIE: Prd akoukoľvek údržbou alebo nastavením dodržiavajte nasledovné bezpečnostné pokyny:

1. Ručný bičik ON/OFF v polohe "OFF".
2. Vyberte kľúčik zo zapalovania.
3. Slimák a ostatné pohyblivé časti nesmú byť v pohybe.
4. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.

SNEHOVÁ FRÉZA

Nastavenie svetlej výšky snehovej frézy

Vid' kapitoly "NASTAVENIE KLZNÝCH DOŠTIČIEK" a "TYČKY ŠKRABÁKA" v časti Prevádzka tejto príručky.

Deflektor komína ejektora

Deflektor komína je pripevnený na konci komína a určuje smer, do ktorého bude sneh odhadzovaný. Ak sa deflektor poškodí, musí byť vymenený.



VAROVANIE: Aby nedošlo k vážnemu zraneniu, snehovú frézu nikdy nepoužívajte bez deflektora, alebo s poškodeným deflektorom.

- Zmena smeru a vzdialenosti odhadzovaného snehu je popísaná v kapitole "KONTROLA ODHADZOVANIA SNEHU" v časti Prevádzka tejto príručky.



FIGYELEM: A súlyos sérülések elkerülése érdekében, mielőtt bármilyen javítást vagy beállítást végezne:

1. Ellenőrizze, hogy a áramka pcsóló ON/OFF pozícióban "OFF".
2. Távolítsa el a biztonsági indítókulcsot.
3. Várja meg amíg a hómáráspirál és az egyéb mozgó alkatrészek teljesen leálltak.
4. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezessen a gyertyával.

HÓKOTRÓ

A hókotró magasságának beállításához

Lásd "A CSÚSZÓTALPAK BEÁLLÍTÁSA" és a "FELSZEDŐLAP" fejezeteket a kézikönyv működtetés fejezetében.

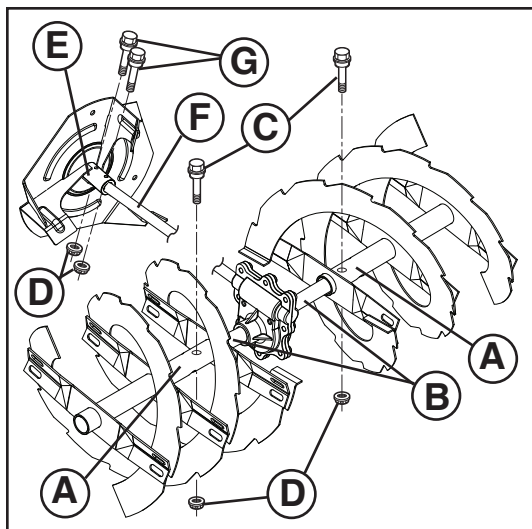
Hókivető terelőlap

A hókivető terelőlap, melyet a hókivető-cső tetejére szereltek, azért van felszerelve, hogy a gépkezelőt megvédje a kidobott hótól. Ha a terelőlap tönkremegy, ki kell cserélnie.



FIGYELEM: A súlyos sérülések elkerülése érdekében, ne használja a hókotrót, ha a terelőlap el van, távolítva vagy meg van rongálódva.

- Ahókivetés irányának és/vagy távolságának módosításához lásd a "HÓKIVETÉS VEZÉRLÉSE" részt a kézikönyv Működtetés fejezetében.



CZ STŘIŽNÉ ŠROUBY

Střížné šrouby šneku

Pravý i levý šnek jsou ke hřídeli šneku uchyceny ramenními/stříhovými šrouby a šestihrannými maticemi. Jestliže se do šneku dostane nějaký předmět, stříhové šrouby jsou navrženy tak, aby se ustříhly, což zabraňuje poškození dalších součástí. Když se některý ze šneků (nebo oba) neotáčí, i když ovládání je zapnuto, zkontrolujte zda není některý šroub ustřížen. V takovém případě jej vyměňte:

1. Vypněte všechna ovládání a plyn přesuňte do polohy STOP (přepínač ON/OFF v poloze "OFF").
2. Vyměňte bezpečnostní zapalovací klíček. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
3. Zarovnejte otvor v náboji šneku (A) s otvorem v hřídeli šneku (B) a nasad'te nový osazený, střížný šroub 1/4-20 x 2" (C). Nasad'te pojistnou matici 1/4-20 a pevně ji utáhněte.

VÝSTRAHA: Nenahrazujte šroub jiným. Použijte pouze originální osazený, střížný šroub dodaný se sněhovou frézou.

4. Nasad'te bezpečnostní zapalovací klíček. Zapojte kabel zapalovací svíčky.

Střížné šrouby oběžného kola

Rotor je připevněn k hřídeli rotoru pomocí dvou (2) střížných šroubů a šestihranných matic. Pokud v rotoru uvízne cizí předmět nebo led, střížné šrouby jsou navrženy tak, aby se ustříhly a zabránily tak poškození jiných součástí. Pokud se při zapnutí ovládací páky šneku rotor neotáčí, přesvědčte se, že nejsou přestříženy střížné šrouby.

Chcete-li vyměnit střížné šrouby:

1. Vypněte všechna ovládání a plyn přesuňte do polohy STOP (přepínač ON/OFF v poloze "OFF").
2. Vyměňte bezpečnostní zapalovací klíček. Ze zapalovací svíčky odpojte kabel a uložte jej tak, aby nemohl přijít do kontaktu se zapalovací svíčkou.
3. Vyrovnajte otvory na náboji rotoru (E) s otvory na hřídeli rotoru (F) a nainstalujte dva (2) nové 2" střížné šrouby (G). Nainstalujte pojistné matice 1/4-20 (D) a pevně je utáhněte.

VÝSTRAHA: Nenahrazujte šrouby jinými. Použijte pouze originální závrtné stříhové šrouby dodané se sněhovou frézou.

4. Nasad'te bezpečnostní zapalovací klíček. Zapojte kabel zapalovací svíčky.

HR SIGURNOSNI (ŠKARJASTI) VIJCI

Sigurnosni (škarjasti) vijci za puža

I lijevi i desni puž je osiguran na osovini puža sa sigurnosnim (škarjastim) vijcima i šestokutnim maticama. Ako se neki strani predmet ili led zaglavi u puža, sigurnosni (škarjasti) vijci su izrađeni da se prelome i tako zaštite od kvara sve druge dijelove. Ako se jedan ili oba puža ne vrte iako je ručica za upravljanje pužem ukopčana, pregledajte da li se je jedan ili su se oba sigurnosna (škarjasta) vijka prelomila. Zamjena sigurnosnog (škarjastog) vijka:

1. Iskopčajte sve upravljačke funkcije i postavite ručicu prigušnog leptira u položaj STOP (prekidač ON/OFF u položaju "OFF"). Počekaite da se svi pomični dijelovi zaustave.
2. Izvucite sigurnosni kontaktni ključ. Odvojite priključni kabel svječice i odložite ga podalje, da ne dođe do slučajnog pokretanja motora.
3. Uravnajte otvore u središtu puža (A) sa otvorima u osovini puža (B) i ugradite novi 1/4-20 x 2" sigurnosni (škarjasti) vijak (C). Namjestite 1/4-20 maticu za blokiranje i pritegnite čvrsto.

OPREZ: Ne uporabljajte nadomjestak. Uporabljajte samo originalne sigurnosne (škarjaste) vijke koji su priloženi uz vaš bacač snijega.

4. Namjestite sigurnosni kontaktni ključ. Ukopčajte priključni kabel svječice.

Sigurnosni (škarjasti) vijci za rotacijski pogon

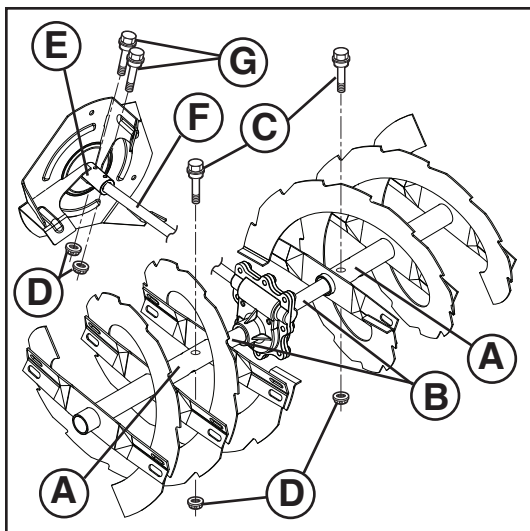
Rotor je pričvršćen za osovinu rotora pomoću dva (2) prekidna vijka i šesterokutne matice. Ako bi strano tijelo ili led zaostali u rotoru, prekidni vijci osmišljeni su tako da se lome, sprječavajući oštećivanje svih ostalih komponenata. Ako se rotor ne okrene prilikom aktiviranja upravljačke ručice svrdla, provjerite i pogledajte jesu li se prekidni vijci slomili.

Zamjena prekidnih vijaka:

1. Iskopčajte sve upravljačke funkcije i postavite ručicu prigušnog leptira u položaj STOP (prekidač ON/OFF u položaju "OFF"). Počekaite da se svi pomični dijelovi zaustave.
2. Izvucite sigurnosni kontaktni ključ. Odvojite priključni kabel svječice i odložite ga podalje, da ne dođe do slučajnog pokretanja motora.
3. Poravnajte otvore na glavini rotora (E) s otvorima na vratilu rotora (F) i postavite dva (2) nova prekidna vijka veličine 2" (G). Postavite 20 sigurnosnih matica od 1/4-20 (D) i čvrsto ih zategnite.

OPREZ: Ne uporabljajte nadomjestak. Uporabljajte samo originalne sigurnosne (škarjaste) vijke koji su priloženi uz vaš bacač snijega.

4. Namjestite sigurnosni kontaktni ključ. Ukopčajte priključni kabel svječice.



SI VARNOSTNI (RAZREZOVALNI) VIJAKI

Varnostni (razrezovalni) vijaki podajalnega polža

Oba podajalna polža, desni in levi, sta pritrjena na gred podajalnega polža z varnostnim (razrezovalnim) vijakom in šeststrobo matico. Varnostni (razrezovalni) vijak je tako narejen, da se prelomi, če se tujek ali led zagodzi v podajalnega polža. Tako prepreči poškodbo vseh drugih delov. Če se en ali oba polža ne vrtita, ko je ročica polža vklopljena, preglejte varnostne (razrezovalne) vijake. Za zamenjavo vijaka upoštevajte naslednja navodila:

1. Odklopite vse upravljalne funkcije in premaknite ročico dušilne lopute v položaj STOP (stikalo ON/OFF v položaju "OFF"). Počakajte, da se vsi vrtljivi deli ustavijo.
2. Izvlecite varnostni kontaktni ključ. Odklopite vodnik električnega toka svečke in ga odložite tako, da ne pride v stik s svečko.
3. Uravnajte odprtino v pestu polža (A) z odprtino v gredi polža (B) in namestite novi 1/4-20 x 2" varnostni (razrezovalni) vijak (C). Namestite 1/4-20 protimatico in vse čvrsto privijte.

OPOZORILO: Ne uporabljajte nadomestne opreme. Uporabite le originalne vijake, ki so dobavljeni z vašim snežnim odmetalom.

4. Namestite varnostni kontaktni ključ. Priključite vodnik električnega toka svečke.

Varnostni (razrezovalni) vijaki za pogonsko kolo

Tekalno kolo pritrdite z dvema (2) varnostnima strižnima vijakoma in šestero-kotnima maticama na njegovo os. Varnostni strižni vijaki so izdelani tako, da se zlomijo, če se v tekalno kolo zatakne tujek ali kos ledu. Tako se prepreči poškodbe drugih sestavnih delov pogona. Če se tekalno kolo ne začne vrteti, ko ste vklopili krmilno ročico polža, najprej pogledajte, ali sta strižna vijaka zlomljena.

Kako zamenjate strižna vijaka:

1. Odklopite vse upravljalne funkcije in premaknite ročico dušilne lopute v položaj STOP (stikalo ON/OFF v položaju "OFF"). Počakajte, da se vsi vrtljivi deli ustavijo.
2. Izvlecite varnostni kontaktni ključ. Odklopite vodnik električnega toka svečke in ga odložite tako, da ne pride v stik s svečko.
3. Odprtine na pestu impelerja (E) poravnajte z odprtinami v osi impelerja (F) in namestite dva (2) nova 2-colska strižna vijaka (G). Namestite dve 1/4-20 zatezni matici (D) in ju trdno privijte.

OPOZORILO: Ne uporabljajte nadomestne opreme. Uporabite le originalne vijake, ki so dobavljeni z vašim snežnim odmetalom.

4. Namestite varnostni kontaktni ključ. Priključite vodnik električnega toka svečke.

PL ŚRUBY ŚCINANE

Śruby ścinane ślimaka

Zarówno prawy jak i lewy ślimak przymocowane są do wału za pomocą śruby pasowanej/ścinanej i nakrętki sześciokątnej. Jeżeli w ślimakach zakleszczy się ciało obce lub lód, śruby ścinane mają ulec zniszczeniu zapobiegając uszkodzeniu innych elementów. Jeżeli jeden lub oba ślimaki nie obracają się mimo załączenia dźwigni sterowania ślimakiem sprawdzić, czy jedna lub obie śruby nie zostały ścięte. Wymiana śrub ścinanych:

1. Wyłączyć wszystkie elementy sterowania i przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą do położenia STOP (witka ON/OFF jest w położeniu "OFF"). Odczekać do zatrzymania wszystkich części ruchomych.
2. Wyjąć kluczyk zapłonu. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.
3. Wyosiować otwór w piaście ślimaka (A) z otworem w wale ślimaka (B) i założyć nową śrubę pasowaną/ścinaną 1/4-20 x 2" (C). Założyć i pewnie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą 1/4-20 (D).

OSTRZEGAWCZY: Nie stosować elementów zastępczych. Stosować jedynie oryginalne śruby ścinane dostarczone wraz z odśnieżarką.

4. Założyć kluczyk zapłonu. Podłączyć przewód świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.

Śruby ścinane wirnika

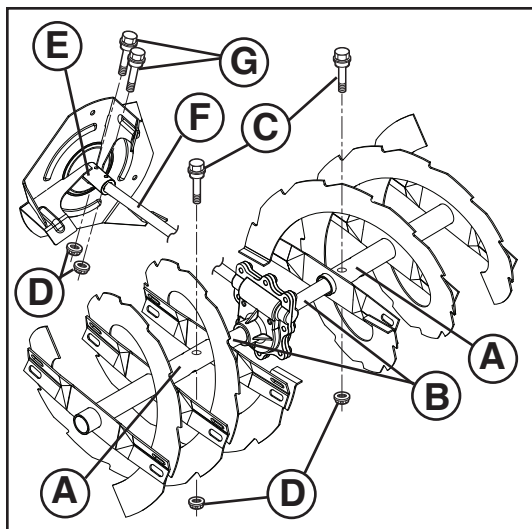
Wirnik jest zamocowany na wale za pomocą dwóch (2) śrub bezpiecznikowych ścinanych oraz nakrętek sześciokątnych. Jeśli do wirnika dostanie się ciało obce lub kawałek lodu, śruby bezpiecznikowe wyłamią się, zapobiegając tym samym przed uszkodzeniem innych komponentów. Jeśli wirnik nie obraca się po włączeniu za pomocą dźwigni sterującej ślimaka, należy sprawdzić, czy nie zostały ścięte śruby bezpiecznikowe.

Wymiana śrub bezpiecznikowych ściętych:

1. Wyłączyć wszystkie elementy sterowania i przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą do położenia STOP (witka ON/OFF jest w położeniu "OFF"). Odczekać do zatrzymania wszystkich części ruchomych.
2. Wyjąć kluczyk zapłonu. Odłączyć przewód świecy zapłonowej od świecy i umieścić w położeniu, w którym nie będzie mógł zetknąć się ze świecą.
3. Wyrównać otwory w piaście wirnika (E) z otworami w wale wirnika (F) oraz włożyć w nie dwie (2) nowe śruby bezpiecznikowe ścinane 2" (G). Nałożyć i dobrze dokręcić przeciwnakrętki 1/4-20 (D).

OSTRZEGAWCZY: Nie stosować elementów zastępczych. Stosować jedynie oryginalne śruby z łożem z gniazdem/ścinane dostarczone wraz z odśnieżarką.

4. Założyć kluczyk zapłonu. Podłączyć przewód świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.



STRIHOVÉ SKRUTKY

Strihové skrutky slimáka

Tak pravotočivé aj ľavotočivé slimáky sú pripevnené na os pomocou skrutiek s čiastočným závitom/strihových skrutiek a šesťhrannými maticami. Ak sa do slimáka dostane cudzí predmet alebo kus ľadu, strihovú skrutku sú navrhnuté tak, aby sa odlomili a zabránili tak poškodeniu iných častí frézy. Ak jeden alebo oba slimáky netočia po zapnutí kontroluje páčky, skontrolujte, či neboli odstrihnuté strihovú skrutky. Výmena strihových skrutiek:

1. Vypnite všetky ovládacie prvky a dajte ručný plyn do polohy STOP (bičik ON/OFF v polohe "OFF"). Počkejte, kým sa zastavia pohyblivé časti stroja.
2. Vyberte kľúčik zo zapalovania. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.
3. Nastavte otvor v náboji slimáka (A) tak, aby lícovál s otvorom na hriadeľ (B) a namontujte novú strihovú 1/4-20 x 2" (M6) skrutku (C). Namontujte poistnú skrutku 1/4-20 (M6) (D) a pevne ju utiahnite.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte iné ako pôvodné skrutky. Používajte iba pôvodný náhradný materiál dodaný so snehovou frérou.

4. Zátka kľúčik zo zapalovania. Pripojte kábel do zapalovacej sviečky.

Strihové skrutky ejektora

Rotor je upevnený k hriadeľu rotora dvoma (2) strižnými skrutkami a šesťhrannými maticami. Ak sa v rotore zasekne cudzorodý predmet alebo ľad, strižné skrutky sú navrhnuté tak, aby sa prelomili, čím zabránia poškodeniu iných súčastí. Ak sa rotor nebude otáčať po zaradení páky ovládania závitovky, skontrolujte, či nie sú prelomené strižné skrutky.

Výmena strižných skrutiek:

1. Vypnite všetky ovládacie prvky a dajte ručný plyn do polohy STOP (bičik ON/OFF v polohe "OFF"). Počkejte, kým sa zastavia pohyblivé časti stroja.
2. Vyberte kľúčik zo zapalovania. Odpojte kábel od sviečky a umiestnite ho tak, aby so sviečkou nemohol prísť do kontaktu.
3. Zarovnajete otvory v náboji rotora (E) s otvormi v hriadeľu rotora (F) a založte dve (2) nové dvojpalcové strižné skrutky (G). Založte poistné matice 1/4-20 (D) a pevne ich dotiahnite.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte iné ako pôvodné skrutky. Používajte iba pôvodný náhradný materiál dodaný so snehovou frérou.

4. Zátka kľúčik zo zapalovania. Pripojte kábel do zapalovacej sviečky.



NYÍRÓDÓCSAVAROK

Hómaróspirál nyíródócsavarok

A bal oldali és a jobb oldali hómaróspirálokat a hómaróspirál tengelyhez vannak erősítve, egy vállas csapszeggel/nyíródócsavarral. Ha a hómaróspirálokat tárgyak vagy jeges hó tölti el, a nyíródócsavar eltörik és így elkerülhetők a gépen keletkező sérülések. Ha a hómaróspirál vezérlőkarját benyomja és az egyik (vagy mindkét) hómaróspirál nem kapcsol be, ellenőrizze, hogy a csavarok valamelyike nem törött-e el. A nyíródócsavarok cseréjéhez:

1. Állítson le minden vezérlőt és helyezze a gázt STOP (leállás) pozícióba (áramkapcsoló ON/OFF pozícióban "OFF"). Várjon, amíg az összes mozgó rész leáll.
2. Távolítsa el a biztonsági indítókulcsot. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezzen a gyertyával.
3. Illessze a lyukat hómaróspirál légcsonagába (A) úgy, hogy a lyuk a nyíródócsavarra kerüljön (B) szerelje fel az új 1/4-20 x 2" vállas csapszeg/nyíródó csavart (C). Tegye vissza a 1/4-20 zárócsavart (D) és húzza meg erősen.

VIGYÁZAT: Nem helyettesíthető! Kizárólag a gyártó által előírt eredeti csavarokat használja.

4. Tegye el a biztonsági indítókulcsot. Csatlakoztassa a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyába.

Munkakerék nyíródócsavarok

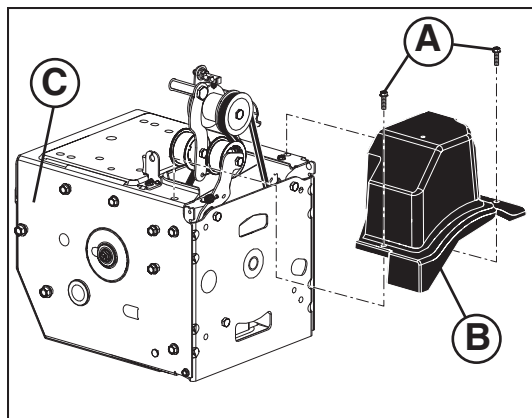
A lapátkerék két (2) vállascsavarral és hatlapfejű anyával van a lapátkerék tengelyéhez rögzítve. Amennyiben egy idegen tárgy vagy jég elakad a lapátkerékben, a vállascsavarak úgy vannak kialakítva, hogy eltörjenek, megelőzve ezzel bármilyen más alkotóelem károsodását. Ha a lapátkerék nem forog, amikor a csiga vezérlőkarja be van kapcsolva, ellenőrizze, hátha a vállascsavarak elnyíródtak.

A vállascsavarak cseréje:

1. Állítson le minden vezérlőt és helyezze a gázt STOP (leállás) pozícióba (áramkapcsoló ON/OFF pozícióban "OFF"). Várjon, amíg az összes mozgó rész leáll.
2. Távolítsa el a biztonsági indítókulcsot. Kösse le a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyáról és helyezze el úgy, hogy az ne érintkezzen a gyertyával.
3. Igazítsa a lapátkerékagyon (E) lévő furatokat a lapátkerék tengelyén (F) lévő furatokhoz, és szereljen be két (2) új 2"-es vállascsavart (G). Szereljen fel 1/4-20 záróanyákat (D), és húzza meg szorosan.

VIGYÁZAT: Nem helyettesíthető! Kizárólag a gyártó által előírt eredeti csavarokat használja.

4. Tegye el a biztonsági indítókulcsot. Csatlakoztassa a gyújtógyertya zsinórját a gyújtógyertyába.



CZ

Sejmutí krytu řemene

1. Vyšroubujte dna (2) šrouby (A) přidržující kryt řemene (B) k rámu (C).
 2. Sejměte kryt řemene.
- Nasaďte zpět kryt a šrouby a utáhněte je.

HR

Skidanje pokrova remena

1. Odstranite dva (2) vijka (A) koji pričvršćuju pokrov remena (B) za okvir (C).
 2. Odstranite pokrov.
- Zamijenite remen, vratite pokrov, namjestite vijke i pritegnite čvrsto.

SI

Odstranjevanje pokrova jermena

1. Odstranite dva (2) vijaka (A), ki pritrjujeta pokrov jermena (B) za ogrodje (C).
 2. Odstranite pokrov jermena.
- Ponovno postavite pokrov jermena, namestite vijaka in čvrsto privijte.

PL

Demontaż osłony paska

1. Odkręcić dwie (2) śruby (A) mocujące osłonę paska (B) do ramy (C).
 2. Zdemonować osłonę paska.
- Zamontować ponownie osłonę paska i dobrze przykręcić.

SK

Odobratie krytu klinového remeňa

1. Vyberte dve skrutky (2) (A), pripevňujúce kryt (B) k rámu (C).
 2. Vyberte klinový remeň.
- Opäť namontujte kryt a pevne dotiahnite skrutky.

HU

Ékszjő borítójának eltávolítása

1. Távolítsa el a két (2) darab csavart (A) melyek a szjő borítóját (B) a kerethez erősítik (C).
 2. Távolítsa el a szjő borítóját.
- Tegye vissza a borítót a csavarokat erősen meghúzva.

CZ Výměna řemenů

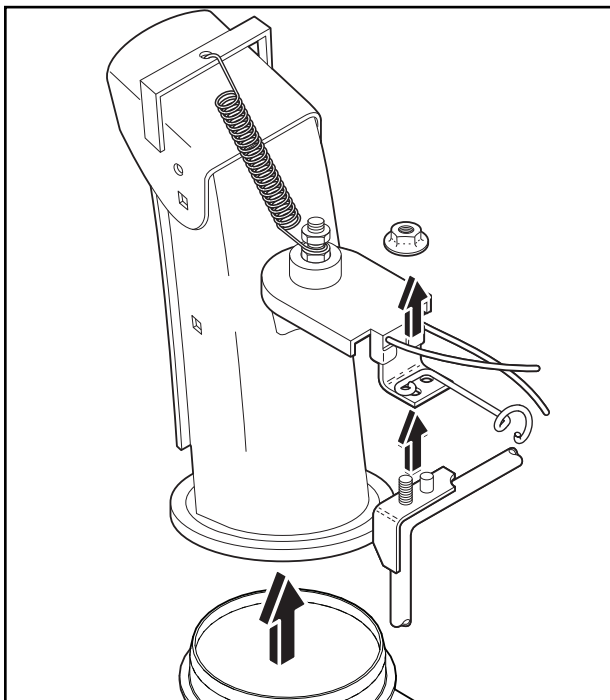
Řemeny pohonu šneku a pojezdu nelze seřadit. Jestliže jsou řemeny poškozeny nebo začínají prokluzovat kvůli opotřebení, měly by se vyměnit. Doporučuje se, aby řemen (y) měnilo kvalifikované servisní středisko.

POZNÁMKA: Doporučuje se, aby se řemeny pohonu šneku a pojezdu měnily současně.

Klínové řemeny na sněhové fréze jsou speciálního provedení a měly by se vyměnit za originální od výrobce, které má váš nejbližší prodejce k dispozici. Použití jiných řemenů než originálních může způsobit zranění osob nebo poškození sněhové frézy.



UPOZORNĚNÍ: Výměna řemenů vyžaduje demontáž sněhové frézy. Při demontáži skříňe šneku (1) ze sestavy rámu (2) je důležité, aby pomocník stál tak, aby mohl podržet držadla sněhové frézy (3). Vážné poranění osoby anebo poškození stroje může nastat jestliže sněhová fréza během výměny řemene spadne.



PŘED VÝMĚNOU ŘEMENŮ

1. VYPUŠTĚNÍ BENZÍNU Z PALIVOVÉ NÁDRŽE - Benzín vypouštějte z palivové nádrže do vhodné nádoby, mimo zdroj ohně či plamene. Veškerý rozlitý benzín utřete.
2. DEMONTÁŽ VYHAZOVACÍHO KOMÍNU - Povolte matice přidržívací otočnou hlavu k montážní přírubě pouze tak, aby bylo možné otočnou hlavu nadzvednout a vyhazovací komín mohl být ze sněhové frézy sejmут.
3. SEJMUTÍ KRYTU ŘEMENE - Viz "SEJMUTÍ KRYTU ŘEMENE" v této části příručky.

VÝMĚNA ŘEMENE ŠNEKU

DEMONTÁŽ ŘEMENE ŠNEKU

1. Demontujte horní 5/16" šrouby (A) a spodní 1/4" šrouby (B) na obou stranách sestavy rámu (C). Šrouby nevyhazujte.
2. Povolte, avšak NEODSTRAŇUJTE spodní 5/16" šrouby (D) na obou stranách sestavy rámu.
3. Sejměte řemen šneku (E) z řemenice motoru (F).
4. Sklopte zadní část dolů. Současně se vychýlí přední část dopředu, neboť spodní šroub slouží jako otočný bod mezi přední a zadní částí. Umístěním bloku pod otočný bod zajistíte sněhovou frézu v nakloněné poloze dle obrázku.
5. Posuňte napínací rameno řemene šneku (G) a sejměte řemen šneku (E) z ramene.

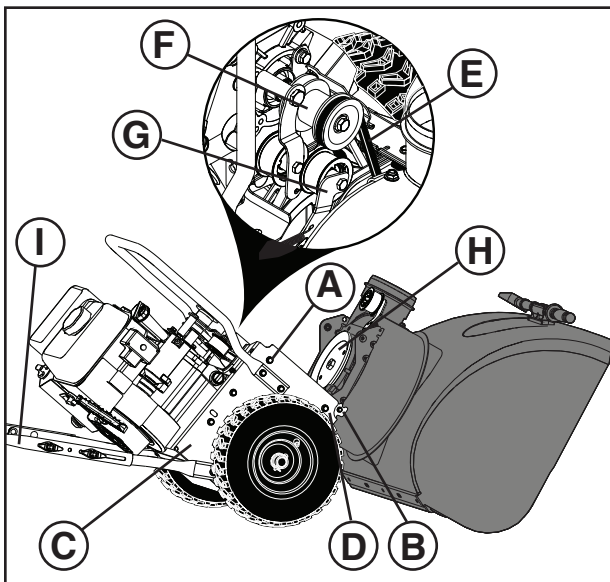
INSTALACE ŘEMENE ŠNEKU

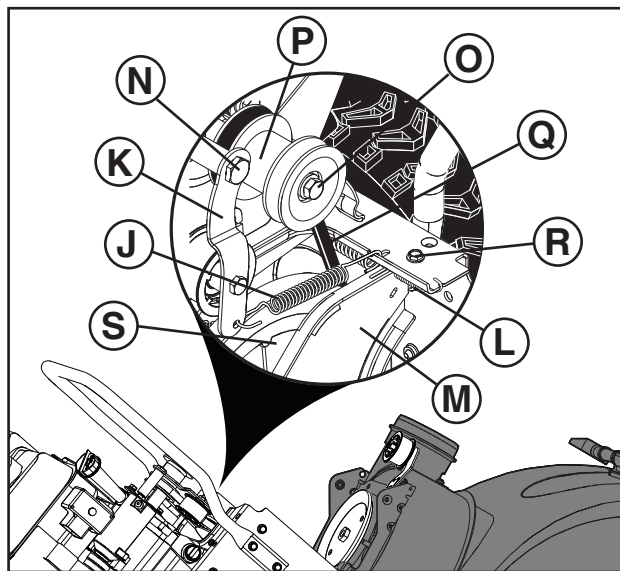
1. Posuňte napínací rameno řemenu šneku (G) a nasaďte řemen šneku (E) do drážky řemenice šneku (H).

POZNÁMKA: Při opětovné montáži jednotky se přesvědčte, zda není řemen přiskřípnut mezi rámem a krytem šneku.

2. Vyjměte blok pod sněhovou frézou. Zvednutím držadel (I) zvedněte zadní část nahoru. Přední část se vychýlí a natočí dozadu, čímž dojde k opětovnému spojení zadní části.
3. Přesvědčte se, zda je řemen správně naveden do drážky řemenice šneku.
4. Nainstalujte dříve demontované a povolené 5/16" šrouby a pevně je utáhněte. (8-12 Ft. Lbs. / 11-16 Nm).
Nainstalujte dříve demontované 1/4" (B) šrouby a pevně je utáhněte. (4-6 Ft. palec. / 5-8 Nm).
5. Nasaďte řemen šneku (E) na řemenici motoru (F). Přesvědčte se, zda je řemen správně naveden kolem napínací kladky a správně usazen v drážce řemenice motoru.
6. Použitím všech ovladačů se ujistěte, zda jsou řemeny správně nainstalovány a zda se všechny součásti správně otáčejí.

Dále postupujte podle pokynů „PO VÝMĚNĚ ŘEMENŮ“.





VÝMĚNA HNACÍHO ŘEMENE

DEMONTÁŽ HNACÍHO ŘEMENE

1. Demontujte řemen šneku. Viz „DEMONTÁŽ ŘEMENE ŠNEKU“ v této části.
2. Demontujte napínací pružinu (J), která je připevněna k napínacímu ramenu hnacího řemene (K).
3. Demontujte vratnou pružinu (L), jenž přidržuje výkyvnou desku (M) v poloze.
4. Demontujte šroub ramene (N) a napínací rameno hnacího řemene (K).
5. Demontujte šroub a podložku (O), řemenici motoru (P) a hnací řemen (Q) z motoru,
6. Demontujte horní šroub (R), jenž upevňuje výkyvnou desku k sestavě rámu.
7. Vytočte výkyvnou desku (M) a držte ji mimo sněhovou frézu a demontujte hnací řemen (Q) z hnací řemenice (S).

INSTALACE HNACÍHO ŘEMENE

1. Vytočte výkyvnou desku (M) a držte ji mimo sněhovou frézu. Nasaďte hnací řemen (Q) na hnací řemenici (S). Před spuštěním výkyvné desky se přesvědčte, zda je řemen správně naveden v drážce hnací řemenice.
2. Nainstalujte dříve demontovaný horní šroub (R). Pevně utáhněte.
3. Navlékněte hnací řemen (Q) do drážky řemenice motoru před tím, než ji nainstalujete na hřídel motoru.
4. Nainstalujte dříve demontovanou podložku a šroub (O) a připevněte řemenici motoru k motoru. Pevně utáhněte (30-35 Ft. Lbs. / 41-47 Nm).
5. Nainstalujte napínací rameno hnacího řemene (K) a šroub ramene (N) na motor. Pevně utáhněte.
6. Nainstalujte zpět vratnou pružinu (L) na výkyvnou desku (M).
7. Nainstalujte napínací pružinu (J) na napínací rameno (K).
8. Použitím všech ovladačů se ujistěte, zda jsou řemeny správně nainstalovány a zda se všechny součásti správně otáčejí.
9. Nainstalujte řemen šneku. Viz „INSTALACE ŘEMENE ŠNEKU“ v této části.

PO VÝMĚNĚ ŘEMENU (ŘEMENŮ)

1. NASAĎTE KRYT ŘEMENE a dva (2) šrouby. Pevně je utáhněte.
2. NAsAZENÍ VYHAZOVAČÍHO KOMÍNU – Viz “VYHAZOVAČÍHO KOMÍNU/OTOČNÉHO DEFLEKTORU” v části Sestavení této příručky.



Zamjena remena

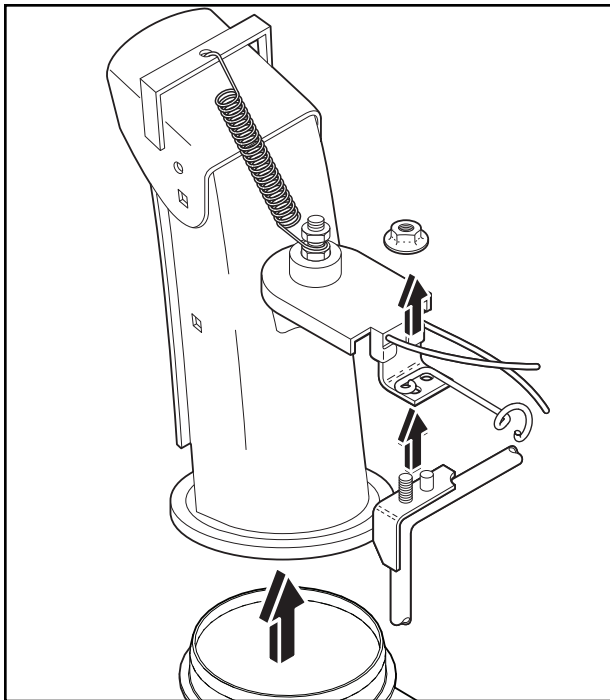
Remeni za puža i vučni pogon se ne mogu podešavati. Ako su počeli ispadati iz žljebova zbog istrošenosti zamijenite ih. Preporučujemo da zamjenu remena izvrši za to ovlaštena servisna radionica.

UPUTA: Preporučujemo da remene za puža i vučni pogon zamijenite istovremeno.

Klinasti remeni na vašem bacaču snijega su posebne izrade i smijete ih zamijeniti samo sa originalnom opremom koju proizvodi (OEM) i možete ih nabaviti kod vašeg najbližeg ovlaštenog trgovca. Uporaba remena koje nije proizveo OEM može prouzrokovati osobne ozljede ili oštećenje bacača snijega.



UPOZORENJE: Zamjena remena zahtijeva odvajanje dijela od bacača snijega. Kada odvajate kućište puža (1) od okvira (2), važno je da vam pomaže još jedna osoba, koja mora stajati u prostoru za rad i držati rukohvate bacača snijega (3). Ako bi se bacač snijega prevrnuo u toku odvajanja kućišta mogle bi nastati teške ozljede osoba i oštećenje opreme.



PRIJE ZAMJENE REMENA

1. ISPUSTITE BENZIN IZ REZERVOARA ZA GORIVO – izlijte benzin iz rezervoara za gorivo u odgovarajuću posudu. To obavite na otvorenom i dalje od vatre ili izvora iskrenja. Pobrišite sav proliveni benzin.
2. ODSTRANITE CIJEV ZA PRAŽNENJE – Otpustite maticu za blokiranje koja drži pričvršćenu rotacijsku glavu cijevi za pražnjenje na montažni nosač. Maticu otpustite samo toliko da možete dići rotacijsku glavu i izvući cijev za pražnjenje. Odvojite cijev za pražnjenje od bacača snijega.
3. ODSTRANITE POKROV REMENA – Pročitajte “SKIDANJE POKROVA REMENA” u ovom poglavlju.

ZAMJENA REMENA SVRDLA

SKIDANJE REMENA SVRDLA

1. Skinite gornje vijke od 5/16” (A) i donje vijke od 1/4” (B) s obje strane sklopa okvira (C). Nemojte bacati vijke.
2. Otpustite ALI NEMOJTE SKIDATI donje vijke od 5/16” (D) s obje strane sklopa okvira.
3. Skinite remen svrdla (E) s remenice motora (F).
4. Nagnite donji dio prema dolje. Prednji će se dio istovremeno nagnuti prema naprijed, budući da donji vijak djeluje kao zglobov između prednjeg i stražnjeg dijela. Upotrijebite blok ispod zglobne točke kako biste učvrstili bacač snijega u nagnutom položaju onako kako je prikazano.
5. Pomaknite napinjač remena svrdla (G) i skinite remen svrdla (E) oko kraka.

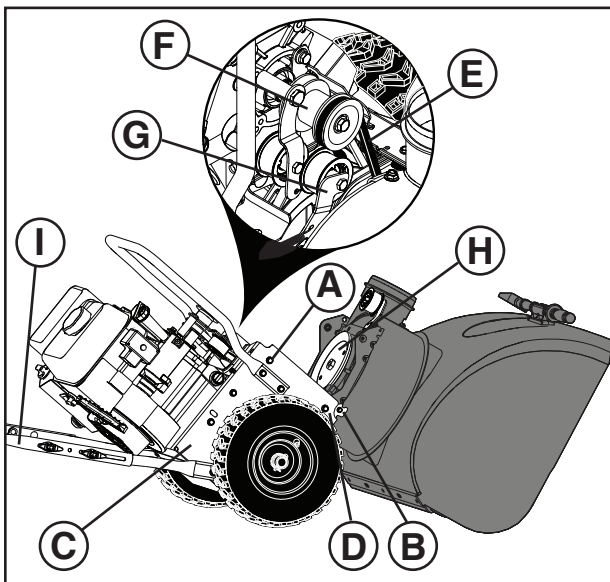
POSTAVLJANJE REMENA SVRDLA

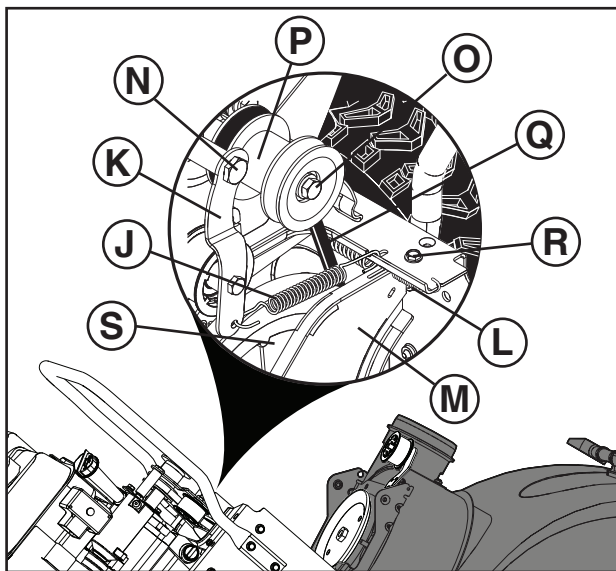
1. Pomaknite krak napinjača remena (G) i postavite remen svrdla (E) oko i unutar žljeba remenice svrdla (H).

NAPOMENA: Uvjerite se da remen nije priklješten između okvira i kućišta svrdla dok ponovno spajate jedinicu.

2. Uklonite blok ispod bacača snijega. Podignite ručke (I) kako biste stražnji dio nagnuli prema gore. Prednji dio će se nagnuti unatrag i zaokrenuti kako bi se spojio sa stražnjim dijelom.
3. Uvjerite se da je remen pravilno usmjeren u žlijeb remenice svrdla.
4. Stavite prethodno uklonjene i otpuštene vijke od 5/16” i čvrsto ih pritegnite. (8-12 Ft. Lbs. / 11-16 Nm).
Stavite prethodno uklonjene vijke od 1/4” (B) i čvrsto ih pritegnite. (4-6 Ft. Lbs. / 5-8 Nm).
5. Postavite remen svrdla (E) na remenicu motora (F). Uvjerite se da je remen pravilno usmjeren u žlijeb remenice međuzupčanika.
6. Upravlajte svim komandama kako biste se uvjerali da je remenje postavljeno pravilno i da se sve komponente pravilno pomiču.

Nastavite s uputama koje se odnose na dio “NAKON ZAMJENE REMENJA”.





ZAMJENA POGONSKOG REMENA

SKIDANJE POGONSKOG REMENA

1. Skinite remen svrdla. Pogledajte "SKIDANJE REMENA SVRDLA" u ovom dijelu.
2. Skinite oprugu napinjača (J) pričvršćenu za krak pogonskog remena (K).
3. Skinite povratnu oprugu (L) držeći okretnu ploču (M) na mjestu.
4. Skinite vijak kraka (N) i krak napinjača pogonskog remena (K).
5. Skinite vijak i podlošku remenice (O), remenicu motora (P), i pogonski remen (Q) s motora.
6. Skinite vijak s vrha (R) držeći okretnu ploču na sklopu okvira.
7. Okrenite i držite okretnu ploču (M) na udaljenosti od bacača snijega i skinite pogonski remen (Q) s pogonske remenice (S).

UGRADNJA POGONSKOG REMENA

1. Okrenite i držite okretnu ploču (M) daleko od bacača snijega. Stavite pogonski remen (Q) na pogonsku remenicu (S). Uvjerite se da je remen pravilno usmjeren u žlijeb remenice prije spuštanja okretno ploče.
2. Stavite prethodno skinuti gornji vijak (R). Čvrsto zategnite.
3. Stavite pogonski remen (Q) u žlijeb remenice motora prije postavljanja na osovinu motora.
4. Postavite prethodnu skinutu podložnu pločicu i vijak (O) i pričvrstite remenicu motora na motor. Čvrsto zategnite (30-35 Ft. Lbs. / 41-47 Nm).
5. Postavite krak napinjača pogonskog remena (K) i vijak kraka (N) na motor. Čvrsto zategnite.
6. Postavite povratnu oprugu (L) na okretnu ploču (M).
7. Postavite oprugu napinjača (J) na krak napinjača (K).
8. Upravlajte svim komandama kako biste se uvjerali da je remenje postavljeno pravilno i da se sve komponente pravilno pomiču.
9. Postavite remen svrdla. Pogledajte "POSTAVLJANJE REMENA SVRDLA" u ovom dijelu.

NAKON ZAMJENE REMENJA

1. UGRADITE POKROV REMENA pomoću dva (2) vijka. Pritegnite čvrsto.
2. UGRADITE CIJEV ZA PRAŽNENJE – Preberite "UGRADNJA CIJEVI ZA PRAŽNENJE / ROTACIJSKE GLAVE CIJEVI ZA PRAŽNENJE" u poglavlju Sklapanje u ovom priručniku.



Zamenjava jermenov

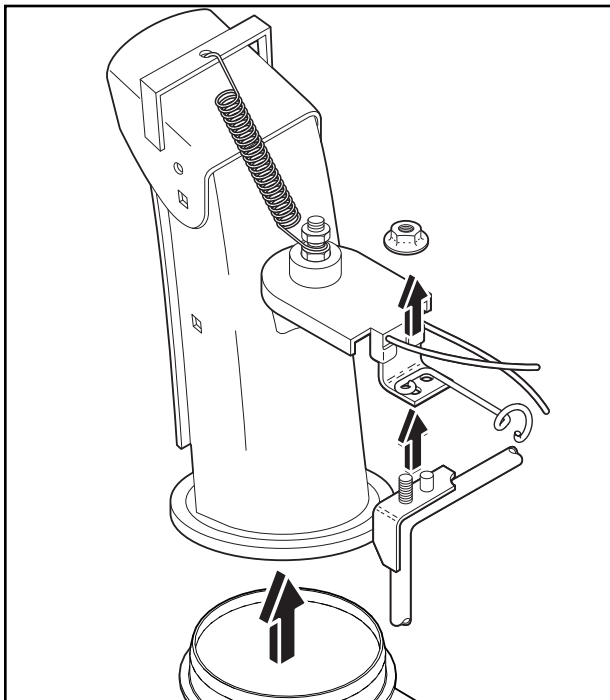
Pogonski jermeni za podajalna polža in vleko niso nastavljivi. Če so jermeni poškodovani ali začnejo zdrsevati iz žlebov, zamenjajte jih. Svetujemo, da zamenjavo jermena opravi pooblaščen servisna delavnica.

OPOMBA: Svetujemo, da jermene podajalnih polžev in vleke zamenjate istočasno.

Klinasti jermeni vašega snežnega odmetala so posebne izdelave in jih lahko zamenjate le z originalnimi jermeni, ki jih izdeluje proizvajalec opreme (OEM) in so vam na razpolago pri vašem krajevnem pooblaščenem dobavitelju. uporaba jermenov, ki jih ni izdelal (OEM) lahko povzroči osebne poškodbe ali poškodbe snežnega odmetala.



SVARILO: Za zamenjavo jermena morate ločiti ohišje od snežnega odmetala. Za ločevanje ohišja podajalnega polža (1) od sklopa ogrodja (2), sta potrebni dve osebi. Med ločevanjem ena oseba mora biti v delovnem prostoru in držati ročaje (3) snežnega odmetala. Morebitna prevrnitev snežnega odmetala med zamenjavo jermena, lahko povzroči hude osebne poškodbe in poškodbe opreme



PRED MENJAVO JERMENOV

1. IZČRPajte BENCIN IZ REZERVOARJA ZA GORIVO – Izčrpajte bencin iz rezervoarja za gorivo v ustrezno posodo. Snežno odmetalo naj bo na odprtem prostoru, varno oddaljeno od ognja. Pobrinite razliti bencin.
2. ODSTRANITE JAŠEK ZA PRAZNJENJE – Rahlo odпустite protitatico za pritrdjevanje vrtljive glave jaška na montažni nosilec tako, da lahko dvignete vrtljivo glavo jaška in ločite jašek za praznjenje od snežnega odmetala.
3. ODSTRANITE POKROV JERMENA – Preberite “ODSTRANJEVANJE POKROVA JERMENA” v tem poglavju.

MENJAVA JERMENA POLŽA

ODSTRANITEV JERMENA POLŽA

1. Odvijte zgornja 5/16 colska vijaka (A) in spodnja 1/4 colska vijaka (B) z obeh strani sklopa okvira (C). Vijakov ne zavrzite.
2. Popustite, vendar NE ODSTRANITE, spodnja 5/16 colska vijaka (D) na obeh straneh sklopa okvira.
3. Odstranite jermen polža (E) z jermenice motorja (F).
4. Zadnji del nagnite navzdol. Istočasno se bo sprednji del nagnil naprej, saj spodnji vijak deluje kot tečaj med sprednjim in zadnjim delom. Pod točko tečaja podložite blok, ki zavaruje snežno frezo v nagnjenem položaju, kot je prikazano na sliki.
5. Premaknite ročico napenjalnika jermena polža (G) in odstranite jermen (E) polža okoli ročice.

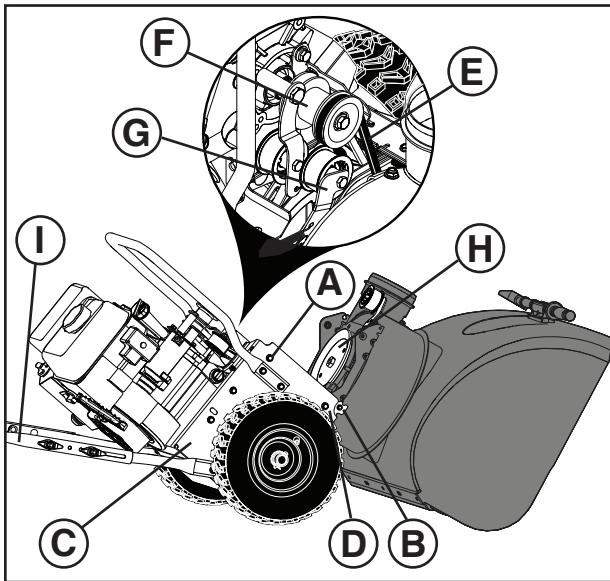
NAMESTITEV JERMENA POLŽA

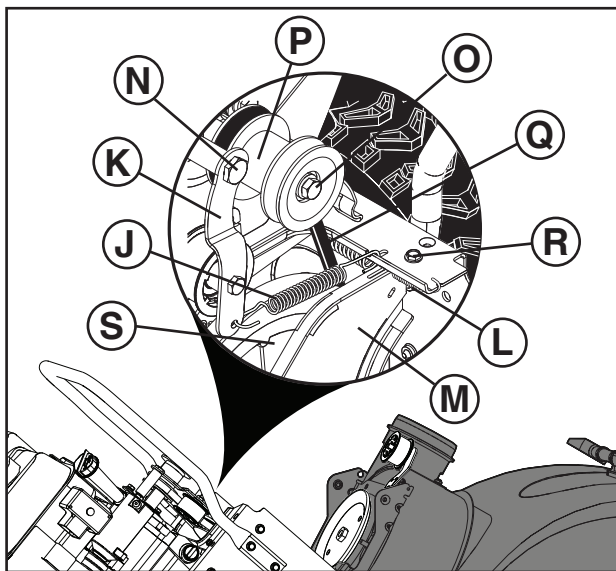
1. Premaknite ročico napenjalnika (G) in jermen polža (E) namestite okoli nje v utor jermenice polža (H).

OPOMBA: Pred sestavljanjem se prepričajte, da jermen ni ukleščen med okvir in ohišje polža.

2. Odstranite blok, ki ste ga podložili pod snežno frezo. S pomočjo ročajev (I) dvignite zadnji del navzgor. Sprednji del se bo nagnil nazaj in se staknil z zadnjim delom.
3. Prepričajte se, da je jermen pravilno nameščen v utor jermenice polža.
4. Ponovno namestite prej odstranjena 5/16 colska vijaka in ju varno privijte. (8-12 čevljev funt / 11-16 Nm).
Ponovno namestite prej odstranjena 1/4 colska vijaka (B) in ju varno privijte. (4-6 čevljev funt / 5-8 Nm).
5. Namestite jermen polža (E) na jermenice motorja (F). Prepričajte se, da je jermen napeljan pravilno okoli prosto tekoče jermenice in pravilno nameščen v utor jermenice motorja.
6. Premikajte vse krmilne ročice in se tako prepričajte, da so jermeni nameščeni pravilno in da se vsi sestavni deli pravilno premikajo.

Nadaljujte v skladu z navodili "PO ZAMENJAVI JERMENOV".





MENJAVA POGONSKEGA JERMENA

ODSTRANITEV POGONSKEGA JERMENA

1. Odstranite jermen polža. Glejte točko "ODSTRANITEV JERMENA POLŽA" v tem poglavju.
2. Odstranite vzmet napenjalnika (J), ki je pričvrščena na ročico napenjalnika pogonskega jermena (K).
3. Medtem ko držite vrtljivo ploščo (L) na njenem mestu, odstranite povratno vzmet (M).
4. Odstranite vijak ročice (N) in ročico napenjalnika pogonskega jermena (K).
5. Z motorja odstranite vijak jermenice s podložko (O), jermenico motorja (P) in pogonski jermen (Q).
6. Medtem ko držite vrtljivo ploščo ob sklopu okvirja, odstranite zgornji vijak (R).
7. Zavrtite in zadržite vrtljivo ploščo (M) stran od snežne freze in odstranite pogonski jermen (Q) s pogonske jermenice (S).

NAMESTITEV POGONSKEGA JERMENA

1. Zavrtite in zadržite vrtljivo ploščo (M) stran od snežne freze. Pogonski jermen (Q) namestite na pogonsko jermenico (S). Prepričajte se, da je pogonski jermen napeljan pravilno in da pravilno leži v utoru pogonske jermenice, potem spustite vrtljivo ploščo.
2. Namestite prej odstranjeni zgornji vijak (R). Močno pritrdite.
3. Pogonski jermen namestite v utor jermenice motorja še preden jo namestite na gred motorja.
4. Namestite prej odstranjeno podložko in vijak (O) in varno pritrdite jermenico motorja na motor. Dobro privijte vijak (30-35 čevljev funtov / 41-47 Nm).
5. Namestite ročico napenjalnika pogonskega jermena (K) in vijak ročice (N) na motor. Močno pritrdite.
6. Namestite povratno vzmet (L) na vrtljivo ploščo (M).
7. Namestite napenjalno vzmet (J) na ročico napenjalnika (K).
8. Premikajte vse krmilne ročice in se tako prepričajte, da so jermeni nameščeni pravilno in da se vsi sestavni deli pravilno premikajo.
9. Namestite jermen polža. Glejte točko "NAMESTITEV JERMENA POLŽA" v tem poglavju.

PO ZAMENJAVI JERMENA (JERMENOV)

1. NAMESTITE POKROV JERMENA in dva (2) vijaka. Privijte čvrsto.
2. NAMESTITE JAŠEK ZA PRAZNJENJE – Preberite "NAMESTITEV JAŠKA ZA PRAZNJENJE / VRTLJIVE GLAVE JAŠKA" v poglavju Sestavljanje v tem priročniku.

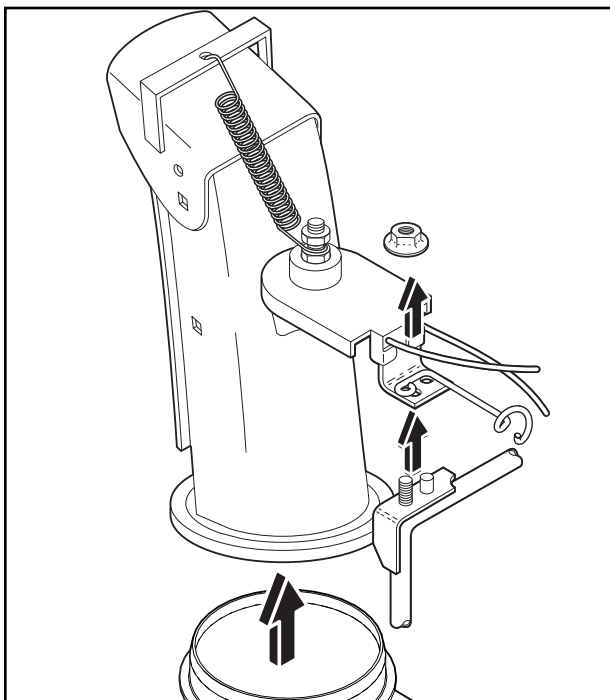
Wymiana pasków

Paski ślimaka i napędu trakcyjnego nie są regulowane. Jeżeli paski są uszkodzone lub zaczynają się ślizgać w wyniku zużycia, powinny zostać wymienione. Zalecane jest, aby pasek(paski) był wymieniane przez uprawnione centrum serwisowe.

UWAGA: Zaleca się wymienianie jednocześnie paska ślimaka i paska napędu trakcyjnego.

Paski klinowe na odśnieźarce są specjalnej konstrukcji i powinny być wymieniane na pochodzące od producenta części oryginalnych (OEM), dostępne u najbliższego sprzedawcy. Zastosowanie pasków klinowych innych producentów może spowodować obrażenia lub uszkodzenie odśnieźarki.

⚠ OSTRZEŻENIE: Wymiana paska wymaga rozdzielenia odśnieźarki. W czasie demontowania obudowy ślimaka (1) z zespołu ramy (2), konieczne jest, aby pomocnik przebywał na miejscu operatora i przytrzymał uchwyty odśnieźarki (3). Jeżeli w czasie procesu wymiany paska dojdzie do upadku urządzenia, może to spowodować poważne zranienie i/lub uszkodzenie odśnieźarki.



PRZED WYMIANĄ ŚRUB

1. **USUNĄĆ BENZYNĘ ZE ZBIORNIKA PALIWA** – Spuścić ze zbiornika benzynę do odpowiedniego pojemnika; czynność wykonać na zewnątrz, z dala od ognia lub płomieni. Zetrzeć wszelką rozlaną benzynę.
2. **ZDEMONTOWAĆ WYRZUTNIK** – Poluzować nakrętki mocujące głowice wirnika wyrzutnika do uchwyty montażowego jedynie na tyle, aby umożliwić uniesienie głowicy wirnika wyrzutnika i wyjście wyrzutnika z odśnieźarki.
3. **ZDEMONTOWAĆ OSŁONĘ PASKÓW** - Patrz “DEMONTAŻ OSŁONY PASKÓW” w bieżącym rozdziale niniejszej instrukcji.

WYMIANA PASKA ŚLIMAKA

ZDEJMOWANIE PASKA ŚLIMAKA

1. Odkręcić górne śruby 5/16” (A) i dolne śruby 1/4” (B) po obu stronach ramy (C). Nie wyrzucać śrub.
2. Poluzować, ale **NIE ODKRĘCAĆ CAŁKOWICIE** dolnych śrub 5/16” (D) po obu stronach ramy.
3. Zdjąć pasek ślimaka (E) z koła pasowego silnika (F).
4. Przechylić tylną część do dołu. Przednia część przechyli się jednocześnie do przodu, ponieważ dolne śruby działają jak zawiasy umieszczone między przednią i tylną częścią. Podstawić klin pod miejsce podparcia, aby zablokować odśnieźarkę w przechylonym położeniu (jak pokazano na rysunku).
5. Przesunąć ramię napinacza paska ślimaka (G) oraz zdjąć pasek (E) z ramienia.

ZAMONTOWANIE PASKA ŚLIMAKA

1. Przesunąć ramię napinacza paska ślimaka (G) oraz zamontować pasek ślimaka (E) w wewnętrznej szczelinie koła pasowego ślimaka (H).

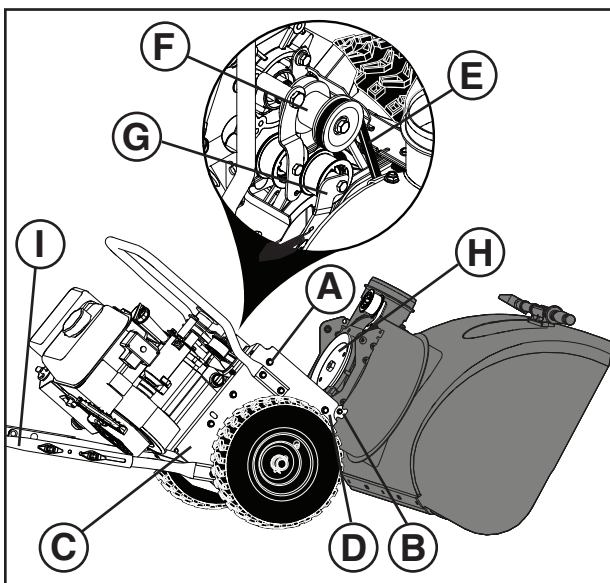
UWAGA: W czasie składania elementów należy sprawdzić, czy pasek nie został przyciśnięty między ramą i osłoną ślimaka.

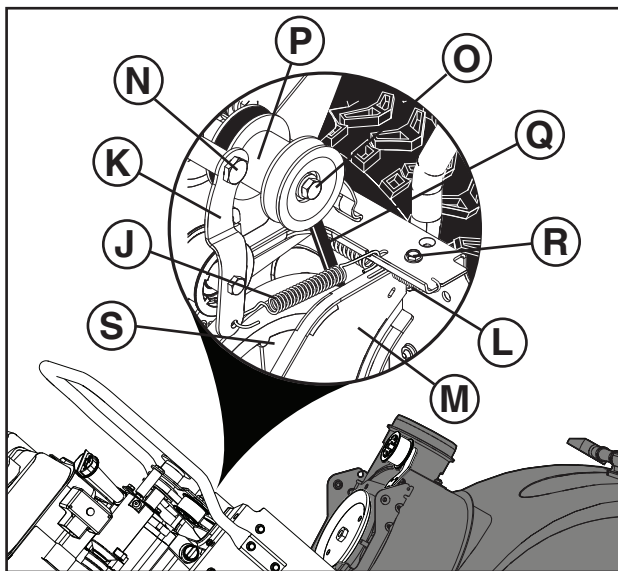
2. Wyjąć klin spod odśnieźarki. Podnieść uchwyty (I), aby przechylić tylną część do góry. Przednia część przechyli się oraz połączyć się z częścią tylną.
3. Sprawdzić, czy pasek jest prawidłowo włożony w rowek w kole pasowym.
4. Mocno wkręcić wcześniej poluzowane i wykręcone śruby 5/16”. (8-12 Ft. Lbs. / 11-16 Nm).

Mocno wkręcić wcześniej wykręcone śruby 1/4” (B). (4-6 Ft. Lbs. / 5-8 Nm).

5. Założyć pasek ślimaka (E) na koło pasowe silnika (F). Sprawdzić, czy pasek jest prawidłowo założony na koło pasowe luźne oraz czy znajduje się w rowku koła pasowego silnika.
6. Za pomocą elementów sterujących sprawdzić, czy paski są prawidłowo założone i czy wszystkie komponenty prawidłowo pracują.

Dalej postępować zgodnie z instrukcją „PO WYMIANIE PASKÓW”.





WYMIANA PASKA NAPĘDOWEGO

ZDEJMOWANIE PASKA NAPĘDOWEGO

1. Zdjąć pasek ślimaka. Patrz „ZDEJMOWANIE PASKA ŚLIMAKA” w niniejszym rozdziale.
2. Odczepić sprężynę napinacza (J) przymocowaną do ramienia napinacza paska napędowego (K).
3. Wymontować sprężynę powrotną (L), która przytrzymuje płytkę wahliwą (M) w odpowiednim położeniu.
4. Odkręcić śrubę ramienia (N) oraz wymontować ramię napinacza paska napędowego (K).
5. Odkręcić śrubę koła pasowego, wyjąć podkładkę (O) oraz wymontować koło pasowe silnika (P) i pasek napędowy (Q) z silnika.
6. Odkręcić górną śrubę (R) mocującą płytkę wahliwą z ramą.
7. Odsunąć płytkę wahliwą (M) od odsnieżarki oraz zdjąć pasek napędowy (Q) z napędowego koła pasowego (S).

ZAMONTOWANIE PASKA NAPĘDOWEGO

1. Odsunąć płytkę wahliwą (M) od odsnieżarki. Nałożyć pasek napędowy (Q) na napędowe koło pasowe (S). Przed opuszczeniem płytki wahliwej sprawdzić, czy pasek napędowy jest prawidłowo włożony w rowek w kole pasowym.
2. Włożyć wcześniej odkręconą górną śrubę (R). Mocno dokręcić.
3. Przed zamontowaniem koła pasowego silnika na wale, w rowek koła należy włożyć pasek napędowy (Q).
4. Nałożyć wcześniej zdjętą podkładkę oraz śrubą (O) dokręcić koło pasowe do silnika. Mocno dokręcić (30-35 Ft. Lbs. / 41-47 Nm).
5. Przykręcić ramię napinacza paska napędowego (K) śrubą (N) do silnika. Mocno dokręcić.
6. Zamontować sprężynę powrotną (L) do płytki wahliwej (M).
7. Zamontować sprężynę napinacza (J) do ramienia napinacza (K).
8. Za pomocą elementów sterujących sprawdzić, czy paski są prawidłowo założone i czy wszystkie komponenty prawidłowo pracują.
9. Założyć pasek ślimaka. Patrz „ZDEJMOWANIE PASKA ŚLIMAKA” w niniejszym rozdziale.

PO WYMIANIE PASKA (PASKÓW)

16. ZAMONTOWAĆ OSŁONĘ PASKA i wkręcić dwie (2) śruby. Dokręcić w sposób pewny.
17. ZAMONTOWAĆ WYRZUTNIK – Patrz “MONTAŻ WYRZUTNIKA/ GŁOWICY OBROTOWEJ WYRZUTNIKA” w rozdziale Montaż, niniejszej instrukcji obsługi.



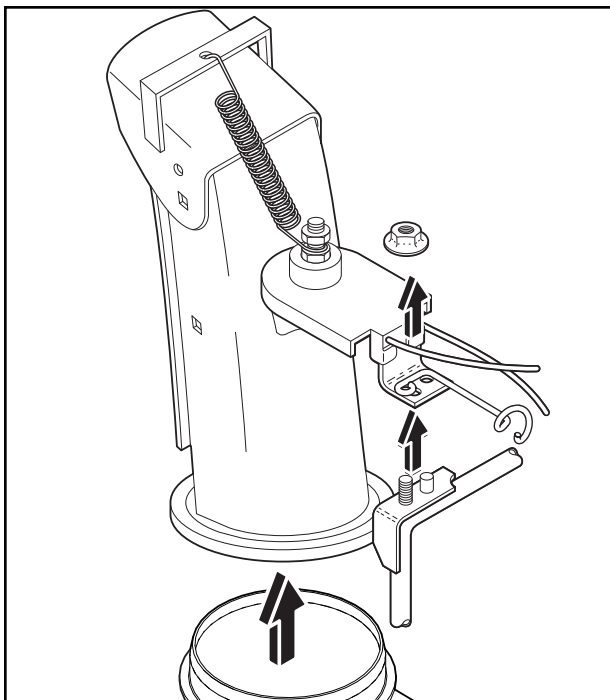
Výmena remeňov

Hnacie remene slimákov a pojazdu sa nedajú nastavovať. Ak sa remene poškodia, alebo začnú kvôli opotrebeniu preklzávať, musia sa vymeniť. Odporúčame nechať remene vymeniť v servisnom stredisku.

POZNÁMKA: Odporúčame vymeniť remene slimákov aj pojazdu vymeniť súčasne.

Klinové remene vašej snehovej frézy sú špeciálne konštruované a vymieňajte ich iba za pôvodné kusy od pôvodného výrobcu, dostupné u najbližšieho predajcu. Používanie klinových remeňov od iných výrobcov môže viesť k zraneniu osôb, alebo poškodeniu snehovej frézy.

VAROVANIE: Výmena remeňov vyžaduje rozobratie snehovej frézy. Pri oddelení krytu slimáka (1) od rámu (2) budete potrebovať pomocníka stojaceho v pracovnej polohe a držiaceho rukoväte frézy (3). Ak snehová fréza spadne počas výmeny remeňov, môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb alebo vzniku škody.



PRED VÝMENOU REMEŇOV

1. Z PALIVOVEJ NÁDRŽE VYPUSTITE BENZÍN – benzín vypustíte do vhodnej nádoby na otvorenom priestore, mimo otvoreného plameňa. Rozliaty benzín utrite.
2. ODMONTUJTE KOMÍN EJEKTORA – Povoľte poistné skrutky držiace otočnú hlavu komína na montážnej podpore len toľko, aby sa rotačná hlava dala zdvihnúť a komín oddeliť od frézy.
3. ODMONTOVANIE KRYTU REMEŇA- Pozri kapitolu "ODMONTOVANIE KRYTU REMEŇA" v tejto časti príručky.

VÝMENA REMEŇA ZÁVITOVKY

VÝMENA REMEŇA ZÁVITOVKY

1. Vyberte horné skrutky 5/16" (A) a spodné skrutky 1/4" (B) z oboch strán zostavy rámu (C). Skrutky nezahadzujte.
2. Uvoľnite, ale NEVYBERAJTE spodné skrutky 5/16" (D) z oboch strán zostavy rámu.
3. Vyberte skrutku závitovky (E) z kladky motora (F).
4. Nakloňte zadnú časť nadol. Predná časť sa zároveň nakloní dopredu, pretože spodná skrutka funguje ako čap spojujúci prednú a zadnú časť. Podložte čap podkladacím blokom, aby ste zaistili snehovú frézu v naklonenej polohe tak, ako je znázornené na obrázku.
5. Posuňte rameno napínača remeňa závitovky (G) a snímte remeň závitovky (E) z ramena.

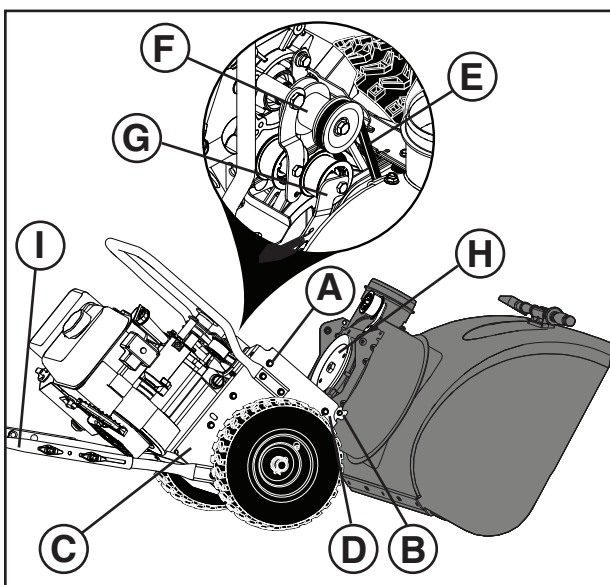
MONTÁŽ REMEŇA ZÁVITOVKY

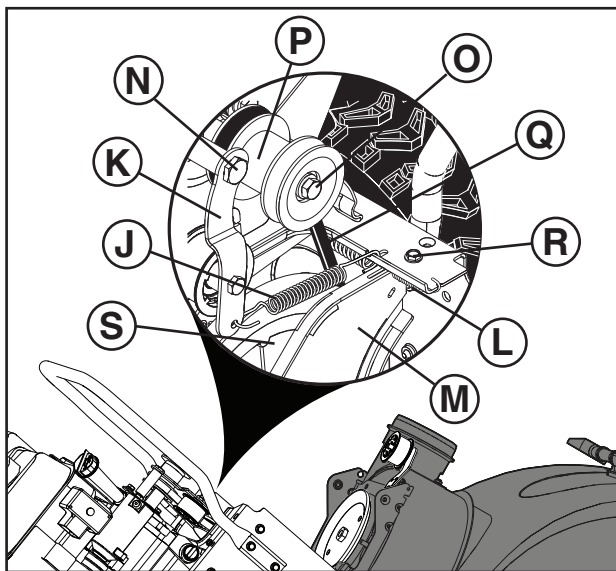
1. Presuňte rameno napínača remeňa (G) a založte remeň závitovky (E) okolo a do drážky kladky závitovky (H).

POZNÁMKA: Zaistíte, aby sa pri opätovnom skladaní stroja remeň nezachytil medzi rámom a puzdrom závitovky.

2. Vyberte blok spod snehovej frézy. Nadvihnite rukoväť (I), aby ste tak naklonili zadnú časť nahor. Predná časť sa nakloní dozadu, aby sa znovu spojila so zadnou časťou.
3. Zaistíte, aby bol remeň správne vedený vo vnútornej drážke kladky závitovky.
4. Založte skrutky 5/16", ktoré ste predtým odstránili a uvoľnili, a pevne ich dotiahnite. (8-12 libro stôp / 11-16 Nm).
Založte skrutky 1/4" (B) ktoré ste predtým odstránili, a pevne ich dotiahnite. (4-6 libro stôp / 5-8 Nm).
5. Založte skrutku závitovky (E) na kladku motora (F). Zaistíte, aby remeň bol správne vedený okolo napínacej kladky a aby správne zapadol do drážky kladky motora.
6. Pohýbte všetkými ovládacími prvkami, aby ste sa uistili, že remene sú správne nainštalované a že všetky súčasti sa pohybujú správne.

Pokračujte podľa pokynov v časti „PO VÝMENE REMEŇOV“.





VÝMENA HNACIEHO REMEŇA

DEMONTÁŽ HNACIEHO REMEŇA

1. Vyberte remeň závitovky. Pozrite si „DEMONTÁŽ REMEŇA ZÁVITOVKY“ v tejto časti.
2. Vyberte pružinu napínača (J) pripevnenú k napínaču remeňa závitovky (K).
3. Vyberte vratnú pružinu (L), ktorá udržiava otočnú dosku (M) v predpísanej polohe.
4. Vyberte skrutku ramena (N) a rameno napínača hnacieho remeňa (K).
5. Vyberte z motora skrutku kladky a podložku (O), kladku motora (P) a hnací remeň (Q).
6. Vyberte vrchnú skrutku (R), ktorá slúži na uchytenie otočnej dosky k zostave rámu.
7. Otočte a podržte otočnú dosku (M) v smere od snehovej frézy a vyberte hnací remeň (Q) z hnacej kladky (S).

MONTÁŽ HNACIEHO REMEŇA

1. Otočte a podržte otočnú dosku (M) v smere od snehovej frézy. Zložte hnací remeň (Q) na hnaciu kladku (S). Zaistite, aby hnací remeň bol riadne založený v drážke hnacej kladky a až potom spustíte otočnú dosku.
2. Zložte vrchnú skrutku (R), ktorú ste predtým demontovali. Pevne dotiahnite.
3. Zložte hnací remeň (Q) do drážky kladky motora a až potom zložte kladku na hriadeľ motora.
4. Zložte predtým odstránenú podložku a skrutku (O) a upevnite kladku motora na motor. Pevne dotiahnite (30-35 libro stôp / 41-47 Nm).
5. Zložte rameno napínača hnacieho remeňa (K) a skrutku ramena (N) na motor. Pevne dotiahnite.
6. Zložte vratnú pružinu (L) na otočnú dosku (M).
7. Zložte pružinu napínača (J) na rameno napínača (K).
8. Pohýbte všetkými ovládacími prvkami, aby ste sa uistili, že remene sú správne nainštalované a že všetky súčasti sa pohybujú správne.
9. Zložte remeň závitovky. Pozrite si „MONTÁŽ REMEŇA ZÁVITOVKY“ v tejto časti.

PO VÝMENE REMEŇA (REMEŇOV)

1. NASAĎTE KRYT KLINOVÉHO REMEŇA pomocou dvoch skrutiek (2). Pevne dotiahnite.
2. NAMONTUJTE KOMÍN EJEKTORA – viď kapitolu “INŠTALÁCIA KOMÍNA / ROTAČNEJ HLAVY” v časti Montáž tejto príručky.



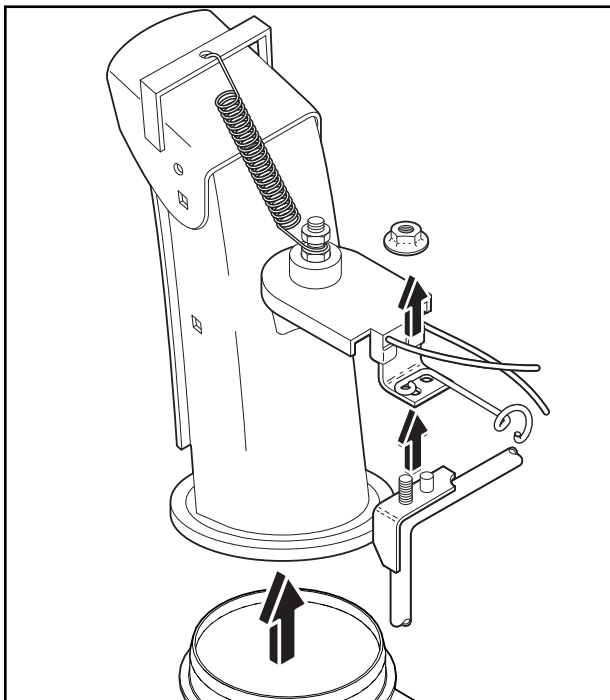
Szíjak cseréjéhez

Hómaróspirál és a hajtómű szíjait nem lehet beállítani. Ha a szíjak megrongálódnak vagy kezdnek kicsúszni, ki kell azokat cserélni. Javasoljuk, hogy a szíjak cseréjét bízza szakemberre.

MEGJEGYZÉS: Javasolt, hogy a hómaróspirál és a hajtómű szíjait egyszerre cserélje ki.

Hókotrójának ékszíjai speciális összetételű és felépítésű alkatrészek, melyeket az eredeti gyártó (OEM) által előállított ékszíjakkal kell kicserélnie; ilyen szíjakat a legközelebbi viszonteladónál találhat. Az OEM ékszíjaktól eltérő szíjak használata személyi sérüléshez és a gép meghibásodásához vezethet.

FIGYELEM: A szíjcseré megköveteli, hogy a berendezést elemeire bontsa. Miközben a hómaróspirál házát (1) távolítja el a keretről (2), fontos, hogy egy másik személy a gépkezelői pozícióban álljon, és a gép vezérlőkarjait (3) megtartsa. Ha a szíjcseré közben a gép feldőlne, ez súlyos személyi sérülést és a berendezés meghibásodását okozhatja.



A SZÍJAK CSERÉJE ELŐTT

1. TÁVOLÍTSA EL A BENZINT A TARTÁLYBÓL- Folyassa le az üzemanyagtartályban lévő benzint egy arra alkalmas tartályba, a szabadban, nyílt lángtól vagy tüztől távol. Törölje fel a kifröccsent benzint.
2. TÁVOLÍTSA EL A HÓKIVETŐ-CSÖVET – Lazítsa meg a hókivető forgantyút a beszerelési kerethez rögzítő zárócsavart csupán annyira, hogy a hókivető cső forgatófejét fel tudja emelni és a hókivetőt ki tudja emelni a hókotróból.
3. TÁVOLÍTSA EL A SZÍJ BORÍTÓJÁT – Lásd a "SZÍJ ELTÁVOLÍTÁSA" részt ebben a fejezetben.

A CSIGAÉKSZÍJ CSERÉJE

A CSIGAÉKSZÍJ ELTÁVOLÍTÁSA

1. Távolítsa el a felső 5/16"-es csavarokat (A) és az alsó 1/4"-es csavarokat (B) a vázszerelvény (C) mindkét oldaláról. Ne dobja ki a csavarokat.
2. Lazítsa meg, DE NE TÁVOLÍTSA EL az alsó 5/16"-es csavarokat (D) a vázszerelvény mindkét oldalán.
3. Vegye le a csigaékszíjat (E) a motor szíjtárcsájáról (F).
4. Döntse a hátsó szekciót lefelé. Az elülső szekció ezzel egy időben előre felé fog dőlni, mivel az alsó csavar csuklóként működik az elülső és a hátsó szekció között. A csuklópont alá helyezett tuskó segítségével rögzítse a hókotrot a megdöntött helyzetben az ábrán látható módon.
5. Mozdassa a csigaékszíj-feszítő kart (G), és távolítsa el a csigaékszíjat (E) a kar körül.

A CSIGAÉKSZÍJ BESZERELÉSE

1. Mozdassa a szíjfeszítő kart (G), és helyezze a csigaékszíjat (E) köré és csiga szíjtárcsájának (H) vágatába.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a szíj nem csípődik a váz és a csiga háza közé, ahogy az egységet összeállítja.

2. Vegye ki a tuskót a hókotró alól. A fogantyúkat felemelve (I) billentse a hátsó szekciót felfelé. Az elülső rész hátrafelé fog dőlni, és elfordulva összekapcsolódik ismét a hátsó szekcióval.

3. Győződjön meg arról, hogy a szíj megfelelően, a csiga szíjtárcsájának vágatában van vezetve.

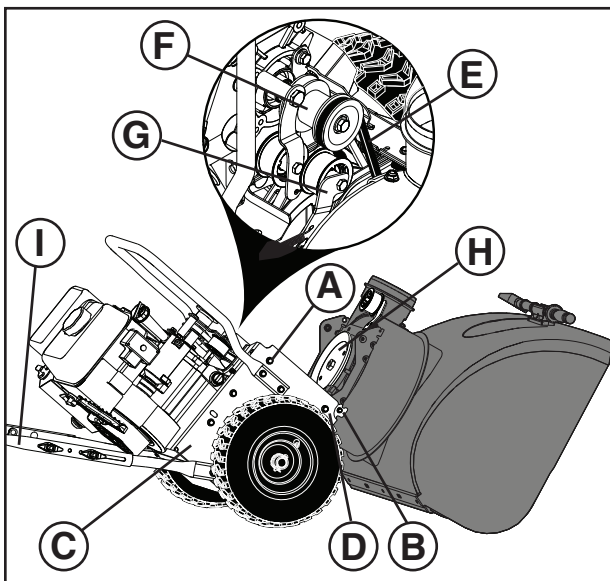
4. Szerelje be a korábban eltávolított és meglazított 5/16"-es csavarokat, és húzza meg őket szorosan. (8-12 Ft. Lbs. / 11-16 Nm).

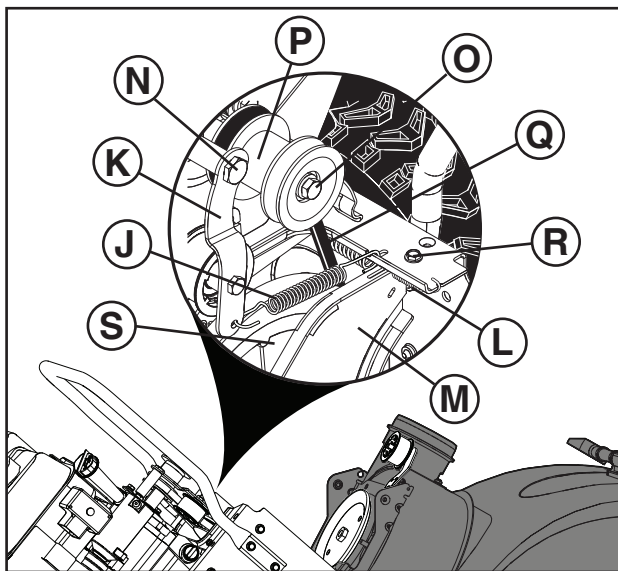
Szerelje be a korábban eltávolított 1/4"-es csavarokat (B), és húzza meg őket szorosan. (4-6 Ft. Lbs. / 5-8 Nm).

5. Helyezze fel a csigaékszíjat (E) a motor szíjtárcsájára (F). Győződjön meg arról, hogy a szíj helyesen van vezetve a feszítőgörgő excentertárcsáján, és megfelelően helyezkedik el a motor szíjtárcsájának vágatában.

6. Működtesse a kezelőszerveket, hogy meggyőződjön arról, hogy a szíjak megfelelően vannak felszerelve, és hogy valamennyi komponens helyesen mozog.

Folytassa a „A SZÍJAK CSERÉJE UTÁN” címszó alatti utasításokkal.





A HAJTÓSZÍJ CSERÉJE

A HAJTÓSZÍJ ELTÁVOLÍTÁSA

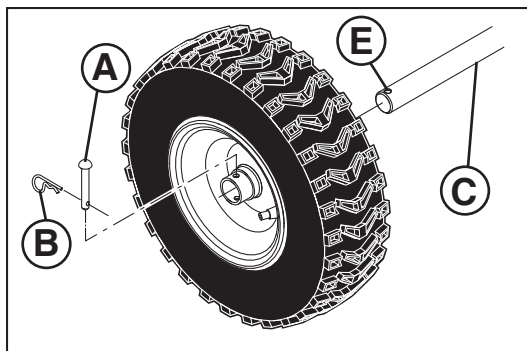
1. Távolítsa el a csigaékszíjat. Lásd „A CSIGAÉKSZÍJ ELTÁVOLÍTÁSA” címszót ebben a fejezetben.
2. Távolítsa el a hajtószíj feszítő karhoz (J) csatlakoztatott feszítőrugót (K).
3. Távolítsa el a lengőlemezt (L) a helyén tartó visszanyomó rugót (M).
4. Távolítsa el a kar csavarját (N) és a hajtószíj feszítő kart (K).
5. Távolítsa el a szíjtárcsa csavarját és alátétjét (O), a motor szíjtárcsáját (P) és a hajtószíjat (Q) a motorról.
6. Távolítsa el a felső csavart (R), amely a lengőlemezt a vázszerelvényhez rögzíti.
7. Fordítsa el és tartsa el a lengőlemezt (M) a hókotrótól, és a vegye le a hajtószíjat (Q) meghajtótárcsáról (S).

A HAJTÓSZÍJ BESZERELÉSE

1. Fordítsa el és tartsa el a lengőlemezt (M) a hókotrótól. Helyezze a hajtószíjat (Q) meghajtótárcsára (S). Győződjön meg arról, hogy a hajtószíj megfelelően van vezetve a meghajtótárcsa vágatában, mielőtt leengedi a lengőlemezt.
2. Szerelje vissza a korábban eltávolított felső csavart (R). Húzza meg szorosan.
3. Helyezze a hajtószíjat (Q) a motor szíjtárcsájának vágatába, mielőtt azt a motor tengelyére szerelné.
4. Szerelje fel a korábban eltávolított alátétet és csavart (O), és a rögzítse a motor szíjtárcsáját a motorra. Húzza meg szorosan (30-35 Ft. Lbs. / 41-47 Nm).
5. Szerelje fel a hajtószíj feszítő kart (K) és a kar csavarját (N) motorra. Húzza meg szorosan.
6. Szerelje fel a visszanyomó rugót (L) a lengőlemezre (M).
7. Szerelje fel a feszítőrugót (J) a szíj feszítő karra (K).
8. Működtesse a kezelőszerveket, hogy meggyőződjön arról, hogy a szíjak megfelelően vannak felszerelve, és hogy valamennyi komponens helyesen mozog.
9. Szerelje be a csigaékszíjat. Lásd „A CSIGAÉKSZÍJ BESZERELÉSE” címszót ebben a fejezetben.

A SZÍJ(AK) CSERÉJE UTÁN

1. SZERELJE FEL A SZÍJTARTÓ BORÍTÓJÁT és a két (2) csavart. Húzza meg a csavarokat erősen.
2. SZERELJE FEL A HÓKIVETŐ CSŐT – Lásd a “HÓKIVETŐ CSŐ/ FORGÓFEJ BESZERELÉSE” az Összeszerelés részben, ebben a könyvben.



CZ

Sejmutí kol

- Odstraňte čep kola (A) a upevňovací čep (B) a sundejte kolo z nápravy (C).

HR

Skidanje kotača

- Uklonite klin kotača (A) i zadržni klin (B) te skinite kotač s osovine (C).

SI

Odstranjevanje koles

- Izvlecite zatič (A) in zadrževalni zatič (B) ter snemite kolo z osi (C).

PL

Demontaż kół

- Wyjąć sworzeń koła (A) i kołek ustalający (B), po czym zdjąć koło z osi (C).

SK

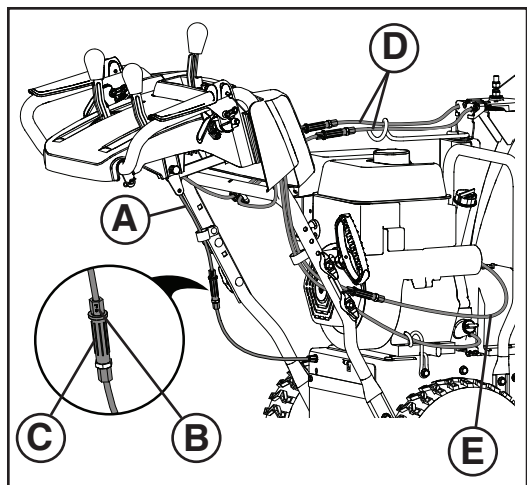
Odmontovanie kolies

- Vyberte kolík kolesa (A) a prídržný kolík (B), a demontujte koleso z nápravy (C).

HU

A kerekek eltávolításához

- Távolítsa el a kerékcsapot (A) és a rögzítőcsapot (B), és vegye le a kereket a tengelyről (C).



Úprava napětí kabelu zapojení pohonu

Po větším počtu provozních hodin může první rychlost prokluzovat nebo být příliš pomalá. Je třeba upravit napětí kabelu zapojení pohonu zkrácením jeho délky.

Nastavení lanka zapínání pohonu (A):

1. Napnutí lanka nastavíte povolením pojistné matice (B) vedle seřizovače otáček (C).
2. Uchopte a přidržujte krátkou část a otočte dlouhou částí tak, abyste prodloužili seřizovač (C).
3. Otočte dlouhým segmentem o dvě otáčky a utáhněte pojistnou matici.
4. Vyzkoušejte rychlost prvního převodového stupně.

Pokud je rychlost příliš pomalá nebo prokluzuje, postup opakujte.

Nastavení napnutí lanka otáčecího mechanismu komínu (D)

1. Napnutí lanka nastavíte povolením pojistných matic (B) vedle seřizovače otáček (C).
2. Uchopte a přidržujte krátkou část a otočte dlouhou částí tak, abyste prodloužili seřizovač (C).
3. Nastavte správné napnutí lanka a utáhněte pojistné matice.

Výkon Šneku A Úprava Lanka

UPOZORNĚNÍ: Pokud nechcete úpravu provádět sami, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Úprava může být nutná, když se oběžné kolo a šnek při aktivaci ovládací páky šneku otáčí ztěžka nebo když byl vyměněn řemen šneku.

Postup úpravy ovládacího lanka šneku (E):

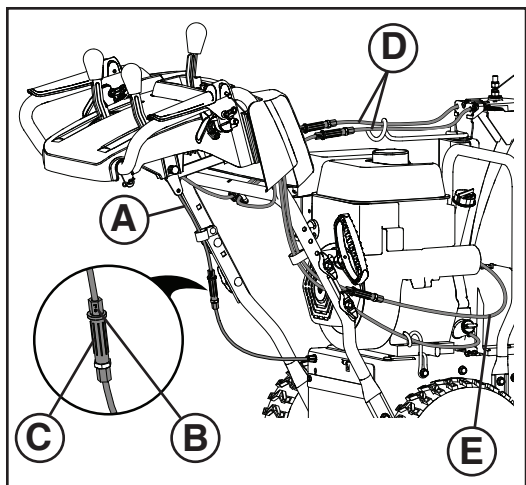
1. Upravte napnutí lanka povolením pojistné matice (B) vedle napínacího šroubu (C).
2. Uchopte krátký konec a zároveň otáčejte delším koncem, abyste prodloužili seřizovač (C). Otočte středním válcem o celou otáčku.
3. Znovu vyzkoušejte zapojení šneku. Úpravu opakujte podle potřeby, dokud se šnek nezapojí zlehka.
4. Asistent by se měl postavit 3 metry před stroj a na druhou stranu, než směřuje vyhazovací komín. Asistent by měl sledovat otáčení šneku a měřit, jak dlouho se šnek otáčí po uvolnění páky.

Pokud se šnek zastaví až po 5 sekundách, upravte nastavení lanka otočením středního válce o celou otáčku, aby se seřizovač zkrátil. Znovu vyzkoušejte zapojení šneku a změřte čas do zastavení.

Pokud se šnek zastaví do 5 sekund, pokročte k dalšímu kroku.

5. Dotáhněte pojistnou matici na lanku šneku.

UPOZORNĚNÍ: Pokud úprava problém nevyřeší, vyměňte řemen šneku. Viz „Výměna řemenů“ v části pro servis a nastavení této příručky.



Prilagodba zategnutost užeta za uključivanje pogona

Ako nakon velikog broja sati upotrebe pogon iskače iz prve brzine ili se čini presporim, možda je potrebno prilagoditi zategnutost i skratiti dužinu užeta za uključivanje pogona.

Podešavanje kabela aktiviranja pogona (A):

1. Podesite napetost kabela otpuštajući protumaticu (B) pokraj zatezača kabela (C).
2. Čvrsto uhvatite kraći dio i držite ga dok okrećete duži dio kako biste produljili uređaj za podešavanje (C).
3. Dugi dio okrenite dvaput i zategnite protumaticu.
4. Isprobajte brzinu vožnje u prvoj brzini.

Ako se pogon ponovno čini presporim ili iskače iz prve brzine, ponovite postupak.

Podešavanje rotora kosišta (D)

1. Podesite napetost kabela otpuštajući protumaticu (B) pokraj zatezača kabela (C).
2. Čvrsto uhvatite kraći dio i držite ga dok okrećete duži dio kako biste produljili uređaj za podešavanje (C).
3. Podešavajte sve dok kabel dobro ne legne i zategnite protumaticu.

Prilagodba rada svrdla i kabela

NAPOMENA: U slučaju da prilagodbu ne želite poduzeti sami, obratite se ovlaštenom servisnom centru/odjelu.

Prilagodba može biti potrebna ako se rotacija impelera ili svrdla odvija sporo pri aktivaciji kontrolne ručice svrdla ili u slučaju zamjene remena svrdla.

Za prilagodbu kontrolnog kabela svrdla (E):

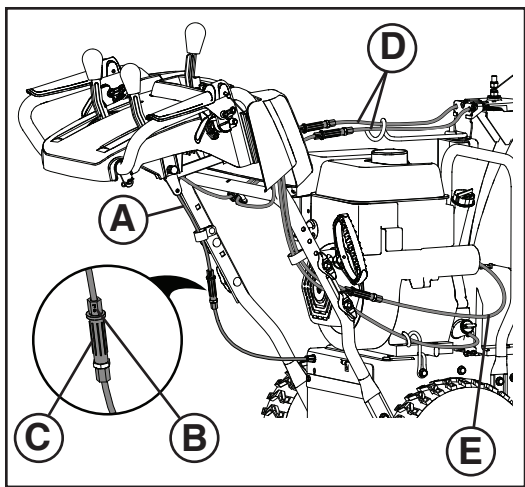
1. Prilagodite zategnutost kabela otpuštanjem kontramaticu (B) odmah pored zatezača (C).
2. Uхватite kraći dio i držite ga dok zakrećete dulji dio kako biste produljili regulator (C). Središnju cijev okrenite za jedan puni okretaj.
3. Ponovno pokrenite svrdlo radi provjere. Ponavljajte radnju sve dok se ne postigne zadovoljavajuća rotacija svrdla.
4. Postavite asistenta otprilike 3 metra ispred stroja, na strani suprotnoj od one na koju je okrenut žlijeb za pražnjenje. Asistent bi trebao pratiti rotaciju svrdla i mjeriti vrijeme potrebno za zaustavljanje svrdla nakon što otpustite ručicu.

Ako se svrdlo prestane okretati nakon 5 sekundi, ponovno prilagodite kabel rotacijom središnje cijevi za jedan puni okretaj tako da se regulator stegne. Ponovno provjerite rad svrdla i ponovno izmjerite vrijeme potrebno za zaustavljanje.

Ako se svrdlo prestane okretati u manje od 5 sekundi, prijedite na sljedeći korak.

5. Zategnite kontramaticu na kabelu svrdla.

NAPOMENA: U slučaju da prilagodbom ne uspijete riješiti problem, zamijenite remen svrdla. Pogledajte "Postupak zamjene remena" u odjeljku Servis i prilagodbe ovog priručnika.



Za nastavitev napetosti žične potege za vklop pogona

Če se vam po več urah uporabe zdi, da prva prestava zdrsuje ali je hitrost prepočasna, je morda treba nastaviti napetost žične potege za vklop pogona in jo skrajšati.

Nastavitev jeklenice za sklopke pogona (A):

1. Napetost jeklenice nastavite tako, da popustite zatezno matico (B) poleg vrtljive spojnice (C).
2. Krajši del trdno držite, daljši del pa obračajte za podaljšanje nastavka (C).
3. Daljši del zavrtite dvakrat, potem privijte zatezno matico.
4. Preskusite hitrost premikanja v prvi prestavi.

Če prva prestava kljub temu zdrsuje ali je hitrost prepočasna, ponovite zgornji postopek.

Nastavitev napetosti jeklenice za obračanje izmeta (D)

1. Napetost jeklenice nastavljate tako, da popustite zatezni matici (C) poleg vrtljive spojnice (C).
2. Krajši del trdno držite, daljši del pa obračajte za podaljšanje nastavka (C).
3. Nastavite tako, da se jeklenica prilega in ponovno privijte zatezni matici.

Zmogljivost vrtnika in nastavitev z žično potego

OPOMBA: Če nastavitve ne želite opraviti sami, se obrnite na pooblaščen servisni center/oddelek.

Nastavitev je morda treba opraviti, če je vrtenje rotorja in vrtnika po aktivaciji krmilne ročice vrtnika ali zamenjavi jermena vrtnika počasno.

Za nastavitev žične potege za upravljanje vrtnika (E):

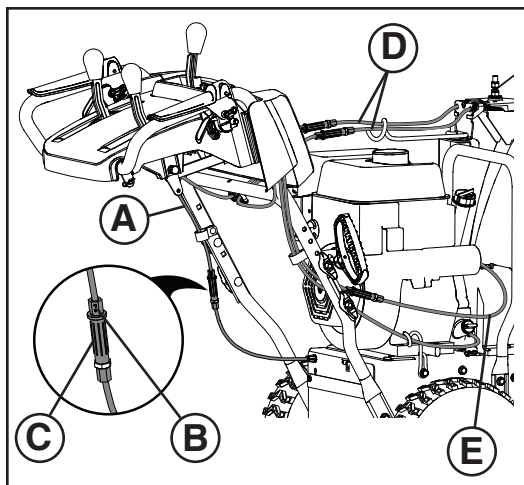
1. Nastavite napetost žične potege, tako da sprostite varovalno matico (B) poleg vrtljive zaponke (C).
2. Primate za krajši del in pridržite med obračanjem daljšega dela za podaljšanje zaponke (C). Obrnite središčni del za en celoten obrat.
3. Preizkusite vklop vrtnika. Po potrebi ponovite nastavitev, dokler aktivacija n več počasna.
4. Pomočnik naj stoji 3 m pred strojem na nasprotni strani usmerjenosti izmetnega kanala. Pomočnik naj nadzoruje smer vrtenja vrtnika in meri čas od sprostitve ročice do popolne zaustavitve vrtnika.

Če se vrtnik nega vrteti po 5 sekundah, znova nastavite žično potego tako, da sredinski del obrnete za en celoten obrat, da se napenjalnik znova približa. Znova preverite aktivacijo in izmerite čas do zaustavitve.

Če se vrtnik zaustavi hitreje kot v 5 sekundah, nadaljujte z naslednjim korakom.

5. Zategnite varovalno matico na žični potegi vrtnika.

OPOMBA: Če težave ni bilo mogoče odpraviti z nastavitvijo, zamenjajte jermen vrtnika. Glejte točko „Zamenjava jermenov“ v poglavju Servis in nastavitve teh navodil.



PL

Regulacja naprężenia linki załączania napędu

Jeśli po wielu godzinach pracy na pierwszym biegu zauważalny jest poślizg lub wolniejsze obroty, konieczne może być wyregulowanie naprężenia linki załączania napędu w celu jej skrócenia.

Regulacja linki załączania napędu (A):

1. Ustawić naprężenie linki, poluzowując przeciwnakrętkę (B) znajdującą się obok sprzączki regulacyjnej (C).
2. W celu przedłużenia elementu regulacyjnego (C) należy chwycić krótką część i przytrzymać ją, obracając jednocześnie długą część.
3. Obrócić długą część dwa obroty i dokręcić przeciwnakrętkę.
4. Sprawdzić prędkość na pierwszym biegu.

Jeśli poślizg i wolniejsze obroty nadal występują, należy ponownie wykonać te czynności.

Regulacja naprężenia linki elementu obrotowego rynny (D)

1. Ustawić naprężenie linki, poluzowując przeciwnakrętki (B) znajdujące się obok sprzączki regulacyjnej (C).
2. W celu przedłużenia elementu regulacyjnego (C) należy chwycić krótką część i przytrzymać ją, obracając jednocześnie długą część.
3. Regulować aż do uzyskania odpowiedniego dopasowania linki, a następnie dokręcić przeciwnakrętki.

Praca podajnika ślimakowego i regulacja przewodu

UWAGA: Jeśli nie masz pewności, czy potrafisz samodzielnie dokonać regulacji, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

Regulacja może być potrzebna, jeśli obrót wirnika i podajnika ślimakowego jest powolny przy włączaniu dźwigni sterowania podajnika ślimakowego lub jeśli wymieniono pasek podajnika ślimakowego.

Regulacja przewodu sterowania podajnika ślimakowego (E):

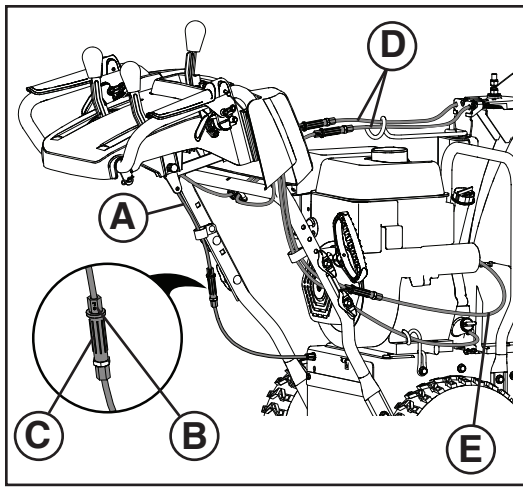
1. Dopasuj naprężenie przewodu przez poluzowanie nakrętki samoblokującej (B) znajdującej się obok sprzączki regulacyjnej (C).
2. Chwyc i przytrzymaj krótką część, jednocześnie obracając długą część, aby przedłużyć sprzączkę. Przekręć korpus o jeden pełny obrót.
3. Ponownie sprawdź włączanie podajnika ślimakowego. Jeśli zajdzie taka potrzeba, powtórz regulację, aż włączanie będzie przebiegać bez opóźnienia.
4. Poproś pomocnika, aby stanął w odległości 10 stóp (3 metrów) od przodu maszyny i po przeciwnej stronie do tej, w którą skierowana jest zsuwnia. Pomocnik powinien obserwować obroty podajnika ślimakowego i mierzyć czas, który upłynie od momentu zwolnienia dźwigni do zatrzymania obrotu podajnika ślimakowego.

Jeśli podajnik ślimakowy przestanie się obracać po 5 sekundach, ponownie wyreguluj przewód, przekręcając korpus o jeden pełny obrót, aby sprzączka się zacisnęła. Ponownie sprawdź włączanie podajnika ślimakowego i znowu zmierz czas zatrzymania.

Jeśli podajnik ślimakowy przestanie się obracać po mniej niż 5 sekundach, przejdź do następnego kroku.

5. Dokręć nakrętkę samoblokującą na przewodzie podajnika ślimakowego.

UWAGA: Jeśli regulacja nie rozwiąże problemu, wymień pasek podajnika ślimakowego. (Patrz „WYMIANA PASKÓW” w rozdziale „Obsługa serwisowa i regulacje” niniejszej instrukcji).



Úprava napnutia hnacieho kábla

Ak sa po mnohohodinovom používaní zdá, že prvý stupeň preklzáva alebo je príliš pomalý, môže byť potrebné vykonať nastavenia napnutia hnacieho kábla a skrátiť jeho dĺžku.

Nastavenie kábla na radenie pohonu (A):

1. Nastavte napnutie kábla uvoľnením poistnej matice (B) vedľa napínača (C).
2. Uchopte krátku časť a podržte, pričom otáčaním dlhej časti predĺžte napínač (C).
3. Otočte dlhú časť o dve otáčky a dotiahnite poistnú maticu.
4. Skontrolujte rýchlosť prvého prevodového stupňa.

Ak sa prvý prevodový stupeň zdá byť pomalý alebo preklzáva, tento postup zopakujte.

Nastavenie napnutia kábla rotátora výsypky (D)

1. Nastavte napnutie kábla uvoľnením poistných matic (B) vedľa napínača (C).
2. Uchopte krátku časť a podržte, pričom otáčaním dlhej časti predĺžte napínač (C).
3. Nastavte tak, aby kábel bol napnutý a dotiahnite poistné matice.

Úprava výkonu a kábla závitovky

POZNÁMKA: Ak sa necítite kompetentní na vykonanie tejto úpravy, obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo oddelenie.

Úprava môže byť potrebná, ak je pri zatiahnutí ovládacej páčky závitovky rotácia ventilátora a závitovky pomalá alebo ak bol vymenený remeň závitovky.

Úprava ovládacieho kábla závitovky (E):

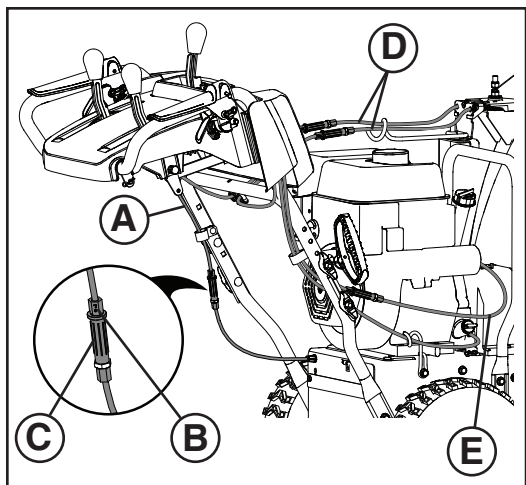
1. Napnutie kábla upravte povolením poistnej matice (B) vedľa napínača (C).
2. Chyťte krátku časť a podržte ju. Zároveň otáčaním dlhou časťou predĺžte nastavovač (C). Otočte stredový valec o jednu celú otáčku.
3. Reštartujte spúšťanie závitovky. Opakujte úpravu, pokým spúšťanie prestane byť pomalé.
4. Požiadajte asistenta, nech sa postaví 10 stôp (3 m) pred zariadenie na opačnú stranu, ako smeruje otvor. Asistent by mal sledovať otáčanie závitovky a merať čas, za ktorý sa závitovka prestane otáčať, keď pustíte páku.

Ak sa závitovka prestane otáčať po 5 sekundách, upravte kábel otočením stredového valca o jednu celú otáčku tak, aby sa skracoval nastavovač. Reštartujte spúšťanie závitovky a znova odmerajte čas zastavenia.

Ak sa závitovka prestane otáčať za menej ako 5 sekúnd, postúpte na ďalší krok.

5. Utiahnite poistnú maticu na kábli závitovky.

POZNÁMKA: Ak úprava problém nevyrieši, vymeňte remeň závitovky. Pozrite si odsek „Výmena remeňa“ v tejto príručke v časti Obsluha a nastavenia.



HU

A meghajtást vezérlő kábel feszességének beállítása

Ha számos üzemóra elteltével az első fokozat lassú vagy csúszik, a meghajtást vezérlő kábel feszességének állítására lehet szükség a hossz csökkentésének érdekében.

A hajtásbekapcsoló kábel beállítása (A):

1. A kábel feszességét a feszítőcsavar (B) mellett található ellenanya (C) meglazításával lehet beállítani.
2. Fogja meg a rövid szakaszt, és tartsa, amíg a hosszú szakaszt elforgatva meghosszabbítja a szabályozót (C).
3. Forgassa el a hosszú szakaszt két fordulattal, és húzza meg az ellenanyát.
4. Tesztelje az első fokozat hajtási sebességét.

Ha az első fokozat még mindig túl lassú vagy csúszik, ismételje meg ezt az eljárást.

A garatforgató kábel feszességének beállítása (D)

1. A kábel feszességét a feszítőcsavar (C) mellett található ellenanyák (B) meglazításával lehet beállítani.
2. Fogja meg a rövid szakaszt, és tartsa, amíg a hosszú szakaszt elforgatva meghosszabbítja a szabályozót (C).
3. Állítsa be, amíg a kábel nem simul szorosan, és húzza meg az ellenanyákat.

A fúró teljesítményének és a kábeleinek beállítása

MEGJEGYZÉS: Amennyiben nem érzi úgy, hogy a beállítást el tudná végezni, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz/részleghez.

A beállítások elvégzése akkor lehet szükséges, ha a járókerék és a fúró forgása lomha a fúró bekapcsolásakor, vagy ha a csigát hajtó ékszíjat lecserélték.

A fúró szabályzókábelének beállítása (E):

1. Állítsa be a kábel feszességét az állítócsavar (B) meglazításával, mely a forgókapocs (C) mellett található.
2. Tartsa meg a rövid szakaszt, majd fordítsa el a hosszú szakaszt a beállító (C) megnyújtásához. Fordítson egy teljes fordulatot a középső hordón.
3. Ellenőrizze újra a fúró bekapcsolódását. Ismételje a beállítási folyamatot addig, amíg a fúró lomhasága megszűnik.
4. Kérje meg egy segítőjét, hogy álljon 3 méterre a gép előtt, illetve a garattal ellentétes oldalon. Kérje meg, hogy kísérelje figyelemmel a fúró forgását, és mérje meg az időt, mely alatt a fúró kikapcsolás után abbahagyja a forgást.

Ha a fúró 5 másodperc után megáll, fordítson egy teljes fordulatot a középső hordón, hogy a beállító megfelelő pozícióba kerüljön. Ellenőrizze újra a fúró bekapcsolódását, és mérje meg újra a leálláshoz szükséges időt.

Ha a fúró kevesebb mint 5 másodperc után áll meg, haladjon tovább a következő lépésre.

5. Húzza meg az állítócsavart a fúró kábelén.

MEGJEGYZÉS: Ha a beállítás nem oldja meg a problémát, cserélje ki a csigát hajtó ékszíjat. Lásd az „Ékszíjak cseréje” címszót a jelen kézikönyv szerviz és beállítások c. részében.

CZ MOTOR

Viz příručku k motoru.

Karburátor

Karburátor nelze seřizovat. Výkon motoru nelze ovlivnit až do nadmořských výšek 2,134 m (7,000 stop). Jestliže motor pracuje neuspokojivě z důvodu špatné funkce karburátoru, vezměte sněhovou frézu do kvalifikovaného servisního střediska.

Rychlost motoru

Nikdy nemanipulujte s regulátorem otáček motoru, který je seřízen z výroby. Zvýšení rychlosti motoru nad nastavení výrobce může být nebezpečné a má vliv na záruku. Jestliže si myslíte, že omezovač motoru potřebuje seřídít, spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem, které má pro takové seřizování nezbytné vybavení a zkušenosti.

HR MOTOR

Pročítajte príručník za motor.

Rasplinjač

Vaš rasplinjač nije podesiv. Na rad motora neće uticati visina do 2,134 metara (7,000 stopa). Ako vaš motor ne radi ispravno i sumnjate da je to zbog rasplinjača, obrnite se na ovlaštenu servisnu radionicu.

Brzina motora

Vaš motor je fabrički postavljen na odgovarajuću brzinu. Rad motora s prevelikim brojem okretaja povećava rizik za ozljede osoba. Ne mijenjajte podešene parametre motora i ne prekoračujte maksimalni kapacitet motora jer će to poništiti našu garanciju za stroj. Ako vam se čini da više brzine motora moraju biti prepodešene, obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu, koja ima potrebnu opremu i iskustvo da napravi sva potrebna podešavanja.

SI MOTOR

Preberite priročnik za motor

Uplinjač

Vaš uplinjač ni nastavlja. Delovanje motorja bo brez motenj do višin 2,134 metrov (7,000 čevljev). Če vaš motor nepravilno deluje in domnevate, da je temu vzrok težava z uplinjačem, odpeljite snežno odmetalo v pooblaščen servisno delavnico.

Hitrost motorja

Ne spreminjajte nastavitve motorja, ki so v tovarni nastavljeni za ustrezno hitrost motorja. Preseganje maksimalne zmogljivosti motorja in delovanje motorja s čezmernimi obrati, ki so višji od tovarniški nastavljenih, zvišuje tveganje za poškodbe oseb in bo razveljavilo garancijo dobavitelja.

PL SILNIK

Patrz instrukcja silnika.

Gaźnik

Gaźnik nie podlega regulacji. Pułap pracy silnika do wysokości 2134 metry (7000 stóp) nie będzie mieć wpływu na sprawność silnika. Jeżeli silnik nie działa poprawnie z przyczyn prawdopodobnie związanych z gaźnikiem, oddać odsłanieżarkę do autoryzowanego centrum serwisowego.

Obroty silnika

Nigdy nie manipulować przy regulatorze obrotów silnika, który ustawiony jest fabrycznie na właściwe obroty. Przekroczenie prędkości obrotowej silnika ponad maksymalną wartość ustaloną fabrycznie może być niebezpieczne i spowodować unieważnienie gwarancji. Jeżeli uważasz, że najwyższe obroty silnika sterowane regulatorem wymagają regulacji, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym, które posiada odpowiednie wyposażenie i doświadczenie w zakresie wykonywania niezbędnych regulacji.

SK MOTOR

Pozri príručku na obsluhu motora.

Karburátor

Váš karburátor nemá nastavovacie prvky. Výkon motora by sa nemal meniť až do nadmorskej výšky 2134 metrov. Ak váš motor nepracuje riadne a podozrievate nesprávnu činnosť karburátora, odvezte vašu frézu do kvalifikovaného servisného strediska.

Otáčky motora

Nikdy nezasahujte do regulátoru motora, na ktorom výrobca nastavil správne otáčky. Zvyšovanie otáčok nad výrobcom nastavené môže byť nebezpečné a porušuje záručné podmienky. Ak máte pocit, že regulátorom nastavené otáčky treba upraviť, obráťte sa na najbližšie servisné stredisko, ktoré je na to vhodne vybavené a má potrebné skúsenosti.

HU MOTOR

Olvassa el a motorra vonatkozó kézikönyvet.

Karburátor

Karburátorát nem lehet beállítani. A motor teljesítményében 2,134 magasságig (7,000 láb) nem szabad változást észlelnie. Ha a motorja nem működik megfelelően az esetleges karburátor-hibák miatt, vigye a hókotró egy javítóközpontba.

Motor sebesség

Ne próbálja - szakszerűtlenül – javítani vagy cserélni a motorvezérlést és annak elemeit; a motorvezérlés gyárilag be van állítva a megfelelő erősségre. A motor túlajtása a gyári legnagyobb sebesség fölé, veszélyes lehet és megbonthatja a garanciát. Ha úgy gondolja, hogy a motor sebességén állítani kell, vegye fel a kapcsolatot egy javítóközponttal, melynek megfelelő berendezése és szerszámai vannak a kért beállítások elvégzéséhez.



USKLADNĚNÍ

Na konci sezóny anebo jestliže se nebude používat po více než 30 dnů, ihned sněhovou frézu připravte k uskladnění.



UPOZORNĚNÍ: Nikdy sněhovou frézu neskladujte s benzínem v nádrži v prostorách, kde benzínové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm, jiskřením nebo zapalovacím (věčným) plamenem, např. u kotlů, ohřívacích vody, sušiček oděvů nebo plynových spotřebičů. Před uskladněním v jakýchkoliv uzavřených prostorách nechte motor vychladnout.

Sněhová fréza

Když se má sněhová fréza po určitou dobu uskladnit, důkladně ji očistěte, odstraňte veškeré nečistoty, vazelinu, zbytky atd. Uskladněte ji v čistých a suchých prostorách.

1. Celou sněhovou frézu očistěte (viz "ČIŠTĚNÍ" v části o Údržbě této příručky).
2. Zkontrolujte a je-li třeba, vyměňte řemeny (viz "VÝMĚNA ŘEMENŮ" v části pro servis a nastavení této příručky).
3. Namažte ji jak je uvedeno v části ohledně Údržby této příručky.
4. Přesvědčte se, že jsou všechny matky, svorníky, šrouby a čepy pevně utažené. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části a kryty poškozené, prasklé nebo opotřebované. V případě potřeby je vyměňte.
5. Opravte všechny zrezivělé nebo odchlíplé povrchy nátěrů. Před natřením je obracejte smrkovým papírem.



SKLADIŠTENJE

Kada se završi sezona ili ako stroj neće raditi 30 dana i više odmah ga pripremite za skladištenje.



UPOZORENJE: Nikada ne skladištite stroj sa gorivom u rezervoaru, ako se nalazi u zatvorenom prostoru u kojem postoji mogućnost nastajanja iskre odnosno paljenja, a takvu opasnost nose grijači vode i prostorija, strojevi za sušenje rublja i sl. Prije skladištenja opreme u bilo kojem zatvorenom prostoru, počekajte da se motor ohladi.

Bacač snijega

Kada pripremate bacač snijega na skladištenje za duže vrijeme, detaljno ga očistite, uklonite svu prljavštinu, masnoću, ostatke lišća i slično. Stroj treba uskladištiti u zatvorenom i suhom prostoru bez prašine.

1. Očistite cijeli bacač snijega (Pročitajte "ČIŠĆENJE" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku).
2. Pregledajte i zamijenite sve remene, ako je potrebno (Pročitajte "ZAMJENA REMENA" u poglavlju Servisiranje i Podešavanje u ovom priručniku).
3. Podmažite kao što je prikazano na slici u poglavlju Održavanje u ovom priručniku.
4. Provjerite jesu li čvrsto pritegnute sve matice, vijci, svornjaci i klinovi. Pregledajte ima li na pokretnim dijelovima i zaštitama oštećenja, lomova ili znakova istrošenosti. Ako je potrebno, zamijenite istrošene komponente.
5. Popravite sva mjesta gdje je površina korodirala ili je oguljena. Prije bojanja sve površine lagano izbrusite.



SHRANJEVANJE

Ko se sezona konča oziroma če opreme ne boste uporabljali 30 dni in več, pripravite svoje snežno odmetalo za shranjevanje.



SVARILO: Snežnega odmetala z bencinom v rezervoarju ne smete shranjevati v zaprtih prostorih, kjer obstaja možnost, da hlapi bencina pridejo v stik z odprtim ognjem, iskro ali pečjo, grelcem za vodo, sušilcem za perilo ali napravami na plin. Preden shranite opremo v zaprti prostor, počakajte, da se motor ohladi.

Snežno odmetalo

Ko pripravljate snežno odmetalo za shranjevanje na dlje časa, natančno ga očistite in odstranite vso umazanijo, mazilo, listje in podobne. Stroj morate shraniti v zaprtim in suhem prostoru brez prahu.

1. Očistite celotno snežno odmetalo (Preberite "ČIŠČENJE" v poglavju Vzdrževanje tega priročnika).
2. Preglejte in zamenjajte jermene, če je to potrebno. (Preberite "ZAMENJAVA JERMEŃOV" v poglavju Popravila in Namesnitve v tem priročniku).
3. Namažite opremo, kot je opisano v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku.
4. Prepričajte se, da so vse matice, vijaki in zatiči dobro pritrjeni. Preglejte gibljive dele in ščitnike, da niso poškodovani, zlomljeni ali obrabljeni. Če je potrebno, jih zamenjajte.
5. Pobarvajte vse porjave in odkrušene površine; pred barvanjem vse površine rahlo obrusite.



PRZECHOWYWANIE

Na zakończenie sezonu lub kiedy urządzenie nie będzie używane przez 30 dni i dłużej, natychmiast przygotuj odśnieżarkę do przechowywania.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie magazynować odśnieżarki z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, w którym opary paliwa mogą zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrą lub płomieniem pilotowym w piecu, ogrzewaczu wody, suszarce do ubrania lub urządzeniem gazowym. Przed magazynowaniem w pomieszczeniu zamkniętym, odczekać na wystygnięcie silnika.

Odśnieżarka

Kiedy odśnieżarka ma być składowana przez pewien okres czasu, oczyścić ją dokładnie, usunąć wszelkie zabrudzenia, smar, pozostałości itp. Urządzenie przechowywać w czystym i suchym miejscu.

1. Oczyszczyć całą odśnieżarkę (patrz "CZYSZCZENIE" w rozdziale Konserwacja niniejszej instrukcji).
2. Sprawdzić i jeżeli konieczne wymienić paski (Patrz "WYMIANA PASKÓW" w rozdziale Serwis i regulacja niniejszej instrukcji).
3. Nasmarować, jak pokazano w rozdziale Konserwacja niniejszej instrukcji.
4. Sprawdzić, czy wszystkie nakrętki, śruby, wkręty i sworznie są dobrze dokręcone i zamocowane. Sprawdzić, czy części ruchome i osłony nie są uszkodzone, złamane oraz czy nie wykazują oznak zużycia. Jeśli to konieczne, wymienić je.
5. Naprawić wszystkie zardzewiałe lub obtłuczone powłoki malarskie; lekko przetrzeć papierem ściernym przed malowaniem.



USKLADNENIE

Na konci sezóny, alebo ak stroj nebude používaný dlhšie ako 30 dní pripravte ho ihneď na uskladnenie.

VAROVANIE: Snehovú frézu nikdy neuskladňujte s benzínom v nádrži v budove, kde sa benzínové výpary môžu dostať do blízkosti otvoreného plameňa, iskier alebo večného plamienka v peciach, ohrievačoch vody, sušičov bielizne alebo plynových spotrebičov. Pred uložením v uzavretom priestore vždy počkajte, kým motor vychladne.

Snehová fréza

Ak má byť snehová fréza nejaký čas uložená, starostlivo ju očistite, odstráňte všetku nečistotu, mazivo, listy a pod. Stroj ukladajte v čistom a suchom priestore.

1. Vyčistite celú frézu (viď kapitolu "ČISTENIE" v časti Údržba tejto príručky).
2. Skontrolujte a prípadne vymeňte klinové remene (viď kapitolu "VÝMENA KLINOVÝCH REMENOV" v časti Servis a údržba tejto príručky).
3. Stroj namažte podľa pokynov v časti Údržba tejto príručky.
4. Uistite sa, že všetky matice, skrutky a čapy sú pevne utiahnuté. Skontrolujte, či pohyblivé dielce a kryty nie sú poškodené alebo opotrebované. V prípade potreby ich vymeňte.
5. Hrdzavé miesta, alebo miesta kde odpadla farba opravte novým náterom; pred náterom povrch ľahko obrúste.



TÁROLÁS

Azonnal készítse elő a hókotrót a tárolásra, mielőtt a szezon lejárt, vagy ha a berendezést 30 napig nem használja.

FIGYELEM: Ne tárolja a hókotrót az üzemanyagtartással olyan belső térben ahol a gázok nyílt lánggal, szikrával vagy gyújtólánggal érintkezhetnek, pl. vízmelegítő, ruhaszárító, vagy gáz-eszközök. Tárolás előtt a motort hagyni kell hűlni.

Hókotró

Amikor a hókotrót tárolásra el kívánja rakni, tisztítsa meg alaposan, eltávolítva minden piszkot, zsírt, leveleket, stb. és száraz tiszta helyen tárolja.

1. Tisztítsa meg a hókotró teljes belsejét (lásd "TISZTÍTÁS" részt ebben a könyvben).
2. Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a szíjakat (lásd "SZÍJAK CSERÉJE" a Szervizelés és beállítások részben).
3. Agépet a Karbantartás részben leírtaknak megfelelően kenje meg.
4. Győződjön meg arról, hogy minden anya, csavar és csap biztonságosan meg van húzva. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részekben és a védőelemeken nincs-e sérülés, törés és kopás. Cserélje ki, ha szükséges.
5. Retusálja ki a gép rozsdás vagy csorbás felületeit; lefestés előtt csiszolja le egy keveset.



MOTOR

Viz příručku k motoru.

Palivová soustava

1. Vypusťte palivovou nádrž.
 2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nejsou palivové potrubí a karburátor prázdné.
- Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky pro motor nebo karburátor i pro palivovou nádrž, neboť by mohlo dojít k poškození motoru.
 - V další sezóně používejte jen čerstvý benzin.

Motorový olej

Vypusťte olej (u teplého motoru) a nalijte nový motorový olej (viz "MOTOR" v části o Údržbě této příručky).

Válec

1. Vymontujte zapalovací svíčku.
2. Do válce otvorem po svíčce nalijte asi 29 ml oleje.
3. Pomalu několikrát vytáhněte startovací šňůru, aby se olej rozlil po stěnách válce.
4. Dejte novou zapalovací svíčku.



MOTOR

Pročitajte priručnik za motor.

Sistem za gorivo

1. Ispustite benzin iz rezervoara za gorivo.
 2. Pokrenite motor i pustite da radi dok ne potroši sav benzin iz svih cijevi i rasplinjača.
- U rezervoar za gorivo nikada ne stavljajte proizvode za čišćenje za motora i rasplinjača, jer će to izazvati nepopravljivu štetu.
 - Iduće sezone nabavite svježe gorivo.

Motorno ulje

Ispustite motorno ulje (dok je motor topao) i zamijenite ga čistim. (Pročitajte "MOTOR" u poglavlju Održavanje u ovom priručniku).

Cilindar

1. Odstranite svjećicu.
2. Ulijte u cilindar 1 uncu (29 ml) ulja kroz otvor za svjećicu.
3. Povucite polako za rukohvat akumulatorskog pokretača motora nekoliko puta da se ulje porazdijeli.
4. Zamijenite svjećicu novom.

SI MOTOR

Preberite priročnik za motor.

Sistem za gorivo

1. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja.
2. Zaženite motor in ga pustite delovati dokler ne porabi vsega goriva.
- Nikoli ne dolivajte čistil za motor ali uplinjač v rezervoar za gorivo, sicer bo nastala nepopravljiva škoda.
- Naslednje sezone uporabite sveže gorivo.

Motorno olje

Izčrpajte olje, ko je motor še topel in ga zamenjajte s čistim motornim oljem. (Preberite "MOTOR" v poglavju Vzdrževanje v tem priročniku).

Cilinder

1. Snemite svečko.
2. V cilinder vlijte eno unčo (29 ml) olja skozi odprtino za svečko.
3. Povlecite ročaj zaganjača na tok iz baterije nekajkrat, da se olje porazdeli.
4. Zamenjajte svečko z novo.

PL SILNIK

Patrz instrukcja silnika.

Układ paliwowy

1. Opróżnić zbiornik paliwa.
2. Uruchomić silnik i odczekać, aż zatrzyma się samoczynnie z powodu opróżnienia z paliwa przewodów i gaźnika.
- Nigdy nie stosować produktów do czyszczenia silnika lub gaźnika dolewanych do zbiornika paliwa, ponieważ może wystąpić trwałe uszkodzenie.
- W kolejnym sezonie zastosować świeże paliwo.

Olej silnikowy

Spuścić olej (kiedy silnik jest ciepły) i wymienić na nowy, czysty olej silnikowy. (Patrz "SILNIK" w rozdziale Konserwacja niniejszej instrukcji).

Cylinder

1. Wyjąć świecę zapłonową.
2. Nalać do cylindra, poprzez otwór świecy zapłonowej jedną uncję (29 ml) oleju.
3. Kilka razy powoli pociągnąć uchwyt rozrusznika w celu rozprowadzenia oleju.
4. Zamontować nową świecę zapłonową.

SK MOTOR

Pozri príručku na obsluhu motora.

Palivový systém

1. Vypustite palivo z nádrže.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sa neminie palivo vo vedení a karburátore.
- Palivovú nádrž nikdy nečistite čistiacimi prostriedkami určenými pre motor a karburátor, inak môže dôjsť k trvalému poškodeniu.
- V budúcej sezóne použite čerstvé palivo.

Motorový olej

Vypustite (teplý) motorový olej a nahraďte ho čerstvým olejom. (Viď kapitolu "MOTOR" v časti Údržba tejto príručky).

Válec

1. Vymontujte sviečku.
2. Cez otvor pre sviečku nalejte do valca 30 ml oleja.
3. Pomaly potiahnite niekoľkokrát rukoväť ručného štartéra, aby sa olej rozdelil po valci.
4. Namontujte novú sviečku.

HU MOTOR

Olvassa el a motorra vonatkozó kézikönyvet.

Üzemanyagrendszer

1. Ürítse ki az üzemanyagtartályt.
2. Indítsa el a motort és hagyja járni azt, amíg a benzin vezetői és a karburátor kiürül.
- Ne használjon motor vagy karburátortisztító szereket, mert ezek permanens meghibásodáshoz vezethetnek.
- A következő elővételkor tankoljon friss üzemanyagot.

Motorolaj

Ürítse le az olajt (meleg motorral) és cserélje ki a tiszta olajjal. (Lásd a "MOTOR" részt a Karbantartás fejezetben, ebben a kézikönyvben).

Henger

1. Gyújtógyertya eltávolítása.
2. Öntsön egy uncia (29 ml) olajt a gyújtógyertya lyukán keresztül a cylinderbe.
3. Húzza meg lassan a berántót indító zsinórt, néhányszor egymás után, az olaj egyenletes elosztatásához.
4. Cserélje ki az új gyújtógyertyával.

PROBLÉM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Nestartujete	1. Uzavřený ventil paliva (je-li montován), který je v poloze "OFF". 2. Není vložen bezpečnostní klíček zapalování. 3. Není dostatek paliva. 4. Plyn je v poloze "STOP" nebo přepínač ON/OFF v poloze "OFF". 5. Sytič je v poloze "OFF". 6. Primer není stlačen. 7. Motor je přeplaven. 8. Je odpojen kabel zapalovací svíčky. 9. Špatná zapalovací svíčka. 10. Zkažené palivo. 11. Voda v palivu.	1. Ventil paliva otočte do polohy "OPEN". 2. Vložte bezpečnostní klíček zapalování. 3. Doplňte palivovou nádrž. 4. Přesuňte plyn do polohy "FAST" nebo přesuňte přepínač ON/OFF do polohy "ON". 5. Přesuňte jej do polohy "FULL". 6. Natáhněte benzín jak je uvedeno v části ohledně provozu této příručky. 7. Před novým nastartováním vyčkejte několik minut, NENATAHUJTE benzín primerem. 8. Připojte kabel k zapalovací svícce. 9. Vyměňte zapalovací svíčku. 10. Vypusťte nádrž a naplňte ji čerstvým čistým palivem. 11. Vypusťte palivovou nádrž a karburátor a naplňte je čerstvým benzinem.
Ztráta výkonu	1. Uvolněný kabel zapalovací svíčky. 2. Je odklízeno příliš velké množství sněhu najednou. 3. Ucpaný odvodušňovací otvor ve víčku palivové nádrže. 4. Zanesený nebo ucpaný tlumič.	1. Dobře připojte kabel zapalovací svíčky. 2. Snižte rychlost a šířku záběru sněhu. 3. Z odvodušňovacího otvoru víčka palivové nádrže odstraňte led a sněh. 4. Vyčistěte nebo vyměňte tlumič.
Motor běží hrubě	1. Sytič je v poloze FULL. 2. Ucpané palivové potrubí. 3. Zkažené palivo. 4. Voda v palivu. 5. Karburátor potřebuje seřídít nebo celkově prohlédnout a opravit.	1. Přesuňte sytič do polohy OFF. 2. Vyčistěte palivové potrubí. 3. Vypusťte nádrž a naplňte ji čerstvým čistým palivem. 4. Vypusťte palivovou nádrž a karburátor a naplňte je čerstvým benzinem. 5. Spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem.
Nadměrné vibrace	1. Uvolněné díly nebo poškozené šneky či oběžné kolo.	1. Vše dotáhněte. Vyměňte poškozené díly. Jestliže vibrace přetrvávají, spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem
Startovací šňůra se těžce vytahuje	1. Zamrzlý startér.	1. Viz "JESTLIŽE STARTÉR ZAMRZNUL" v provozní části této příručky.
Ztráta pojezdu / zpomalení pojezdu	1. Opotřebený řemen pohonu. 2. Řemen pohonu sklouznul z řemenice. 3. Pohonné třecí kolo je opotřebené.	1. Zkontroluje/vyměňte řemen pohonu. 2. Zkontrolujte/nasaďte řemen pohonu. 3. Spojte se s kvalifikovaným servisním střediskem.
Ztráta odfukování sněhu nebo zpomalení odfukování sněhu	1. Řemen šneku sklouznul z řemenice. 2. Řemen šneku je opotřebený. 3. Ucpané vedení odfuku. 4. Zaseklé šneky/oběžné kolo	1. Zkontrolujte/nasaďte řemen šneku. 2. Zkontrolujte/vyměňte řemen šneku. 3. Vyčistěte vedení sněhu 4. Odstraňte úlomky nebo cizí předměty ze šneků/oběžného kola
Ellenőrizze a vezeték csatlakozásait a motornál és a lámpánál	1. Motor není spuštěný. 2. Volné připojení vodičů. 3. Světelný modul LED je vypálený.	1. Nastartujte motor. 2. Zkontrolujte připojení vodičů u motoru a světla. 3. Vyměňte světelný modul LED. (Jednotlivé LED diody nelze vyměnit)

PROBLEM	UZROK	POPRAVAK
Motor se ne pokreće	1. Ventil za zatvaranje dovoda goriva (ako je priložen) u položaju "OFF". 2. Sigurnosni kontakti ključ nije uloženi. 3. Nema goriva. 4. Prigušni leptir u položaju "STOP" ili prekidač ON/OFF u položaju "OFF". 5. Čok u položaju "OFF". 6. Niste ubrizgali gorivo. 7. Motor ste zalili. 8. Priključni kabel svjeće iskopčan. 9. Slaba svjećica. 10. Staro gorivo. 11. Voda u gorivu.	1. Okrenite ventil za zatvaranje dovoda goriva u položaj "OPEN". 2. Utaknite sigurnosni kontakti ključ. 3. Napunite rezervoar za gorivo. 4. Pomaknite prigušni leptir u položaj "FAST" ili pomaknite prekidač ON/OFF u položaj "ON". 5. Pomaknite čok u položaj "FULL". 6. Ubrizgajte gorivo po naputcima u poglavlju Upravljanje u ovom priručniku. 7. Počekaite nekoliko minuta i pokušajte opet, NE ubrizgavajte gorivo. 8. Ukopčajte priključni kabel svjeće. 9. Zamijenite svjećicu. 10. Ispustite gorivo iz rezervoara i nalijte svježe, čisto gorivo. 11. Ispustite gorivo iz rezervoara i rasplinjača pa nalijte svježe, čisto gorivo.
Gubitak snage	1. Labav priključni kabel svjeće. 2. Bacate suviše snijega. 3. Začepljen otvor za ventilaciju na poklopcu rezervoara za gorivo. 4. Uprljana ili začepljena ispušna cijev.	1. Ponovno ukopčajte priključni kabel svjeće. 2. Smanjite brzinu i širinu područja za čišćenje. 3. Očistite led i snijeg sa otvora za ventilaciju na poklopcu rezervoara za gorivo. 4. Očistite ili zamijenite ispušnu cijev.
Motor vrti u prazno ili radi neravnomjerno	1. Čok je u položaju FULL. 2. Začepljenje u dovodu goriva. 3. Staro gorivo. 4. Voda u gorivu. 5. Rasplinjač rabi podešavanje ili remont.	1. Pomaknite čok u položaj OFF. 2. Očistite cijevi za dovod benzina. 3. Ispraznite spremnik za gorivo i karburator te zatim napunite svježim i čistim benzinom. 4. Ispraznite spremnik za gorivo i karburator te zatim napunite svježim i čistim benzinom. 5. Obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Prekomjerne vibracije	1. Olabavljeni dijelovi ili oštećeni puževi ili rotacijski pogon.	1. Pričvrstite sve veze. Zamijenite oštećene dijelove. Ako vibracije nisu prestale, obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Akumulatorski pokretač motora se teško povlači	1. Smrznut akumulatorski pokretač motora.	1. Pročitajte "AKO SE AKUMULATORSKI POKRETAČ MOTORA SMRZN- UO" u poglavlju Upravljanje u ovom priručniku.
Gubitak vučnog pogona / usporavanje pogonske brzine	1. Istrošen pogonski remen. 2. Pogonski remen je iskliznuo s remenice. 3. Frikcioni pogonski kotač istrošen.	1. Pregledajte / zamijenite pogonski remen. 2. Pregledajte / zamijenite pogonski remen. 3. Obratite se na ovlaštenu servisnu radionicu.
Gubitak pražnjenja snijega ili usporeno pražnjenje snijeg	1. Remen puža je iskliznuo iz remenice. 2. Remen puža je istrošen. 3. Začepljena cijev za pražnjenje. 4. Puževi / rotacijski pogon zaglavljani	1. Pregledajte / zamijenite remen puža. 2. Pregledajte / zamijenite remen puža. 3. Očistite cijev za pražnjenje 4. Odstranite krhotine ili strane predmete iz puževa / rotacijskoga pogona
Svjetla nisu uključena	1. Motor ne radi. 2. Labav spoj električnih žica. 3. LED pumpica je pregorjela.	1. Pokrenite motor. 2. Provjerite žične spojeve na motoru i na svjetlu. 3. Zamijenite modul LED lampice. (nije moguća zamjena pojedinačnih LED lampica)

TEŽAVA	VZROK	POPRAVILO
Motor ne vžge	1. Ventil za zapiranje dovoda goriva(če je priložen k opremi) v položaju "OFF". 2. Varnostni kontaktni ključ ni vstavljen. 3. Porabljeno gorivo. 4. Dušilna loputa v položaju "STOP"; ali stikalo ON/OFF v položaju "OFF". 5. Startna loputa za zrak v položaju "OFF". 6. Vbrizgalka pogonskega goriva ni uporabljena. 7. Motor je zalit. 8. Vodnik električnega toka svečke je odklopljen. 9. Slaba svečka. 10. Staro gorivo. 11. Voda v gorivu.	1. Obrnite ventil za zapiranje dovoda goriva v položaj "OPEN". 2. Vstavite varnostni kontaktni ključ. 3. Napolnite rezervoar za gorivo. 4. Premaknite ročico dušilne lopute v položaj "FAST"; ali premaknite stikalo ON/OFF v položaj "ON". 5. Premaknite v položaj "FULL". 6. Vbrizgajte gorivo po navodilih v poglavju Upravljanje s Strojem v tem priročniku. 7. Počakajte nekaj minut, preden poskusite ponovni vžig, NE vbrizgavajte goriva. 8. Priključite vodnik električnega toka na svečko. 9. Zamenjajte svečko. 10. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in vlijte sveže, čisto gorivo. 11. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in uplinjača ter vlijte svež bencin.
Izguba moči	1. Vodnik električnega toka svečke ohlapen. 2. Odmetavanje prevelike količine snega. 3. Zamašena odprtina za ventilacijo na pokrovu rezervoarja za gorivo. 4. Umazana ali zamašena izpušna cev.	1. Nanovo priključite električni vodnik svečke. 2. Zmanjšajte prestavo in prostor za čiščenje. 3. Odstranite led in sneg s pokrova rezervoarja za gorivo. 4. Očistite ali zamenjajte izpušno cev.
Motor obrača v prazno ali trza	1. Startna loputa za zrak je v položaju FULL. 2. Blokirana cev za gorivo. 3. Staro gorivo. 4. Voda v gorivu. 5. Potrebna je nastavitev ali remont uplinjača.	1. Premaknite ročico startne lopute za zrak v položaj OFF. 2. Očistite cevi za gorivo. 3. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in vlijte sveže, čisto gorivo. 4. Izčrpajte gorivo iz rezervoarja in uplinjača ter vlijte svež bencin. 5. Obiščite pooblaščen servisno delavnico.
Čezmerna vibracija	1. Ohlapni deli ali poškodovana podajalna polža ali pogonsko kolo.	1. Pritrdite vse sponke. Zamenjajte poškodovane dele. Če je vibracija nespremenjena, poiščite pomoč v pooblaščen servisni delavnici.
Vrv zaganjača na tok iz baterije se težko vleče	1. Zaganjač na tok iz baterije je zmrznjen.	1. Preberite "ČE JE ZAGANJAČ NA TOK IZ BATERIJE ZMRZNJEN" v poglavju Upravljanje s Strojem v tem priročniku.
Izguba pogona za vleko / upočasnitev hitrosti pogona	1. Obrabljen pogonski jermen. 2. Pogonski jermen je zdrsnil z jermenice. 3. Torno pogonsko kolo je obrabljeno.	1. Preglejte / zamenjajte pogonski jermen. 2. Preglejte / namestite pogonski jermen. 3. Obiščite pooblaščen servisno delavnico.
Praznjenja snega ni ali počasno praznjenje snega	1. Jermen polža je zdrsnil z jermenice. 2. Jermen polža je obrabljen. 3. Zamašen jašek za praznjenje. 4. Polža / pogonsko kolo zagozdena	1. Preglejte / zamenjajte jermen polža. 2. Preglejte / zamenjajte jermen polža. 3. Očistite jašek za praznjenje 4. Odstranite črepinje ali tujek iz polžev / pogonskega kola
Luči (če so vgrajene) ne svetijo	1. Motor ne deluje. 2. Popuščena žična povezava. 3. Pregorela LED.	1. Zaženite motor. 2. Preverite žične povezave pri motorju in lučeh. 3. Zamenjajte LED svetlobni modul. (Posameznih svetlečih diod (LED) ni možno zamenjati)

PROBLEM	PRZYCZYNA	USUNIĘCIE PROBLEMU
Nie uruchamia się	1. Zawór odcinający paliwa. 2. Nie jest włożony kluczyk zapłonu. 3. Brak paliwa. 4. Przepustnica w położeniu "STOP"; lub wotka ON/OFF w położeniu "OFF". 5. Przepustnica ssania w położeniu "WYŁ". 6. Nie wciśnięto zapłonika. 7. Silnik jest zalany. 8. Odłączony przewód świecy zapłonowej. 9. Uszkodzona świeca zapłonowa. 10. Zestarzałe paliwo. 11. Woda w paliwie.	1. Ustawić zawór odcinający paliwa w położeniu "OTWARTY". 2. Włożyć kluczyk zapłonu. 3. Napełnić zbiornik paliwa. 4. Przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą do położenia "FAST"; lub przesunąć wotka ON/OFF do położenia "ON". 5. Przesunąć dźwignię sterowania przepustnicą ssania do położenia "FULL". 6. Wykonać czynności zapłonikiem zgodnie z rozdziałem Obsługa niniejszej instrukcji. 7. Przed ponowną próbą odczekać kilka minut, NIE stosować zapłonika. 8. Podłączyć przewód do świecy zapłonowej. 9. Wymienić świecę zapłonową. 10. Opróżnić zbiornik i napełnić czystym i świeżym paliwem. 11. Opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik i napełnić zbiornik świeżym paliwem.
Utrata mocy	1. Luźny przewód świecy zapłonowej. 2. Wyrzucane zbyt dużo śniegu. 3. Zapchany otwór odpowietrzenia korka wlewu paliwa. 4. Zabrudzony lub zapchany tłumik.	1. Ponownie połączyć przewód świecy zapłonowej. 2. Zmniejszyć prędkość i szerokość odśnieżania. 3. Usunąć lód i śnieg z otworu odpowietrzenia korka wlewu paliwa. 4. Oczyszczyć lub wymienić tłumik.
Obroty jałowe lub praca nierówna	1. Przepustnica ssania w położeniu FULL. 2. Zapchany przewód paliwowy. 3. Zestarzałe paliwo. 4. Woda w paliwie. 5. Gaźnik wymaga regulacji lub przeglądu.	1. Przetawić przepustnicę ssania w położenie WYŁ. 2. Oczyszczyć przewód paliwowy. 3. Opróżnić zbiornik i napełnić czystym i świeżym paliwem. 4. Opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik i napełnić zbiornik świeżym paliwem. 5. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Nadmierne drgania	1. Luźne części lub uszkodzone ślimaki lub wirnik.	1. Dokręcić wszystkie elementy złączne. Wymienić uszkodzone części. Jeżeli drgania nie ustąpią, skontaktować się z serwisem.
Rozrusznik ręczny ciężko wyciągnąć	1. Zamrożony rozrusznik ręczny.	1. Patrz "ZAMROŻONY ROZRUSZNIK RĘCZNY" w rozdziale Obsługa niniejszej instrukcji.
Utrata napędu trakcyjnego/zwolnienie prędkości	1. Zużyty pasek napędowy. 2. Pasek napędowy spadł z koła pasowego. 3. Zużyta napędowa tarcza cierna.	1. Sprawdzić/wymienić pasek napędowy. 2. Sprawdzić/założyć ponownie pasek napędowy. 3. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Brak wyrzucania śniegu lub spowolnienie wyrzucania śniegu	1. Pasek napędowy ślimaka spadł z koła pasowego. 2. Zużyty pasek ślimaka. 3. Zapchany wyrzutnik. 4. Zakleszczone ślimaki/wirnik	1. Sprawdzić/założyć ponownie pasek napędowy. 2. Sprawdzić/wymienić pasek ślimaka. 3. Oczyszczyć wyrzutnik 4. Usunąć zanieczyszczenia lub ciała obce ze ślimaków/wirnika
Reflektory nie palą się	1. Silnik nie jest włączony. 2. Włączyć silnik. 3. Przepalona dioda LED.	1. Włączyć silnik. 2. Sprawdzić podłączenie kabli przy silniku i światłach. 3. Wymienić zespół z diodą LED. (pojedyncze diody LED nie są dostępne)

PROBLÉM	PRÍČINA	NÁPRAVA
Nenašartuje	1. Zavretý palivový ventil (ak je vo výbave) v polohe "OFF". 2. Nie je zasunutý kľúčik v zapaľovaní. 3. Nie je benzín. 4. Ručný plyn v polohe "STOP"; alebo bičik ON/OFF v polohe "OFF". 5. Sýtič v polohe "OFF". 6. Nie je stlačená AC pumpa. 7. Presýtený motor. 8. Odpojený kábel sviečky. 9. Vadná sviečka. 10. Zvetrané palivo. 11. Voda v palive.	1. Palivový ventil prepnete do polohy "OPEN". 2. Vložte kľúčik do zapaľovania. 3. Doplňte palivo. 4. Presuňte plyn do polohy "FAST"; alebo presuňte bičik ON/OFF do polohy "ON". 5. Presuňte do polohy "FULL". 6. Nastreknite palivo podľa pokynov v časti Prevádzka tejto príručky. 7. Pred novým štartom počkajte pár minút, NENASTREKUJTE palivo. 8. Pripojte kábel sviečky. 9. Vymeňte sviečku. 10. Vypustite palivovú nádrž a doplňte čerstvé, čisté palivo. 11. Vypustite palivovú nádrž a karburátor a doplňte čerstvý benzín.
Motor netáhá	1. Uvoľnený kábel sviečky. 2. Odhadzuje priveľa snehu. 3. Odvzdušňovací otvor na veku palivovej nádrže je upchatý. 4. Špinavý alebo upchatý tlmič výfuku.	1. Správne pripojte kábel sviečky. 2. Znížte rýchlosť a zúžte šírku záberu frézy. 3. Z otvoru odstráňte ľad a sneh. 4. Tlmič vyčistite alebo vymeňte.
Motor beží na voľnoběžných otáčkach alebo nebeží hladko	1. Sýtič je v polohe FULL. 2. Upchaté palivové vedenie. 3. Zvetrané palivo. 4. Voda v palive. 5. Karburátor treba nastaviť alebo opraviť.	1. Sýtič presuňte do polohy OFF. 2. Vyčistite palivové potrubie. 3. Vypustite palivovú nádrž a doplňte čerstvé, čisté palivo. 4. Vypustite palivovú nádrž a karburátor a doplňte čerstvý benzín. 5. Obráťte sa na kvalifikované servisné stredisko.
Prílišné vibrácie	1. Voľné súčasti alebo poškodený slimák či ejektor.	1. Utiahnite všetky upevňovacie skrutky. Vymeňte poškodené časti. Ak vibrácie neprestávajú, obráťte sa na kvalifikované servisné stredisko.
Ručný štartér pri ťahaní kladie veľký odpor	1. Zamrznutý ručný štartér.	1. Viď kapitolu "ZAMRZNUTÝ RUČNÝ ŠTARTÉR" v časti Prevádzka tejto príručky.
Strata ťahu pripojazde / spomaľuje jazdu	1. Zodratý remeň náhonu. 2. Remeň vyskočený z kladky. 3. Opotrebované trecie koleso.	1. Remeň skontrolujte/vymeňte. 2. Remeň skontrolujte/vráťte do kladky. 3. Obráťte sa na kvalifikované servisné stredisko.
Neberie sneh nevyhadzuje sneh klesá množstvo vyhadzovaného snehu	1. Remeň slimáka vyskočený z kladky. 2. Zodratý remeň slimáka. 3. Upchatý komín ejektora. 4. Slimák / ejektor zaseknutý	1. Remeň slimáka skontrolujte/vráťte do kladky. 2. Remeň slimáka skontrolujte/vymeňte. 3. Vyčistite komín 4. Odstráňte zo slimáka/ejektora cudzie predmety
Svetlá nesvietia	1. Motor nebeží. 2. Uvoľnený vodič. 3. LED diódy sú vypálené.	1. Naštartujte motor. 2. Sprawdź podłączenie kabli przy silniku i światłach. 3. Vymeňte modul LED diód. (Jednotlivé LED diódy sa nedajú vymeniť)

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Nem indul el	1. A benzin elzárószelep (ha van ilyen) "OFF" (elzárva) pozícióban van. 2. A biztonsági indítókulcsot nem helyezte be. 3. Elfogyott az üzemanyag. 4. A gáz "STOP" (leállítás) pozícióban van, vagy a áramka pcsoló "OFF" pozícióban van. 5. A szívató "OFF" (kikapcsolva) pozícióban van. 6. A primer nincs kiengedve. 7. A motor túlfolyt. 8. A gyújtógyertya zsinór nincs csatlakoztatva. 9. Rossz gyújtógyertya. 10. Poshadt benzin. 11. Víz van a benzinben.	1. Fordítsa a szelepet "OPEN" (megnyitva) pozícióba. 2. Helyezze be a biztonsági indítókulcsot. 3. Töltse fel a benzintartályt. 4. Mozdítsa a gázvezérlőt a "FAST" (gyors) pozícióba, vagy mozdítsa a áramka pcsoló a "ON" pozícióba. 5. Mozdítsa "FULL" (teljes) pozícióba. 6. A Karbantartás részben leírtaknak megfelelően kell az adagolást elvégezni. 7. Újraindítás előtt várjon egy pár percig, és NE adagoljon többet. 8. Csatlakoztassa a zsinórt a gyújtógyertyához. 9. Cserélje ki a gyújtógyertyát. 10. Üritse le a tankot és töltsön bele friss tiszta benzint. 11. Üritse le a tankot és a karburátort, majd tölts fel friss benzinnel.
Áramhiány	1. A gyújtógyertya zsinór laza. 2. Túl sok havat hajít a berendezés. 3. A tanksapka szellőzőnyílása eldugult. 4. Mocskos vagy eldugult kipufogódob.	1. Dugja újra a gyújtógyertya zsinórt. 2. Csökkentse a sebességet és a marószélességet. 3. Távolítsa el a jeget és a havat a tanksapka szellőzőnyílásából. 4. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a kipufogódobot.
A motor üresjáraton megy vagy járása nyers	1. Aszívató FULL (teljes) pozícióban van. 2. Elzáródás a benzin vezetékekben. 3. Poshadt benzin. 4. Víz van a benzinben. 5. A karburátor beállításra vagy felújításra szorul.	1. Tegye azt OFF (kikapcsolva) pozícióba. 2. Tisztítsa meg azt. 3. Üritse le a tankot és töltsön bele friss tiszta benzint. 4. Üritse le a tankot és a karburátort, majd tölts fel friss benzinnel. 5. Vegye fel a kapcsolatot egy javítóközponttal.
Túlnagy vibrálás	1. Laza alkatrészek vagy megrongálódott lapát vagy maró.	1. Húzza meg a csavarokat. Cserélje ki a megrongálódott részeket. Ha a vibrálás ezután is fennáll, vegye fel a kapcsolatot egy szakemberrel.
Berántó-indítói nehezen húzható meg	1. Lefagyott berántó-indító.	1. lásd a "HA A BERÁNTÓ INDÍTÓ LEFAGYOTT" részt a kézikönyv Működtetés fejezetében.
Hajtómű erő veszteség / sebesség csökkenése	1. A hajtószíj elhasználódott. 2. A hajtószíj félrecsúszott. 3. A dörzskerék elhasználódott.	1. Ellenőrizze/ cserélje ki a hajtószíjat. 2. Ellenőrizze/ cserélje ki a hajtószíjat. 3. Vegye fel a kapcsolatot egy javítóközponttal.
A hókivetés mértéke csökken vagy lelassul	1. A hómaróspirál szíj félrecsúszott. 2. A hómaróspirál szíj elhasználódott. 3. Eldugult a kivető-cső. 4. A hómaróspirálok vagy a munkakerék beszorult	1. Ellenőrizze/ cserélje ki a szíjat. 2. Ellenőrizze/ cserélje ki a szíjat. 3. Tisztítsa meg a kivető-csövet 4. Távolítsa el a kötőrmeléket vagy az idegen tárgyakat.
A lámpák nem világítanak	1. A motor nem üzemel. 2. Laza vezetékcsatlakozás. 3. A LED kiégett.	1. Indítsa be a motort. 2. Ellenőrizze a vezetékcsatlakozásait a motornál és a lámpánál. 3. Cserélje ki a LED modult. (Az egyes LED-ek nem cserélhetők ki)

08/24/2015 TH